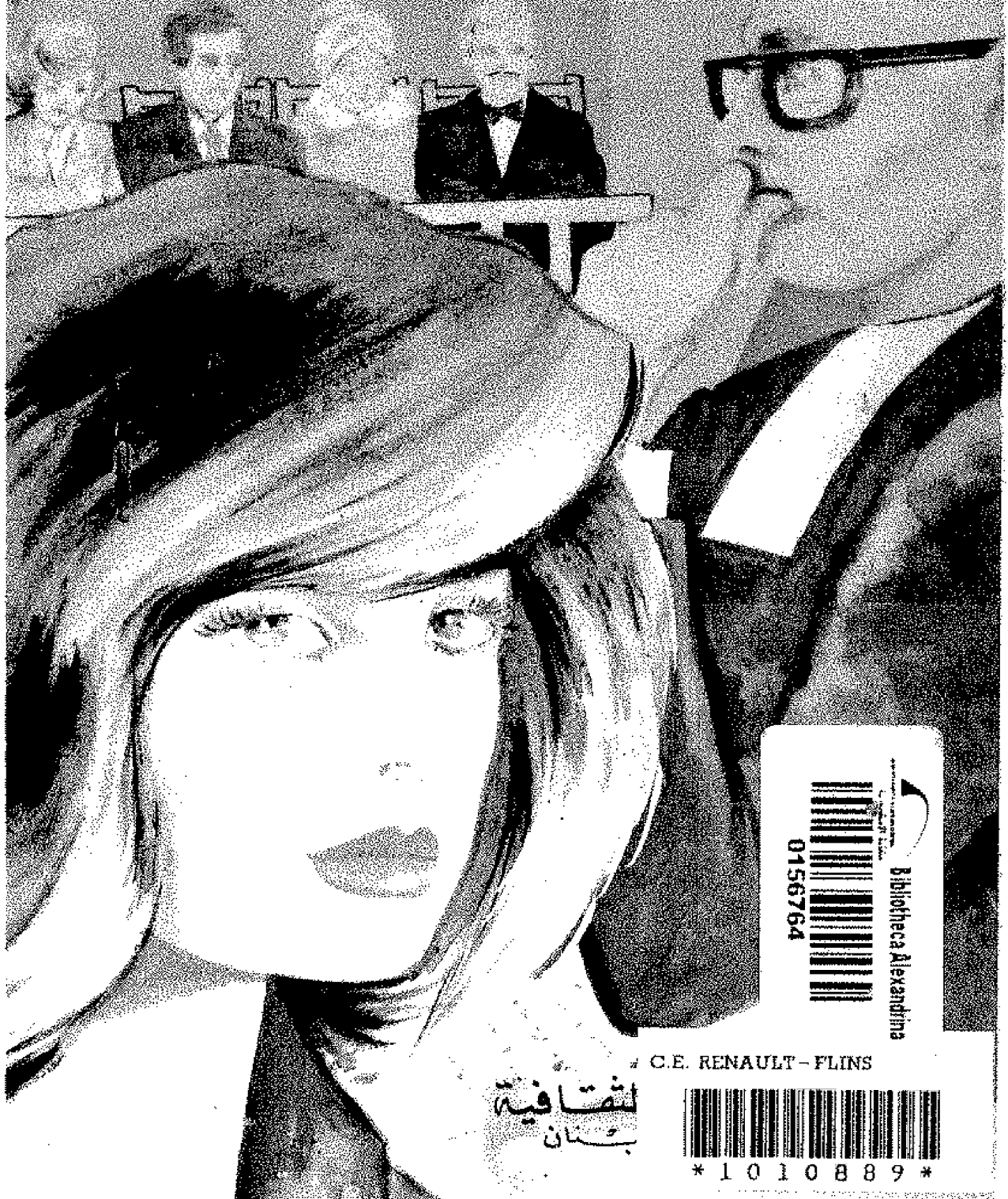


أجاشا كريستي

# المتهمة البريئة



ثقافية  
بستان

C.E. RENAULT - FLINS

\*1010889\*







المتبعة البرينة

**GIFTS OF 1996**  
BIBLIOTHEQUE  
INTERUNIVERSITAIRE DES  
LANGUES ORIENTALS  
PARIS

أهناكريتي

# المتنم البريت

المكتبة الثقافية

بيروت - لبنان

ص.ب: ٨٧٢٢





## المقدمة

« اليانور كاترين كارليس . أنت متهمة بقتل ماري نجيرارد في اليوم السابع والعشرين من شهر يوليو الماضي ، فهل أنت مذنبية أو غير مذنبية ؟ »  
ووقفت اليانور كارليس منتصبية القامة وقد رفعت رأسها الجميل المتسم بالنبل . وكانت زرقاء العينين سوداء الشعر رفيعة الحاجبين .  
ومرت فترة سكون . سكون ملحوظ . وشعر محامي الدفاع سير أدوين بولر بنوبة من اليأس . دفعته إلى التفكير .  
- يا إلهي .. إنها ستعترف . لقد فقدت أعصابها ..  
وانفجرت . شفتا اليانور كارليس لتقول :  
.. لست مذنبية .

وتهالك محامي الدفاع في مقعده ومر بمنديل على جبهته وقد دار بخلفه انه نجا بأعجوبة من مأزق عصيب .  
أما ممثل الاتهام سير صامويل آتينهي فقد نهض واقفاً وراح يسرد وقائع القضية قال :

« إذا سمحتم لي يا سيادة القاضي وباحضرات المحلفين .. فإني أود أن أذكر لكم أنه في اليوم السابع والعشرين من شهر يوليو ، وفي الساعة الثالثة

والنصف مساء ، ماتت ماري جيرارد في هانتربري بمقاطعة ميدلز فورس .. «  
ومضى صوته رتيباً له وقع محبب إلى الأذان حق كاد يؤدي باليانور إلى  
حالة تقرب من عدم الشعور ولم يحتفظ عقلها الواعي إلا بحملة عريضة من  
التلخيص المبسط الدقيق الذي كان يلقيه مثل الإدعاء .

« فالقضية تمتاز ببساطتها .. ومن واجب الإدعاء أن يثبت الدافع إلى  
الجريمة ، فلا يوجد أحد ، حسب إدراكنا ، لديه أي دافع لقتل تلك الفتاة  
المسكينة ماري جيرارد عدا المتهم .. فالقتيلة فتاة ذات شخصية جذابة  
محبوبة من الجميع وليس لها عدو واحد على وجه الأرض .. »

« .. وانني أود أن أوجه اهتمامكم إلى ما يلي :

١ - ما هي الإمكانيات والوسائل التي كانت لدى المتهم لتسليم القتيلة ؟

٢ - وأي دافع كان لديها للإقدام على ذلك ؟

« .. أما فيما يتعلق بتسليم ماري جيرارد فانني سأقدم اليكم ما يدل على  
انه لم يكن لدى أي شخص فرصة ارتكاب تلك الجريمة سوى المتهم .. «  
واخترقت تلك الكلمات الحاجز الكثيف الذي كان يحيط بأفكار اليانور  
وكأنها أشواك تخترق حجاباً كثيفاً خانقاً ..

أما المحكة فكان فيها صفوف من الوجوه .. ومن بينها وجه خاص له  
شارب أسود كبير وعينان تدلان على الذكاء .. هو وجه هركيول بوازو  
وقد مال برأسه قليلاً .

وراح يرقب اليانور بعينين تدلان على التفكير العميق ..

وفكرت اليانور في أنه يحاول أن يعرف بالدقة لماذا ارتكبت تلك الجريمة .  
« انه يحاول أن يصل بأفكاره إلى داخل رأسي ليعرف ما فكرت فيه وما  
شعرت به .. انني شعرت بصدمة مصحوبة باشمزاز قليل .. ثم وجه رودى  
.. ذلك الوجه الحبيب ذو الأنف الطويل والفم الحساس .. رودى .. رودى  
دائماً ومنذ وعت ذاكرتي .. منذ تلك الأيام التي أمضيتها في هنتر برى بسين

الشجيرات وعلى المرتفعات وبالقرب من الغدير .. رودي .. رودي ..  
ومن الوجوه الأخرى . وجه الممرضة أوبريان ذات الفم المفتوح قليلاً  
والوجنة المتناثر عليها النمش .. ووجه الممرضة هوبكنز .. ووجه بيترلورد  
الشفوق .. المدرك .. الحنون .. إنه الآن يتسم بنظرة تنم عن الضيق .. لقد  
أثر فيه كل ذلك تأثيراً شديداً .. على حين أنها وهي الشخصية الأولى .. لا  
يهمها شيء .. وكان مثل الاتهام لا يزال يتسكلم .. قال :  
« .. فالوقائع في هذه القضية تتميز بالبساطة المتناهية ولا يوجد من يعترض  
عليها وسأعرضها عليكم في بساطة تامة ، فمنذ البداية .. »

وهنا مضت اليانور تفكر ..

— البداية .. البداية ؟ لقد كانت البداية في ذلك اليوم الذي وصل فيه ذلك  
الخطاب البشع المرسل من مجهول ..

## الفصل الاول

خطاب من مجهول ا.

وقفت اليانور كارليس تنظر إلى الخطاب المفتوح في يدها إنها لم يمر بها شيء مثل هذا من قبل .. لقد ترك في مشاعرها إحساساً غير حسن .. وكان الخطاب رديء الكتابة ومكتوب على ورق رخيص .. وقد جاء به ما يلي :

« .. انني انذرك .. إنني لا أذكر اسماء ولكن هناك من يحاول استغلال عميتك . فاذا لم تأخذي بحذرك فلن يكون من نصيبك شيء ، والفتيات « يتميزن » بالحدق : أما السيدات المعجائز « فيتميزون » بسهولة التأثير عليهن إذا ما تقربت الفتيات منهن وأمطرنهن بالزلفى .. وإنني أقول أنه من الأفضل لك أن تبدأي بمعرفة ما يدور ، فليس من الصواب بالنسبة لك أن تحرمني مما هو خاص بك . إنها ماهرة جداً ، وقد تموت السيدة المعجوز في أي وقت . »  
« ناصح أمين »

وكانت اليانور لا تزال تنظر إلى الخطاب باشمئزاز عندما فتح الباب وأطلت الخادمة لتعلن مقدم « مستر ويلمان » وبعد هذا دخل رودى الحجرة ، رودى الذي كلما وقعت عينها اليانور عليه ، أحست بدوار خفيف وهزة من

سرور مفاجيء ..

كان واضحاً لديها إنها يجب أن تكون حذرة جداً ، فالرجال لا يعجبون بالوله والهيام ومن الطبيعي أن رودى واحد منهم ولذا قالت في استخفاف :

— هالو .. رودى ..

— هالو يا حبيبى . إن ملاحظك تنطق بالقلق فهل الأمر يتعلق « بفاتورة » واجبة الدفع ؟

فمزت اليانور رأسها نفياً .. وقال رودى :

— لقد ظننت ونحن في منتصف الصيف ان الحسابات المستحقة تبدأ « فواتيرها » في الانهار .

.. لا . انه أمر مزعج .. انه خطاب من مجهول ..

وارتفع حاجبا رودى عجباً وتغيرت ملامح وجهه وقال في استنكار .

— أحقاً ؟

وهنا توجهت اليانور ناحية المكتب وهي تقول :

— أظن أنه من الأفضل أن أمزقه ..

وكادت أن تفعل ذلك ولكن سرعان ما غيرت رأيها وقالت :

— ربما يكون من الأفضل أن تقرأه أولاً .. ثم نقوم بإحراقه بعد ذلك ..

انه خاص بعمى لورا ..

ومرة أخرى ارتفع حاجبا رودى تعجباً وهو يقول :

— العمى لورا ؟

ثم أخذ الخطاب وقرأه في امتعاض ثم أعاده اليها وقال .

— نعم . لا بد من إحراقه . حقاً ان الناس مخلوقات غريبة ..

— أتظن أنه من أحد الخدم ؟

وردد رودى قبل أن يجيب :

— أظن ذلك ولكنى أعجب .. من يكون ؟ من يكون الشخص المعنى

بالخطاب ؟ أعني الشخص الذي يحاول استغلال عمّك ؟

فأجابت اليا نور بعد تفكير ..

- لا بد أن تكون ماري جيرارد .

- ماري جيرارد ؟ من هي ؟

- إنها ابنة القوم الذين يقطنون الكوخ ولا بد أنك تذكرها عندما كانت طفلة ، فقد كانت عمّي لورا مشغوفة بها وتبدي اهتماماً بها حتى أنها دفعت لها مصروفات مدرستها ومصروفات نثرية أخرى مثل دروس في « البيسانو » والفرنسية وغيرها .

- آه .. نعم .. انني اذكرها الآن . كانت طفلة نحيفة فأومأت اليا نور برأسها وقالت :

- نعم .. ومن المحتمل أنك لم تراها منذ تلك العطلات الصيفية عندما كان كل من أبي وأمي في خسارح البلاد إذ كنت تزورنا في هنتربري بصورة مستمرة ، وأذكر اننا كنا نبحث عنها لتلعب معنا عندما كنا أطفالاً .. وهي قد ذهبت أخيراً مرتين في زيارة لألمانيا .  
- وما شكلها الآن ؟

- لقد تحولت فأصبحت جميلة ذات خصال طيبة وثقافة عالية .

ولكنها ليست على علاقة حسنة مع والدها إذ أنه يسخر منها .. من تعليمها ومن صلفها ، أما أمها فأنها ماتت منذ سنوات . وصمتت اليا نور قليلاً ثم استطردت قائلة :

- أظن أنها تذهب الى منزل عمّي كثيراً لأنها تقرأ لها بصوت مرتفع منذ أن أصيبت بالنوبة المرضية الأخيرة .

- ولماذا لا تدع عمّك الممرضة تقرأ لها ؟

- ان صوت الممرضة أوبريان أجش ولذلك فإن عمّي لورا تفضل ماري عليها ومرت دقيقة أو دقيقتان أمضاهما رودى في ذرع الحجرة جيئة وذهاباً في

سرعة قبل أن يقول :

- أتعلمين يا اليانور انني اعتقد انه من الواجب علينا ان نذهب إلى عمّتك .

- بسبب هذا ؟

- لا .. لا .. يجب على المرء أن يكون صريحاً .. ان الخطاب ولا شك كريمة .. ولكن قد يكون هناك بعض الصدق فيما جاء به .. اعني أن عمّتك مريضة جداً و ..

- لعلك على حق يا رودى .

فنظر إليها وهو يبتسم ابتسامته الساحرة ثم اضاف :

- والنقود لها أهميتها . لك ولي .. يا اليانور ..

وأقرت اليانور بذلك في سرعة :

- نعم .. إنها هامة ..

- إنني لا أعني بذلك انني مادي .. ولكن العمسة لورا ذكرت مراراً وتكراراً أنك أنت وأنا تمثل عائلتها .. فأنت ابنة أخيها وأنا ابن أخ زوجها .

ولقد ثبت في أذهاننا اننا سنرث كل ما تملك بعد موتها .

- نعم . يا رودى .. هذا صحيح .

- ليست العناية بهنتربري أمراً سهلاً . فعمي هنري كان على ما أظن ، في سعة من العيش عندما قابل عمّتك لورا ولكنها كانت قد ورثت وقتئذ ، وبذلك كانت هي والدك على درجة كبيرة من الغنى ، ومع الأسف فقد والدك معظم ثروته بعد ذلك في المضاربات .

وتنهدت اليانور .. ومضى الشاب في حديثه ، قال :

- نعم .. ان عمّتك لورا كانت تتمتع بذهن أفضل منه .. لقد تزوجت العم هنري ثم اشترى هنتربري ولقد ذكرت لي منذ مدة قصيرة انها كانت سعيدة الحظ جداً في استثماراتها المالية .

- لقد ترك لها العم هنري كل ما يملك عندما مات . أليس كذلك ؟

وأوما رودي برأسه إيجاباً ثم قال :  
- لقد كان موته الفجائي كارثة .. كما انها لم تتزوج ثانية .. إنها المعجوز  
مخلصة .. وقد كانت دائماً طيبة معنا .. فلقد عاملتني دائماً وكأني ابن أخ لها  
يبت لها بصلة الدم . ولو وقعت في مأزق ما تأخرت عن مساعدتي ولكن من  
حسن حظي انني لم أقع في مأزق قط .  
وأضافت اليانور :

- وكانت كريمة جداً معي ايضاً ..  
وأوما رودي تصديقاً لقول اليانور ثم قال :  
- انها جوهره .. ولكنني أظن أننا نحيا حياة بذخ .  
- أظن ذلك .. ان كل شيء يحتاج إلى نقود .. الملابس .. والتجميل ..  
وأشياء أخرى مثل دور السينما والكوكيتيل .  
- إنني أحبك لصراحتك ، أحبك لأنك رقيقة ومتعالية .. ولولا وجود  
العمة لورا لكان من المحتمل انك تقومين بعمل متعب تقيمين به أودك ..  
وكذلك الحال معي فلي عمل مع شركة لويس وهيوم ولو انه غير مشير إلا  
أنه يلائمني ويحفظ علي كرامتي وثقتي بنفسني ، بيد انني لا أخشى المستقبل المحمداً  
على ما انتظره من العمة لورا .

- هل تعني بذلك إننا ككلاب جشعة ..  
- هراء لقد استقر في فهمنا اننا يوماً ما سيكون لدينا مال .. هذا  
هو كل شيء وهو بطبيعة الحال يؤثر على تصرفاتنا .

- لم تقل لنا العمة لورا قط بطريقة واضحة كيف ستترك أموالها .  
... هذا لا يهم فالمحتمل انها ستقوم بتقسيمها بيننا .. ولكن إذا كانت  
مثلاً قد تركت كل مالها أو معظمه لك لأنك قريبتها فأنني مع ذلك سأقتاسمه  
معك لأنني سأزوجك .. وإذا كانت الحبيبة المعجوز تظن انه من الأفضل أن  
تذهب معظم ثروتها إلى الرجل كممثل لآل ويلسان فهذا حسن ايضاً لأنك



ستتزوجيني .

واتبع ذلك بإبتسامة عريضة وهو ينظر اليها في اعزاز ، ثم قال :

- ومن حسن الحظ أن كلا منا يحب الآخر .. انك تحبينني .. اليس كذلك يا اليانور ؟

- بلى ..

- إنني أظن زواجنا سيكون مثالياً .. فكل منا يحب الآخر باعتدال .. ونحن أيضاً صديقان مخلصان .. ولنا ميول متوافقة .. ويعرف كل منا الآخر جيداً .. ولنا كل المميزات التي يجب توافرها في أبناء العمومة بدون النقائص التي فيهم .. وإنني لا يمكن أن أشعر بالملل منك لأنك مخلوق يصعب السيطرة عليه أما أنت فقد تشعرين بالملل مني .. لأنني شخص « عادي » ..

وهزت اليانور رأسها لتقول :

- انني لن أشعر بالملل منك قط يا رودي ..

- يا حبيبتي ..

ثم قبلها .. وقال :

- ان لدى العمة لورا فكرة عما بيننا على ما أظن ألا ترين انه يحسن بنا الذهاب لزيارتها .

- هذا ما كنت أفكر فيه من أيام قلائل لأننا ..

وأكمل رودي كلامها .

- منذ أصيبت بتلك النوبة كنا نذهب اليها كل اسبوعين تقريبا ، وما قد مضى علينا حوالي شهرين لم نذهب فيها اليها .

- لو انها طلبت منا زيارتها لذهبنا في الحال .

- نعم بطبيعة الحال .. نحن نعرف انها تحب الممرضة اوبريان وأنها ترعاها جيداً .. ومع ذلك .. فربما كنا مقصرين بعض الشيء .. وكلامي هذا ليس الدافع اليه الوجهة المالية بل الوجهة الانسانية .

وأومات اليانور برأسها إيجاباً ..

— أعلم ذلك ..

— وعلى ذلك فإن الخطاب القذر قد نتج عنه شيء طيب .. إذ علينا أن نذهب الى العمة لورا لنحافظ على مصالحنا ولأننا مشغوفون بتلك المرأة المعجوز الحبيبة ..

وأشعل رودى عود ثقاب وقرببه من الخطاب الذي تناوله من يد اليانور .. ثم تتم :

— ترى من الذي كتبه ؟ يظهر انه شخص يعمل لمصلحتنا .. وربما يكون بعمله هذا قد قام بعمل طيب لنا .. ومن يدري فقد توصي العمة لورا بأموالها للطبيب الجديد الذي يقوم بعلاجها .

— حقاً ان العمة لورا تحب دكتور بيتر لورد الذي يعالجها الآن ، ولكن ليس الى هذا الحد .. ومع كل ذلك فسان الخطاب الكريه قد جاء فيه ذكر فتاة .. ولا بد انها ماري ..

فقال رودى :

— سنذهب لترى بأنفسنا ..

\*\*\*

خرجت الممرضة أوبريان من غرفة مسز ويلمان .. وقالت للمرضة هويكنز :

— سأضع اناء الشاي فوق النار لأنني أظن انك محتاجة الى قدح من الشاي ..

فأجابت الممرضة هويكنز :

— حسناً يا عزيزتي .. انني دائماً لا أمانع في قدح من الشاي الثقيل .

وقالت الممرضة أوبريان بعد أن ملأت الاناء بالماء وأشعلت الموقد تحته :

— إن لديّ في هذا « الدرلاب » كل شيء .. اناء الشاي والأقداح والسكر

يا أن أرتاء تجلب اليّ لبناً طازجاً مرتين في اليوم وبذلك ليس هناك ما يدعو

الى قمرع الأجراس ..

وكانت الممرضة أوبريان طويلة القامة تناهر الثلاثين من عمرها ذات شعر أحمر وأسنان ناصعة البياض وابتسامة ساحرة وقد أحبها مرضاها لروحها المرحمة ونشاطها . أما الممرضة هوبكنز فقد كانت الممرضة الرسمية للحي وكانت تحضر صبحاح كل يوم لتقديم مساعدتها في ترتيب الفراش واستحمام السيدة المعجوز البدينة ، وكانت في أواسط العمر وتمتاز بمظهرها الدال على الكفاية والحزم .

وقالت الممرضة هوبكنز في رضاء .

- كل شيء يتم على ما يرام في هذا المنزل .  
وأومات الممرضة الأخرى برأسها إيجاباً .

- نعم .. ان بعض الأشياء قديمة .. فلا توجد تدفئة مركزية ولكن هناك موافد كثيرة والخدم يتسمون بالطاعة ، كما ان مسز بيشوب تشرف عليهم جيداً .

فقالت الممرضة هوبكنز :

- انني لا أطيق فتيات هذه الأيام فمعظمهن لا يعرفن ماذا يردن ولا يمكنهن أداء عملهن بصورة مرضية .

وعقبت الممرضة أوبريان قائلة :

- ان ماري جيرارد فتاة لطيفة .. ولا أعرف حقاً ماذا تعمل مسز ويلمان بدونها .. هل لاحظت كيف سألت عنها الآن ؟ .

- أنا آسفة لماري فإن والدها المعجوز يبذل قصارى جهده لإيلامها .

- ليست عنده كلمة طيبة واحدة يقولها لها .. ها هوذا الماء قد بدأ يغلي

وسأبدأ بوضع الشاي .

وبعد قليل كان الشاي قد أعد وصب في الأقداح ساخناً قوياً وجلست الممرضتان ترشقانه في حجرة الممرضة أوبريان المجاورة لغرفة نوم مسز ويلمان ..  
وقالت أوبريان :

— سيحضر مستر ويلمان ومس كارليسلى اذ وصلت منها برقية بهذا المعنى صباح اليوم .

فقالل المرضة هوبكنز :

— آه .. إذن هذا هو السبب الذى كانت من أجله السيدة المعجوز فى حالة شوق وترقب .. ألم يمر وقت طويل منذ آخر مرة حضرا فيها إلى هنا ؟ .  
— شهران أو أكثر .. انت مستر ويلمان شاب ظريف .

وقالل المرضة هوبكنز :

— اما انا فقد رأيت صورة الفتاة منذ أيام فى إحدى المجلات .

وعقبت المرضة اوبريان قائلة :

— انها فتاة معروفة جيداً فى المجتمع وترتدى دائماً ملابس انيقة .. انظنين  
انها حقاً جميلة ؟ .

فردت المرضة هوبكنز :

— من الصعب ان تعرفى حقيقة شكل الفتيات تحت وسائل التجميل الحديثة .. وفى رأيى انت الفتاة ليست لها ملاحظة ماري جيرارد .  
وضمت المرضة اوبريان شفيتها ومالت برأسها ثم قالت :  
— ربما تكونين على حق انت ماري اجل ولكن تنقصها الأناقة .  
— انت الريش الجميل يجعل الطيور جميلة .

ومرة اخرى ملئت اقسداح الشاي ثم اقتربت المرضتان أحداهما من الأخرى .. وقالت المرضة اوبريان فى همس :

— حدث ليلة أمس شيء غريب فقد ذهبت فى الثانية صباحاً كالعادة للاطمئنان على المعجوز فوجدتها مستيقظة ولكن لا بد انها كانت تحلم قبل ذلك لأننى لحظة ان دخلت غرفتها سمعتها تقول : « الصورة لا بد ان احصل على الصورة » ..

فقلت : طبعاً يا مسز ويلمان .. ولكن اليس من الأفضل ان تنتظري

حقى الصباح ؟.

وهنا قالت :

- لا . انني أود ان أراها الآن .

- حسناً ، وأين هي تلك الصورة ؟ أتعنين صورة مستر رودريك ؟.

- رودريك ؟ كلا ، صورة لويس ..

ثم بدأت تتحرك فذهبت اليها لأجلسها ثم أخرجت مفاتيحها من الصندوق الذي يجوار فراشها وطلبت مني أن افتح الدرج الثساني من « الدولا ب » حيث وجدت صورة كبيرة في إطار فضي وكانت لرجل جذاب كتب على جانبها اسم لويس .. كانت صورة قديمة العهد بطبيعة الحال فأخذتها اليها حيث أمسكت بها ومضت تحقق فيها وقتاً طويلاً وهي تتمتم :

- لويس .. لويس ..

ثم تنهدت وأعطتني الصورة وطلبت مني وضعها في مكانها وعندما استدرت كانت العجوز الطيبة قد عادت الى نومها وكأنها طفل صغير ..

-- أتظنين انه كان زوجها ؟.

- لا .. لأنني سألت مسز بيدشوب صباح اليوم بطريقة لا تثير الانتباه عن اسم ويلمان فقالت لي انه كان يدعى هنري ..

وتبادلت المرضستان النظرات ثم قالت المريضة هوبكنز :

- لويس .. لويس .. عجباً ! انني لا أذكر انني سمعت هذا الاسم في هذه الأنحاء .

- لا قدسي ان ذلك كان منذ أعوام عديدة .

- نعم .. وبطبيعة الحال فاني لم أحضر إلى هذه المنطقة إلا منذ عامين فقط .. و .

فقاطعتها المريضة أوبريانت :

- أنه شخص جذاب أنيق .. ومظهره في الصورة يدل على أنه ربما كان

(٢) المتهمة البريئة

ضابطاً في سلاح الفرسان ..  
ورسفت الممرضة هوبكنز من الشاي ثم قالت :  
— هذا أمر مثير جداً ..  
فقالت الممرضة أوبريان في لهجة حاملة :  
— ربما كانا فقي وفتاة بينهما والد قاس .  
فتمتت الممرضة هوبكنز :  
— وربما قتل خلال الحرب ..

\*\*\*

وعندما غادرت الممرضة هوبكنز المنزل أسرعَت ماري جيرارد وراءها  
وقالت لها :  
— هل يمكنني أن أسير معك حتى القرية ؟  
— طبعاً يا عزيزتي ماري .  
فقالت ماري وهي تلتقط أنفاسها :  
— يجب أن أتحدث اليك .. انني مشغولة جداً وقلقة .  
فنظرت اليها المرأة الأخرى في حناث ..  
وكانت ماري في الحادية والعشرين من عمرها ، جميلة كالوردة المتفتحة ،  
ذات عنق رقيق طويل ، وشعر ذهبي باهت متموج بطبيعته ، ولها عينان  
زرقاوان داكنتان .  
— ما الأمر ؟  
— الموضوع ان الوقت يمر ويمر ويمر وأنا لا أفعل شيئاً ..  
— أمامك وقت طويل لذلك ..  
— كلا .. ولكنني هكذا يقلقني .. لقد كنت مسر ويلماني كريمة معي ..  
فقد هيات لي الذهاب الى المدارس الراقية وأنا أشعر الآن أنه يجدر بي أن

أبدأ بكسب عيشي .. يجدر بي أن أبدأ بالتدرب على شيء ما .  
ولقد حاولت أن اشرح مشاعري لمسز ويلمان ولكنني وجدت ذلك أمراً  
صعباً إذ يظهر أنها لا تفهم مشاعري فهي تردد أن هناك فسحة من الوقت  
لذلك ..

فقالت الممرضة :

- تذكرني إنها امرأة مريضة ..

واحمرت وجنتا ماري وقالت :

- أعرف ذلك .. وأظن أنه يجدر بي ألا أسبب لها ضيقاً .. ولكن هذا  
أمر يقلقني وأبي يسخر مني لذلك ، ويقول إنني أعيش عاطلة كالأثرياء والحقيقة  
أنني أحب أن أقوم بعمل ما .

- أعرف ذلك

- والمشكلة هي أن التدريب يكلف كثيراً .. وأنا أعرف اللغة الألمانية  
الآن جيداً ويمكنني الإفادة من ذلك ولكنني في الحقيقة اظن اني أود لو كنت  
مرضة في مستشفى ما إذ اني أحب مهنة التمريض .

- وما رأيك في التدليك ؟ انه يدر على العاملين فيه نقوداً كثيرة ..

- ولكن التدريب عليه يكلف كثيراً .. أليس كذلك ؟ لقد كنت آمل ..

ولكن هذا يعتبر جشعاً مني بعد أن فعلت الكثير من أجلي .

- أنتعنين مسز ويلمان ؟ هراء .. في رأيي أنها مدينة لك بذلك فقد أعطتك  
ثقافة عالية ولكنها ليست الثقافة التي تفيد صاحبها كثيراً .. ألا ترغبين في  
التدريس ؟

- لست بارعة إلى هذا الحد .

- إذن اليك نصيحتي .. كوني صابرة في الوقت الحاضر يا ماري .. وفي  
رأيي - كما قلت لك - أن مسز ويلمان مدينة لك وأن عليها ان تساعدك على  
البدء باكتساب رزقك ، وأنا لا أشك في أنها ستفعل ذلك فهي مشغوفة بك

ولا تريد أن تفقدك .

— أوه .. اتظنين حقاً ان الامر كذلك ؟ .

— لا يخالجي في ذلك أقل شك .. فها هي ذي امرأة عجوز عاجزة مشلولة جزئياً ، ولا يوجد شيء أو شخص ما يسرها ، فمن الطبيعي ان وجود فتاة جميلة يانعة معها في المنزل يعني بالنسبة اليها شيء الكثير وخاصة انك « تميزين » بطريقة جميلة في معاملة المرضى .

فقلت ماري في رقة :

— الحق اني مشغوفة جداً جداً بالعزيزة مسز ويلمان .. فلقد كانت طيبة معي وانا على استعداد لعمل أي شيء في سبيلها ..

— إذا كان الأمر كذلك فأفضل شيء يمكنك عمله هو البقاء حيث أنت ودعي القلق ولن يستمر الأمر طويلاً ..  
— ماذا تعنين ؟

— إننا الآن في صحة جيدة ولكن ان يستمر ذلك طويلاً .. ستصاب بنوبة ثانية ثم نوبة ثالثة .. واني أعرف ذلك جيداً .. فكوني صابرة يا عزيزتي إذ انك إذا ملأت الأيام الأخيرة سعادة للسيدة العجوز فان ذلك أمر افضل من غيره .. أما ما عدا ذلك فله وقته فيما بعد ..

— أنت طيبة جداً ..

فردت عليها الممرضة هويكنز قائلة :

— اني أرى والدك خارجاً من المنزل .

كانتا وقتئذ قد اقتربنا من البوابة الحديدية الضخمة للمنزل .  
وكان هناك رجل كبير السن محني الظهر قادم نحوها .. فقالت له الممرضة هويكنز في الشراح :

— طاب صباحك يا مستر جيرارد



فكان رد أفرام جيرارد في جفاء :

- آه ..

- جو جميل ..

- ربما كان ذلك بالنسبة لك .. ولكنه ليس كذلك بالنسبة لي .. فانت اللباجو يؤلني ..

- ذلك على ما أظن نتيجة الجو الرطب الذي انتشر في الأسبوع الماضي ..  
أما هذا الجو الجاف الموجود الآن فسيزيل في القريب آلامك ..  
ويظهر أن لهجتها المتسمة بالخبرة قد ضايقك الرجل المعجوز لأنه  
- أجابها قائلاً :

- ممرضات ممرضات . كلكن سواء .. فنتلثن الشرايحاً لمتاعب  
غيركم .. ثم تأتي ماري وتقول إنها هي الأخرى تريد أن تصير ممرضة .

فردت عليه ماري بحدة :

- نعم .. أريد ان اكون ممرضة في مستشفى .

نعم .. والأفضل ألا تعلمي أي شيء على الاطلاق .. اليس كذلك ؟  
يكفيك ان تسيري وكأنك سيدة عالية المقام والا تفعلني شيئاً .. الكسل هو  
الشيء الذي تحببينه يا ابنتي .

فقالت ماري محتجة والدهوع في مآقيها :

- هذا ليس صحيحاً يا أبي ، وليس من حقك ان تقول لي ذلك .

وهنا تدخلت الممرضة هوبكنز بلهجة تحاول ان تبعث بها المرح ،

- من الواضح ان الجو قد اثر علينا هذا الصباح .. أليس كذلك ؟ انك  
لا تعني ما قلت حقاً يا جيرارد .. فماري فتاة طيبة وابنة كريمة

فنظر جيرارد الى ابنته نظرة من يتمنى لها السوء وقال :

- اني لا أعدها ابنتي ..

ثم استدار ومشى إلى داخل المنزل .  
وهنا قالت ماري والدموع في عينيها :  
- .. انه في الواقع لا يحبني حتى عندما كنت طفلة صغيرة اذ كانت  
أمي دائما تدافع عني .  
فردت عليها الممرضة هوبكنز في حنان :  
- كفى . كفى .. لا تقلقي ، علينا أن نجتاز هذه الحن الصغيرة .  
يا لله ! علي أن اسرع حتى اتم جولتي الصباحية .

## الفصل الثاني

رقدت مسز ويلمان في فراشها متكئة على وسائد رتبت في عناية واهتمام ، وكانت أنفاسها متشاقلة ولكنها لم تكن نائمة بل ظلمت تحملق في السقف بعينيهما الغائرتين الزرقاوين ، وهي امرأة مكننزة الجسم جميلة المحييا ، يرتسم العزم والاعتداد في وجهها الذي لم تجعده يد الزمن والمرض .

وأخيراً استقرت عيناها على ماري الجالسة بجوار النافذة ثم غمغمت بأصمحة حانية : أهذه أنت يا ماري !!

فاستدارت اليها الفتاة على الفور قائلة :

— أوه .. هل استيقظت يا مسز ويلمان :

فأجابتها لورا ويلمان :

— نعم .. منذ قليل

— أوه .. لو كنت أعرف لما ..

— شكراً .. شكراً .. كنت فقط أفكر في أشياء كثيرة ، اني مغرمة

بك يا عزيزتي وانك تساوين عندي كثيراً .

— هذا فضل منك يا مسز ويلمان .. ولا أدري ماذا كنت أصنع الآن

لولا عطفك وحنانك ورعايتك . لقد فعلت من أجلي كل شيء .

فقالت المعجوز في قلق ، ويمناها إلى جانبها فاقدة الحراك :  
- لا أدري .. لا أدري . ان الانسان يود أن يعمل أفضل الامور ،  
ولكن من الصعب ان يعرف خيرا واصوبها .  
- أنا واثقة انك آثرتني بأفضل واصوب الأمور .  
فهمزت المريضة رأسها وقالت :

- كلا ، كلا .. انه يتمشى في دمي شيطان الكبرياء الذي انحدر الي عن  
طريق اسرتي كما انحدر الى ابنة أخي اليانور أيضاً .  
- سوف تدخل مس اليانور ومستر رودريك على نفسك السرور بمجيئها .  
- كم أحب هذين الطفلين !! انا واثقة دائماً انها يجيئان بمجرد ان ادعوها ،  
ولكنني لا أحب ان اطلبها كثيراً ، لأنها صغيران سعيدان ولا حاجة تدعو  
إلى إدخال الأسى على قلوبهما قبل الأوان .

- وانا واثقة ان رؤيتهما لك ستسرهما كل السرور .  
واستطردت مسز ويلمان تقول كأنما تحدث نفسها اكثر مما تحدث الفتاة :  
- لقد كنت أرجو دائماً ان يربطهما الزواج دون ان احاول اقتراح ذلك  
لأن الشباب عنيد بطبعه ، ولقد تبينت منذ كنا طفلين ان اليانور تحبه كثيراً  
ولكنني لم أكن واثقة من ناحيته لأنه مخلوق متحفظ في كل شيء منذ صغره ،  
وكذلك كان زوجي هنري من زمن بعيد ولكن الموت عاجله ولمساقمض على  
زواجنا خمس سنوات ، مات بالتهاب رئوي مضاعف ، فشعرت بالوحدة وانا  
في السادسة والعشرين من عمري ، وانا الآن قد تجاوزت الستين ، ويقعدني  
الشلل ويجعلني كالطفلة بلا حول ولا طول .. ولولاك يا ابنتي لجذت من  
هذا المعجز .

- أنا سعيدة بأن ادخل بعض السرور على نفسك يا مسز ويلمان .  
- أما مستقبلك فدعيه لي يا ابنتي ، وسأتكفل بأن أهيء لك اسباب  
الاستقلال والعمل الذي يلائمك ، ولكن على أن تصبري قليلا وتعتقدي ان

بقائك معي ها يعني عندي اشياء كثيرة .

- اني اؤثر البقاء معك على الدنيا بأسرها .

- انت في منزلة ابنتي تماماً يا ماري ، وقد رأيتك تترعرعين هنا في  
هنازيري الى ان غدت فتاة جميلة افخر بها وارجو ان اكون قد بذلت  
قصارى ما استطيع من اجلك .

- إذا كان والدي لا يروقه ما بلغته من التعليم فاني مدينة لك بهذا الفضل  
الكبير ، واذا كنت ائلف على كسب قوتي فبذلك فقط لأني اشعر ان من  
واجبي ان اسمى لإعالة نفسي ولأني لا اطمع من ورائك في اكثر مما قدمته الي .  
- لا تبالي بما يقوله والدك ، انا التي تلح عليك وترجوك ان تبقي هنا الى  
ان ينتهي قريباً كل شيء .

- كلا يا مسز ويلمان ان الدكتور لورد يقول انك قد تعيشين سنين طويلة .  
- هذا لا يهمني .. بل قد طلبت الى الدكتور لو يستطيع ان ينقلني الى  
العالم الآخر بلا ألم . ولكنه لم يؤث الشجاعة الكافية ، وقال انسه لن يخاطر  
بالتعرض للمشنقة ولو اعطيته كل ثروتي .  
- شكراً له .. ما هذا أهى السيارة ؟

ثم أسرع تطل من النافذة ، وعادت تقول :

- نعم السيارة التي تقل الالسة اليانور ومستر رودريك .

\*\*\*

واستقبلت المعجوز ابنة اخيها بابتسامة مشرقة ، وهي تقول :

- يسرني ان اراك يا اليانور ومعك رودري .. التحبينه يا ابنتي .

- طبعاً ا .

- ساعينني يا عزيزتي - فأنت كما عرفتك - شديدة التحفظ ، ويصعب  
ان يعرف الانسان فيم تفكرين ، وماذا تحسبن ، لقد شاهدتكما وانتما طفلان

صغيران ينمو الحب في قلبيكما وظلمت تهمسين به الى ان رأيتهك تعودين من المانيا ، وكأنا اعتري عاطفتك نحوه بعض التغير ، والواقع اني اسفت لذلك كثيراً ، وخشيت هذه الظاهرة باكورة الاعتداد الشديد بالنفس الذي يسري في سماء اسرتنا .. اما الآن فقد أقررت بأنك تحبينه ، فأنا اشعر بالسعادة تملأ جوانحي .

- الواقع اني احبه يا عمي ولكن ليس الى الحد الذي تتصورينه .
- كيف ؟ احدث شيء ينقص سعادتك ؟
- كلا ، ولكنني ادين بالرأي القائل ، دعي صديقك يخمن وحذار ان تجعليه واثقاً من انك تحبينه .
- يخيل لي انك لست سعيدة يا طفلي فماذا جرى ؟
- لا شيء على الاطلاق .

ثم مضت الى النافذة واستدارت قائلة :  
- اخبريني صراحة يا عمي : اترين الحب يجلب السعادة .  
- بالمعنى الذي تقصدينه ربما كلا ، لأن شدة التعلق بانسان تورث الهم اكثر مما تجلب السعادة ، ولكن الحب في الوقت نفسه غذاء ضروري للروح وما عاش من لم يعرف طعم الحب .

- وقبل ان تجيب الفتاة فتح الباب وقدمت الممرضة اوبريان تقول :  
- لقد جاء الدكتور لعيادتك يا مسز ويلمان .  
ودخل الطبيب بوجهه الذي تشوبه بعض الدمامة وقد تسألقت عيناه الزرقاوان بهريق الذكاء .. وكان لا يعدو الثلاثين من عمره فقال :  
- طاب صباحك يا مسز ويلمان .  
- طاب صباحك يا دكتور لورد .. هذه ابنة اخي مس اليا نور كارليس  
فوثب الاعجاب الى وجه الطبيب الشاب ثم قال :  
- كيف حالك ؟

ثم ضغط يد الفتاة في كفه كما لو كان يود تحطيمها ؟  
واستطردت العممة تقول :

— لقد جاءت اليانور لترفه عني في وحدتي .  
فقال :

— حسناً فعلت ! هذا نفس ما تحتاجين إليه ، انا واثق ان هذا سيعود  
عليك بتحسن كبير .  
وكان لا يزال يرنو الى الفتاة وبريق الاعجاب يتساقط في عينيها الشاقبتين  
وقالت اليانور وهي تتحرك نحو الباب .

— قد اراك يا دكتور قبل ان تنصرف .  
فتمتم : طبعاً ، كما تشائين !  
وقالت مسر ويلمح : أظن أننا يجب ان نبدأ الروتين العادي : نبض  
وتنفس ودرجة الحرارة والضغط ، يا لكم من أفاقين يا معشر الأطباء !  
فضحك الطبيب عالياً ، ثم القى عليها الأسئلة التي اعتادتها منه في كل  
مرة وقال :

— أنت تتحسنين باطراد يا سيدتي !  
— أسيكون في وسمي السير في أنحاء المنزل في مدى أسابيع ؟  
— ليس بهذه السرعة .  
— إذن ما فائدة الحياة أيها الأفاق إذ قضتها امرأة مثلي في فراشها ليعنى بها  
الآخرون كالطفلة الصغيرة !  
— فائدة الحياة ، إن الانسان يعيش لأن به غريزة حب الحياة فحسب ،  
أما أولئك الذين حصلوا على كل شيء يعيشون من أجله فانهم يتركون نفوسهم  
تذوى وتقنى لأنهم لم يعد لديهم الرغبة في الكفاح والنضال .  
— استمر في فلسفتك .

— أنت إحدى من يردن الحياة معها قلت وإذا كان جسمك يرغب في الحياة

فلا يجب أن يتجه العقل اتجاهاً آخر .

ثم نهض قائلاً :

— أن لي أن أذهب من هنا .

— ابنة أخي تريد أن تتحدث اليك كما قالت ، وبهذه المناسبة ما رأيك فيها .

فتضرجت وجنتاه فجأة وقال :

— أنا .. أوه !. إنها غاية في الجمال وتبدو عليها مخايل الذكاء .

وكان رودى يتجول في الحديقة الى أن بلغ حقل الخضر ، وراح يتساءل ترى هل قدر له أن يعيش واليانور في هذا الريف الجميل يوماً ما ؟ وكان يخشى أن تؤثر خطيبته الإقامة في لندن ، وما لبث ان تتم قائلاً :

— إنها كاملة في كل شيء ولا ينقصها شيء ، إنها تسر العين بجمالها الفائق وتطرب الأذن بحديثها الطلي الذكي ومن حسن حظي أن ظفرت بها .

ذلك أن رودريك لم يكن في الواقع ممن يغترون بأنفسهم فما لبث أن غغم بين شفتيه . لا ادري ماذا اعجبها في حق تحبني كل هذا الحب ؟

ولم يشأ ان يطالبها بالزواج في الحال بل ترك لها ان تختار الموعد الذي يروقها ما دام واثقاً بأنها متيمة به ، تسكاد تعبدته عبادة رغم ما يغلب عليها أحياناً من التحفظ وعدم الإسراف في إظهار وجدها بدافع من تعاليمها الموروثة ومضى إلى الحديقة المسورة خلال بوابة في النهاية البعيدة ، ثم راح يتجول في للغابة الصغيرة الزاخرة بزهور الربيع .

وتقدمت نحوه من بين الأشجار فتاة ما أن شاهد شعرها الأشقر ووجهها الصبيح حق هتف لنفسه قائلاً :

— حقاً ما أجملها وأروعها !

وشعر بشيء يمسك به وكأنما تحدرت أوصاله ، وراح يحملق في الفتاة وكأنه عابد في محراب ، ووقفت الفتاة فجأة ثم اتجهت نحوه وهو ما زال فاغراً فمه وسألته في تردد :



- الا تذكرني يا مستر رودريك ؟ لقد انقضى وقت طويل بلا شك أنا  
ماري جيرارد التي تقيم في الكوخ .  
- أوه ، أوه أنت ماري جيرارد ؟  
- نعم .  
وتولاه الحياء فقالت :  
- لقد تغيرت كثيراً منذ رأيتك ولذلك لم تعرفني .  
- نعم تغيرت كثيراً .  
ورقف يحملي فيها ولم يسمع خلفه وقع أقدام البيانور تقترب منه والتفتت  
ماري إلى البيانور التي ما لبثت أن هتفت :  
- هالو . ماري !  
فابتسمت هذه وقالت :  
- كيف حالك يا مس البيانور ، اني مسرورة برؤيتك لقد كانت مسز  
ويلمان تتلهف على مجيئك .  
- شكراً ! لقد ارسلتني الممرضة أوبريان لأبحث عنك لأنها تريد أن  
ترفع مسز ويلمان وثقول أنك التي اعتدت القيام بذلك .  
- سأذهب في الحال .  
وأسرعت تجري بينا البيانور ترمقها وتتأمل قامتها الرشيفة ، وتمتم خطيبها :  
- لقد غدت رائعة الجمال ؟  
فلم تجب البيانور بل ظلت صامتة لبضع لحظات واخيراً قالت ذاهلة :  
- حان وقت الغداء ، يحسن أن ذمود .  
وسارا جنباً إلى جنب في طريقهما إلى المنزل دون ان يتبادلا كلمة واحدة

\*\*\*

- تعالي يا ماري ، انه فيلم عظيم يدور كله حول باريس .  
- أشكرك كثيراً يا تيمد ولكنني لا أستطيع .

- فاحتقن وجه ( تيد بيجلاند ) بالغضب وصاح :
- لم اعد اقوى على حملك في هذه الأيام على الخروج معي !  
لقد تغيرت كثيراً جداً .
- كلا ، لم اتغير قط يا تيد .
- كل ذلك لأنك دخلت مدرسة عالية بألمانيا ولم تعودى تحفلين بنا !!
- هذا غير صحيح ، أنا لست من هذا الطراز يا تيد .
- وتطلع اليها الشاب في إعجاب رغم غضبه ثم قال :
- نعم .. لقد غدوت ( سيدة ) بكل معنى الكلمة ، انك تشبهين  
( كونيتميس ) او دوقه .
- وظهرت لها إذ ذاك مسز بيشوب بقامتها المديدة وثوبها الأسود الجميل  
وحدجتها بنظرة حادة فتحرك الشاب خطوتين جانباً وقال :
- طاب يومك يا مسز بيشوب .
- فالت برأسها الجميل وقالت : مساء الخير يا تيد .. مساء الخير يا ماري .
- ثم مرت اشبه بالمركب الشراعي فتأملها تيد في احترام وتمتمت ماري :
- إنها للأسف لا تحبني وتتعمد ان تخاطبني بلهجة جارحة .
- إنها تغار منك .. هذا كل ما هنالك .
- ربما كان هذا هو السبب .
- بل لا سبب غير ذلك .. لأنها قضت سنوات طويلة تسامر وتهيمن في  
هنتبري ثم ها هي تراك قد احتلت المكانة الكبرى عند المعجوز مسز ويلمان !
- لا ذنب لي في ذلك ، وكل ما اقناه ان يحبني كل إنسان .. لقد تأخرت  
يا تيد ويجب ان اذهب ..
- إلى اين ؟
- سأتناول الشاي مع الممرضة هوبكنز .
- فقال متجههم الأسارى متقززاً :

- مع ذات الانف الطويل واللسان الثرثار ١٩  
- الى اللقاء يا تيد .

\* \* \*

وكانت الممرضة هوبكنز تقيم في كوخ صغير في نهاية القرية ، وكانت اذ  
ذلك تخضع قبعتها لانها كانت في الخارج وعادت لتوها فلما شاهدت ماري قالت :  
- لقد ساءت حال العجوز مسز كالديكوت مرة اخرى ، واذا قادمة على  
الفور من عندها . لقد شاهدتك مع تيد بيجلاند في نهاية الطريق ، هل كانت  
يسر اليك شيئاً خاصاً ؟

- كلا .. تيد طلب اليّ ان أرافقه إلى السينا .

- انه شاب لطيف وعمله بالجراج لا بأس به ، كما ان أباه من انشط الفلاحين  
هنا .. ولكن في الحقيقة بتعليمك وثقافتك لا تستطيعين ان تكوني زوجة له  
ولو كنت في مكانك لتدربتي على التدليك عندما يحين الاوان .  
- لقد صارحت مسز ويلمان بذلك اخيراً فلم تشأ ان ابتعد عنها وطلبت  
اليّ الا اهتم بالمستقبل لانها ستعينني عليه .

وكأنما ارادت ماري ان تغير مجرى الحديث فقالت :

- اتعتقدين ان مسز بيشوب تكرهني ام ان هذا وهم مني ؟  
- يخيل اليّ انها تكره الشباب ولا ترضى ان ينعم احد دونها بربيع العمر  
ومرحه ونشاطه ولعلها تنفس عليك ما تراه من ان مسز ويلمان مفرمة بك كثيراً .  
ثم ضحكت وقالت :

- لو كنت في مكانك مسا اهتممت بشيء ، افتحي هذه الورقة يا عزيزتي  
والتهمي كمكتين مما فيها .

### الفصل الثالث

« أصيبت عمتك بنوبة ثانية في الآلية الماضية .. لا داعي للقلق العاجل ولكنني اقترح ان تحضري إذا أمكن . الامضاء : دكتور لورد » .

وما أن تلقت اليا نور هذه البرقية حتى بادرت تتحدث تليفونيا إلى ( رودى ) ، ثم استقلا اول قطار الى هنتربري ، وكانت لم تر خطيبها في الأسبوع الذي انقضى منذ عودتها من هنتربري إلا مرة واحدة ، كان لقاؤهما في أثناءها قصيراً ، كما انه - على غير عادته - أرسل لها باقة من الورد ا وراح في الطريق يتودد لها ، وكأنما كان يمثل دور الخطيب المدله ، بينما كان حديثها معه اكثر اعتماداً وتشاخاً .

قال في نبرات تفيض بالأسى :

— مسكينة عزيزتنا المعجوز ا لقد كانت بخير عندما غادرناها .

فأجابته اليا نور :

— إنها تكره المرض ، ويخيل اليّ ان كثيراً من المرضى أولى بأن ينقذوا من آلامهم وأن ينعموا بالراحة التي ينشدونها .

— الواقع ان هذا خير ما يجب أن تعمله المدنية ، وإذا كنا أحياناً نريح الحيوان من آلامه ، فالإنسان أولى بذلك لولا ان أباحة هذه النظرية تمكن

الأقارب من القضاء على مورثهم بحجة إراحته من آلامه المبرحة .

— يمكن أن يترك هذا الحكم الطبيب .

— قد يكون الطبيب وغداً .

— نعم ، ليس جميع الأطباء في استقامة الدكتور لورد .

\*\*\*

وكان الدكتور لورد منجنيماً على فراش المريضة وخلفه الممرضة أوبريان ،

وكان يحاول أن يفهم معنى كل صوت ينبعث من بين شفتي المعجوز ويقول :

— نعم .. على مهلك . فقط ارفعي يدك اليمنى قليلاً إذا اردت أن

تقولي « نعم » . هل يشغلك شيء ؟

فرفعت يدها اليمنى قليلاً علامة الإيجاب ، فماد يسألها :

— أهو شيء عاجل تريد أن تعمله ؟ أنرسل إلى أحد ؟ إلى مس اليا نور ؟

ومستر ويلمان ؟ انهما في طريقهما الى هنا .

وبعد . أن ترك المريضة الواهنة تستريح لحظة عاد يسألها على طريقته :

— أنت لا تريدين مجيئهما ؟ أتريدن شخصاً آخر ؟ أهو قريب ؟ شخص

تربطك به أعمال ؟ عمل خاص بمسائل مالية ؟ المحامي ؟ أتريدن مقابله حسناً

جداً ! ماذا تقولين ؟ اليا نور ؟ أتريدن أن تقولي انها تعرف المحامي وتستطيع

أن تعد معه الأمور ؟ حسناً .. سوف تكون هنا قبل نصف ساعة . سأخبرها

بما تريدن ، اتركي هذا لي .

وتبعته الممرضة أوبريان إلى الخارج ، وكانت الممرضة هوبكنز ترتقي

الدرج فأوما لها برأسه فقالت عندما بلغت :

— طاب مساؤك يا دكتور .

— طاب مساؤك .. تعالي معنا ..

ثم دخل بهما إلى حجرة أوبريان التالية حيث القى عليهما بعض التعليمات

وأمر هو بكنز بأن تعمل طوال الليل وأن تتناوب السهر مع زميلتها أوبريان  
ثم قال :

— أرجو ان أتمكن غداً من احضار ممرضة مقيمة فقد استنفدت الدفترية  
اللعيينة معظم الممرضات في ستامفورد .

ثم هبط الدرج لاستقبال ابنة الأخ وخطيبها ، وفي الردهة قابل ماري  
جيرارد بوجهها الشاحب وأساريرها القلقة فقال لها يهدىء خاطرها :  
— ستنام الليلة نوماً هادئاً ..



صاحت اليانور عندما دخلت غرفة الاستقبال :

— هل حالتها في غاية السوء ؟

وكان رودى شديد الامتعاق فقال الطبيب :

— يؤسفني أن اقول انها أصيبت بشلل كامل وان لسانها يكاد لا يقوى على  
النطق .. وبهذه المناسبة انها تتلف الى رؤية محاميهـا فهل تعرفينه يا مس  
اليانور ؟

— نعم . انه مستر سيدون ولكنه لن يكون موجوداً بمكتبه في مثل  
هذا الوقت من المساء ولا أعرف عنوان منزله .

— إذن نرجى ذلك للغد صباحاً .. ومن صالحها الا نزعجها الليلة بقدر  
الامكان تعالى يا آنسة فقد نتمكن من بعث الطمأنينة في نفسها .

— طبعاً .. سأصعد معك في الحال .

وسألها رودى في شيء من التخاذل :

— أتريد بتني معك ؟

وكانت تعرف انه يكره أن يرى المريضة طريحة الفراش بلا حصول ولا  
قوة فأجابته :

- لا داعي لذلك .. ويحسن ألا تودحهم غرفة المريضة .

فتنفس الصعداء ؟ وصعدت الفتاة مع الطبيب حيث وجدا المريضة أوبريان مع المعجوز وكانت هذه تتنفس في صعوبة وعمق وسرعان ما انبسطت أساريرها عندما فتحت عينيها وشاهدت اليانور ثم تمتع باسمها في صعوبة فقالت الفتاة :

- أنا هنا يا عمي ، أتريدن أن أرسل في دعوة مستر سيدون ؟ ماذا تريدن ؟ ماري جيرارد ؟ هل أذعوها ؟ إذن ماذا ؟

وجاهدت المريضة حتى نطقت بكلمة « ذخيرة » فقالت ابنة أخيها :

- ذخيرة ؟ أتعنين انك تريدن أن تتركي لها بعض المال في وصيتك ؟ هذا سهل جداً فسوف يأتي مستر سيدون في الصباح وسنعد كل شيء يحقق رغبتك ..

فبدأ الارتياح على المريضة وتبددت من نظراتها الضارعة امارات الضيق والخوف . وأمسكت اليانور بيدها فشمرت بأصابعها الهزيلة الناحلة تضغط راحتها بالشكر والارتياح ، وعادت المعجوز تغمض عينيها فوضع الطبيب يده على ذراع الفتاة وجذبها برفق إلى خارج الغرفة واستعادت المريضة أوبريان مقعدها بجوار الفراش ..

وفي الخارج على درج السلم كانت ماري جيرارد تتحدث مع المريضة هوبكنز فما ان شاهدت الطبيب حتى سألتها ضارعة :

- هل أستطيع ان ادخل اليها يا دكتور لورد ؟  
فأوما برأسه وقال :

- في هدوء .. بحيث لا ترعجينيها ..

فدأبت إلى حجرة المريضة ، وعينا اليانور ترمقانها بحيث لم تسمع كلمات الطبيب الذي كان يتحدث اليها ، وما لبثت أن أفاقت لنفسها وقالت :

- معذرة يا دكتور .. ماذا كنت تقول !  
وقولاه الارتباك فأجاب :
- ماذا كنت أقول ؟ لا أتذكر .. الواقع أن مجيئك هو أحسن ما حدث اليوم .
- لقد آلمني أن أراها هكذا ..
- يبدو أنك تعرفين كيف تمسكين زمام عواطفك لأنه لم يظهر عليك مبلغ هذا التأثير الكبير ..
- لقد تعلمت كيف أخفي مشاعري عند الحاجة ..
- فقال الطبيب في تودة :
- سوف ينحسر هذا القناع يوماً ما ..
- ومرقت المريضة هوبكنز إلى الحمام ، ورفعت اليانور حاجبها الرقيق وتأملت وجهه قائلة :
- القناع ؟
- إن الوجه البشري قناع لا أكثر ولا أقل .
- وماذا تحته ؟
- الرجل أو المرأة البدائية .
- فاستدارت بسرعة وتقدمته تهبط الدرج فتبعها وهو نهية الحيرة والارتباك وخرج رودى إلى الردهة لاستقبالها وسألها في لهفة :
- كيف الحال ؟
- فقالت اليانور :
- إن منظرها يبعث على الأسى ، لا تدخل حتى تسأل عنك .
- ألم تطلب شيئاً بصفة خاصة ؟
- وإذا ذاك قال الطبيب للفتاة :



- يجب أن انصرف الآن فليس لدي هنا ما أعمله ، وسأعود مبكراً في صبيحة الغد ، لا تستسلمي لليأس يا مس كارليس إلى اللقاء .  
وأمسك بيدها بضع لحظات وهو يرنو اليها في إعجاب ممزوج بالراء لجزعها ، وعندما أغلق خلفه الباب كرر رودى سؤاله .  
فأجابته :

- إن العمة تتنازعها بعض الشواغل الخاصة فطمأنتها إلى انني سوف استدعي مستر سيدون ليكون هنا في صبيحة الغد .  
- أتريد أن تجدد وصيتها ؟  
- لم تقل ذلك .  
- إذن ماذا قالت ؟

وتوقف في منتصف السؤال لأنه رأى ماري جيرارد تجري هابطة درج السلم وتعبّر الردهة ثم تختفي خلف الباب ناحية المطبخ ، وسألته اليافور في صوت أجش :

- ماذا كنت تريد أن تسأل ؟  
فغمغم في كلمات مبهمّة وهو يادي الاضطراب .  
- أنا . ماذا ؟ لقد نسيت ما كنت أريد ان اقله .  
وكان لا يزال يحملق في الباب الذي دخلت منه ماري جيرارد فقبضت اليافور على راحتها في انفعال جعل اظافرها تنفذ في لحم كفيتها ، وقالت لنفسها :

« هذا لا يحتمل !! هذا ليس رهاً أو خيالاً ولكنه الحقيقة المرة ..  
رودى ! رودى ! لا يمكن أن افقدك ، او اسمح لخلوقسة ان تنزعك مني ! » .

ثم قالت بصوت هادى مسموع :

- وماذا عن تناول الطعام يا رودي ا أنا لست جائعة وسأجلس مع العمه حتى تتناول المرضتان طعامهما .
- هل سأتناول معهما العشاء !
- أتخشى ان تعضاك !
- ولماذا لا نتعشى معاً ثم تدعيهما تهبطان بعد ذلك ا
- كلا .. دعني أصرف الأمور وفق ما أرى

## الفصل الرابع

وفي الصباح تولت مسز بيشوب بنفسها ايقاظ اليانور من نومها وهي تبكي وتنتحب وتقول : لقد مضت يا آنسة .

— ماذا !

ووثبت الفتاة مرعاة في فراشها فعادت مسز بيشوب تقول :  
— لقد توفيت عمك العزيزة في أثناء نومها .. لقد عاشرتها عشرين عاماً ولم اكن أتوقع مثل هذا اليوم .  
— نعمة من الله أن تموت العمة في أثناء نومها ميتة هادئة .  
— ولكنها ماتت فجأة .

فانتهمزتها اليانور بحدة :

— لم تمت فجأة لأنها كانت شديدة المرض ومن رحمة الله ، أن وضع حداً لآلامها وعذابها .

— ومن سيتولى إنهاء الخبر الى مستر رودريك .

— سأقوم بهذه المهمة بنفسى .

ثم قامت الى بابها فطرقته ودخلت وهي تقول :

— لقد ماتت العمة يا رودى . ماتت في نومها .

فجلس في فراشه وتنهّد تنهدة عميقة وقال .  
- مسكينة العمة العزيزة ! ولكني أحمد الله لأنني لم احتمل رؤيتها بالأمس  
وهي تعاني سكرات الموت .  
- لم أعرف أنك رأيتها بالأمس .  
فتولاه الخجل وقال :  
- الحق يا اليانور اني دخلت في المساء أغالب جبني وكأنت الممرضة البدينة  
قد غادرت الغرفة لأمر ما ، ومعها زجاجة الماء الساخن على ما أذكر ، فتسللت  
وتطلعت إليها ولما أحسست بالممرضة ترتقي الدرج مرة أخرى تسالت عائداً ،  
لقد كان منظرها مؤلماً يمزق القلب !

\*\*\*

قالت الممرضة أوبريان لزميلتها :  
- ماذا ؟ أتبحثين عن شيء فقدته ؟  
فأجابتها الممرضة هوبكنز وقد أربد وجهها وهي تبحث في حقيبتها التي  
كانت قد وضعتها في المساء السابق بالردهة :  
- لا أتصور حدوث هذا ؟ لقد كنت أضغ أنبوبتي مورفين في الحقيبة  
أعطيت مسز ( اليزاريكن ) واحدة قبل مجيئ في الليلة الماضية وبقيت الأخرى  
في الحقيبة ولكنني لا أجدها .  
- ابجني عنها قهبي صغيرة الحجم .  
فعمادت الممرضة هوبكنز تقلب محتويات حقيبتها ثم قالت :  
- كلا .. ليست هنا ، لا بد اني تركتها في دولابي وان كنت اجزم كذلك  
بأنني اخذتها معي .  
- ألم تتركي الحقيبة في مكان ما في طريقك إلى هنا ؟  
- كلا .. انا واثقة اني لم أضعها الا في الردهة ، والذي يضايقني اني

سأضطر الى الذهاب أولاً الى منزلي في نهاية القرية للتحقق من امر الأنبوبة ثم  
اعود إلى هنا .  
- في رقت انت أحوج ما تكونين فيه إلى الراحة من التعب الذي عانيته  
في الليلة الماضية .

\*\*\*

قال رودريك ويلمان :  
- أتعني ان العمة مانت دون ان تترك وصية ما ؟  
فضفل مستر سيدون نظارته وقال :  
- هذا هو الأرجح .  
- هكذا يحسب الانسان ان لديه فسحة من الوقت الى ان يدهمه الموت ،  
ألم تتحدث اليك من قبل في هذا الشأن ؟  
- كثيراً .  
- وماذا قالت ؟  
فتنهّد مستر سيدون وقال :  
- الأشياء العادية ، قالت ان هناك كثيراً من الوقت وكانت تكره ان  
اذكرها بالموت .  
فقالت اليانور في حيرة :  
- ولكنها كانت ترغب في ان تموت .  
- ان العقل البشري يا آنسة اليانور آلة عجيبة ، فقد تكون مسر  
ويلمان فكرت او رغبة في الموت ولكن الأمل في ان تشفى وان تستعيد  
صحتها كان يتمشى جنباً الى جنب مع تلك الرغبة ، واغلب الظن انها كانت  
تتشام من عمل وصية ، ولذلك كانت ترجى ذلك يوماً بعد يوم ،  
- إذن فهذا سر ازعاجها الشديد بالأمس وتلفها على مقابلتك عندما

- شعرت بدنو الأجل ؟
- ولكنها لم تتمكن من ترك وصية خاصة وبذلك سوف تؤول كل ثروتها اليك يا مس اليانور كارليس .
- كلها لي .. أنا ؟
- نعم عدا نسبة مئوية للدولة .
- ثم مضى يشرح لها التفاصيل وانتهى قائلاً
- أظن مستر رودريك ابن أخ زوج الراحلة ؟
- فأجابته الفتاة في بطم دون أن تنظر الى خطيبها :
- نعم ، ولكن لا يهم أن أكون الوارثة الوحيدة لأننا سوف نتزوج
- كذا !
- وبعد ان استأذن المحامي في الانصراف قال رودريك :
- يجب ان تعرفي جيداً اني لا انفس عليك أن تكوني الوارثة الوحيدة واني أمقت هذا المال .
- أذكر انك قلت في لندن انه لا يهم من منا يكون الوارث اليس كذلك ؟
- أجل .. أجل .
- وتطلع إلى قدميه وهو يمتقع الأسارير وتغم :
- لا يهم . لا يهم !
- السننا سنصبح زوجين ؟
- فقال في غير اكتراث :
- هو ذلك يا اليانور ولكنني أراني تبدلت ولا أدري ماذا حدث لي !
- أنا أعرف السبب .
- يبدو اني لا أرتاح الى ان اعيش على نقود زوجتي .
- ولكنها صاحت في حدة وقد غاض الدم من وجهها :
- ليس هذا هو السبب ! . انه شيء آخر . ماري جيرارد اليس كذلك ؟

- أظن ذلك .. كيف عرفت ؟  
- لم يكن الأمر صعباً لأن وجهك كان ينطق بهذا كلما وقعت عليها عيناك  
- الواقع انني لا أدري ؟ يخيل لي الآن انني جننت عندما رأيته لأول يوم  
في الغابة وان رأسي دار وانني ..

- استمر .. استمر  
- لم أشأ ان أقع في حبها لأنني كنت سعيداً معك . اغفري لي يا اليانور  
ان أحدثك عنها هكذا .

- هراء ! استمر . اخبرني بكل شيء .  
- أنت رائعة ويريدني ان افضي اليك بما يصطخب في جوانيحي ..  
اذا مغرم بك يا اليانور .. صدقيني ، ولكن الأخرى أشبهت يسحر طغى  
علي . قلب كياني .. ونظرتي الى الحياة وتذوقي للأشياء .. وكل ما هو  
رتيب معقول .

- ولكن أليس الحب معقولاً ؟  
- كلا .. كلا .

- أقلت لها شيئاً ؟  
- الواقع اني فقدت عقلي هذا الصباح ولكنها ..  
- ماذا ؟

- اسكتتني على الفور . فقد فوجئت .. لأنها تعلم انني وأنت .  
فسحبت اليانور خاتماً من الماس من اصبعها وقالت :  
- يحسن أن تسترد هذا يا رودى .  
فأخذه وهو يغمغم كالحموم .  
- ليست لديك فكرة يا اليانور عن الخزي الذي اشعر به ، ان وحشاً  
مفتراً ينهش في مشاعري ..  
- وهل تظنها ستتزوجك ؟

فهز رأسه وقال :

— لا أظنها تحفل بي الآن ، ولكنها قد تفعل ذلك يوماً .

— أظنك على حق ، يجب أن تمنحها الوقت الكافي ، ابتعد عنها قليلاً ثم  
ابدأ من جديد .

— أنت خير من صادقت يا اليانور ! .

ثم أمسك فجأة بيدها وراح يقبلها ويقول :

— انك تعرفين تماماً انني أحبك وان ماري أشبه بحلم قد استيقظ منه  
ولا أجدها .

— وإذا لم تجدها ؟

— بودي لو يحدث هذا ؟ انني انتمي اليك وأنت تنتمين اليّ ، ونحن الاثنين  
خلقنا لتكون معاً .

فقالا تحدث نفسيهما :

— نعم ، نعم لولاهُ وجود ماري ! .



## الفصل الخامس

- قالت الممرضة هويكنز في حماسة :
- كانت جنازة رائعة !
- فأجابتها الممرضة أوبريان :
- حقيقة ، والزهور ، أرايت أجمل منها ؟
- وكانتا تحتسيان الشاي في مقهى (بلوتيت) فاستطردت هويكنز قائلة :
- ان مس اليانور فتاة كريمة فقد اعطتني هدية جميلة .
- لا شك في كرمها . ترى لو حررت الراحلة وصيتها هل كانت تترك كل ثروتها لأبنت أخيها ؟
- الذي أعرفه أنها كانت تريد أن تترك مبلغاً من المال لماري جيرارد .
- هذا صحيح . ولعلنا كنا فوجئنا بأنها تركت كل شيء تملكه لماري وحدها !
- لا أظنها كانت تحرم من هي من لحمها ودمها .
- هناك لحم ودم ، ولحم ودم .
- ماذا تعنين يا أوبريان ؟
- أنا لست ثائرة ولا أريد ان الطخ اسم الميتة .

- أنا معك في هذا .

- على فكرة ، هل وجدت انبوية المورفين عندما عدت الى منزلك ؟  
فعميت هوبكنز وقالت :

- كلا .. وبغيتني ألا أعرف أين ذهبت ! وكل ما أعطى به ضياعها هو  
انني تركتها على حافة المدفأة كما افعل أحياناً عندما أغلق الدولاب بالفتاح  
وربما تدرجت وسقطت الى سلة المهملات التي كانت مليئة ثم أفرغت في السلة  
العامية في الطريق بمجرد مغادرتي المنزل ، هذا هو التعليل الذي يتقبله عقلي .  
- هذا محتمل جداً ولو كنت في مكانك لما اهتممت بالأمر .  
- لست مهتمة في الواقع .

\* \* \*

وجلس اليا نور في ثوبها الأسود الرشيق أمام منضدة في المكتبة وقد  
انتشرت أمامها اوراق مختلفة ، وكانت قد فرغت من مقابلة الخدم ومسز  
بيشوب ، وجاء دور ماري جيرارد فدخلت الفتاة مترددة قالت :  
- اطلبتي رؤيتي يا مس اليا نور ؟

فتطلعت اليها لحظة ثم قالت :

- آوه ، نعم ماري ، تعالي اجلسي هنا .

فجلست الفتاة في المقعد الذي اشارت اليه اليا نور وكان يواجه النافذة بحيث  
يسقط الضوء على وجهها ويكشف عن نقاء بشرتها وصفرة شعرها الجميل .

وقالت اليا نور تحدث نفسها :

« أيمكن أن اكره هذه الانسانة كل هذه الكراهية ولا تظهر على  
أساري ؟ »

ثم قالت بصوت مرتفع رقيق :

- أظنك تعرفين يا ماري ان عمي كانت مغرمة بك مهتمة بمستقبلك .

فغمغمت ماري بصوت خافت  
- كانت مسر ويلمان شديدة العطف عليّ دائماً .

- ولو اتيح لها أن تترك وصية - كما رغبت - لتركت لك ما يكفل  
مستقبلك ، ولولا انني أرجأت دعوة المحامي الى صبيحة اليوم التالي لنفذت  
عمتي رغبتها ولذلك أحس اني مسؤولة عن حرمانك من جزء من ثروتها ولو  
يسير ، مما جعلني استشير مستر سيدون واتفق على عمل ما يريح الراحلة في  
قبرها ، وقد بدأت بالخدم حسب طول خدمتهم في هذا المنزل ، أما انت  
فلست بطبيعة الحال من هذه الطبقة .

وتوقفت وهي تأمل أن تشعر الفتاة بوخز هذه الكلمات فلما لم يبد أي  
تبدل على قسما وجهها بل راحت تصغي لما ستفضي به الوارثة بعد ذلك ،  
استطردت اليانور قائلة :

- ويجرد أن تثبت الوراثة قانوناً سأقوم بتوزيع جزء منها على المستحقين  
بحكم الواجب والاعتراف بالجميل ، وسيكون نصيبك الفتي جنيه تتصرفين فيهما  
كيف تشائين .

فتضرجت وجنتا ماري فرحاً وهتفت :  
- ألفا جنيه ! هذا كرم منك يا مس اليانور !  
- يسرني أن قطمئي على مستقبلك ، واني لأتساءل هل في رأسك  
مشروعات خاصة ؟

- نعم .. نعم .. سوف اتدرب على التدليك .. هذا ما تنصحني به  
الممرضة هوبكنز .

- فكرة طيبة وسأففق مع مستر سيدون على أن تتناولي حصتك في أقرب  
فرصة ممكنة ، بل في الحال لو أمكن .

- أنت طيبة جداً ، جداً ، يا مس اليانور .  
- هذه رغبة العممة لورا ، هذا كل شيء على ما أظن .

وأحست ماري بأن الكلمات الأخيرة تعني طردها .

فنهضت على الفور في هدوء وقالت :

- أشكرك كثيراً جداً يا مس اليانور !

ثم غادرت الغرفة بينما جلست اليانور ذاهلة غائصة في لجة من الأفكار دون أن تتحرك أو تطرف لها عين .

واخيراً بعد دقائق طويلة ، خرجت تبحث عن رودى ، ووجدته في غرفة الجلوس يطل من النافذة ، واستدار عندما شعر بوقع اقدام خلفه فبادرته اليانور قائلة :

- لقد انتهيت من كل شيء : خمسمائة جنيه لمسر بيشوب ومائة للطاهية وخمسون لكل من الخادمتين ميلى وأوليف وخمسة لكل من الآخرين . أمّا رئيس البستانيين ستيفنس فسيأخذ خمسة وعشرين جنيهاً وبقي أكمل جيرارد ساكن الكوخ لا أدري كم أعد له معاشاً طوال حياته الباقية ؟

وصمتت لحظة راحت تنفّس فيها وجه الشاب ثم استرسلت تقول :

- وسأكون نصيب ماري جيرارد ألفي جنيه ، اتظن هذا ما كانت ترغب فيه عمئنا ؟

فأجاب دون أن ينظر إليها :

- حسناً جداً ، انك شديدة الحكم يا اليانور .

ثم استدار ليطل مرة أخرى من النافذة فأمسكت الفتاة أنفاسها قليلاً ثم اندفعت تقول في سرعة وانفعال :

- هنالك ما أريد أن أحدثك عنه ، سيكون لك نصيبك اللائق يا رودى .

ولما التفت إليها ووجهه يعصف بالغضب مضت تقول على الفور :

- كلا اصغ اليّ يا رودى ! ان العدالة تقضي بأن يكون لك نصيب في أموال عمك التي تركها لزوجته ، وهذا ما كان في نية العمة وحدثني به مراراً ،

أما الآن وقد آلت إليّ جميع أموالها فلا أطيق الشعور بأني أسلبك ما هو حق لك لا لسبب سوى أن العمة لورا لم تتمكن من كتابة وصيتها .

فامتقع وجهه وقال :

— يا إلهي ! أتعقدين اني أترقب منحتك ؟

— قلت لك اني فقط لا أريد أن أسلبك ما هو من حقك وما كانت عمي

تريد أن تتركه لك من الأموال التي ورثتها عن زوجها .. عمك .

— أنا آسف يا عزيزتي الحق اني لا أدري ماذا يجب أن أقول وماذا يجب

أن اعمل ؟

— يا لك من مسكين يا رودي !

واقتربت منه تخاطبه في رفق :

— أعترف ماذا أعدت ماري جيرارد مستقبلها ؟ سوف تتدرب على

التدليك .

— حسناً .

— اصغ الي جيداً يا رودي ! بودي لو تتبع نصيحتي .

فاستدار يسألها :

— أية نصيحة تعنين !

— خذ إجازة وارحل إلى الخارج لمدة ثلاثة شهور مثلاً ، ارحل بمفردك

واتخذ أصدقاء جدداً وشاهد أماكن جديدة ، دعنا نتكلم بصراحة أكثر :

انك تعتقد في هذه اللحظة انك تحب ماري جيرارد :

وربما كنت كذلك ، ولكن هذه اللحظة غير مناسبة للاقتراب منها وإن

كانت خطبتنا قد فصمت تماماً ، ولهذا يحسن أن ترحل إلى الخارج حراً طليقاً .

لتعود بعد ثلاثة شهور حراً في أن تتخذ القرار الذي يروق لك ، وسوف تعرف

إذ ذاك إذا كنت حقيقة قد أحببت ماري جيرارد أم كانت عاطفتك نحوها

بجرد إعجاب وقتي ولهفة عابرة ، حق إذا تأكدت أنك تحبها أممكنك أن

تذهب اليها وأن تفضي اليها برغبتك وربما أمكنها في ذلك الوقت أن تصغي اليك وإلى لفتك عليها .

فتقدم منها رودى وأمسك بيدها في راحته وقال :  
— أنت رائعة يا اليانور .. ذكية .. مدهشة . اني لأزداد إعجاباً بمواهبك وسأعمل ما تشيرين به عليّ .. سأرحل متحرراً من كل قيد ، وسوف أدرك هل ما بي حمى وافدة وحماقة طارئة اكتم انا مغرم بك يا اليانور ، شاكر للكرم الذي تغمريني به  
ثم قبلها دون أن يعي ووثب إلى الخارج .

\* \* \*

وبعد يومين افضت ماري جيرارد للمرضة هوبكنز بما وعدتها به اليانور فهنأتها في حرارة وقالت :  
— كثيرات غيرها يتناسين رغبات الموتى ولكنك لحسن الحظ وجدت في استقامة خلق اليانور ما يكفل مستقبلك .  
— ومع ذلك أشعر انها لا تحبني .  
— لا تتظاهري بالبراءة ان مستر رودريك مفتون بك ومن حق خطيبته أن تحقد عليك ، أتخبينه يا فتاة ؟  
— لا أدري ولكن لطيف

\* \* \*

— لا تتمعجلي يا فتاة من كانت في جمالك تستطيع — كما ألححت لي مرة المرضة أوبريان — أن تعمل في السينا ..  
— وأبي ؟ كيف يجب ان اتصرف معه ؟ انه يرى ضرورة اعطائه بعض

المال الذي سأثاله من اليانور !

- لا تفعل شيئا من هذا القبيل ، إن مستر ويلمان لم ترد أن تعنيه بالذات .. انه أكسل رجل رأيته ولولاك لفقد عمله منذ سنوات .
- من عجب ألا تترك وصية من كانت تملك كل هذه الثروة .
- هكذا الناس يا ابنتي .. يرجئون كل شيء فلا تفعل مثلهم .
- أليس مضحكا أن تفكر مثلي في كتابة وصيتها وهي لا تملك شيئا !
- بل ستكون لك ثروة صغيرة ولكن لها قيمتها فلم لا وقس تعديت الحادية والعشرين من عمرك ؟

- لا داعي للمعجلة على كل حال .
- هكذا أنت كالأخريين الذين نعيب عليهم إرجاء كل شيء .
- ان تمتعك بالصحة لا يحول دون أن تهشمك سيارة أو عربة في أية لحظة .

فضحكت ماري وقالت

- أنا لا أعرف حق كيف تكتب الوصية .
- من السهل أن تحصل على استشارة من مكتب البريد .
- وفي كوخ الممرضة هوبكنز نشرت الاستشارة ونوقشت محتويات الوصية وسألتها ماري باسمه :
- من الذي يرثني إذا لم أترك وصية ؟
- والدك . إلا إذا ..
- .. ان أدعه يرثني ، افضل ان أترك ما أملك لخالي في نيوزيلندا .
- هذا أفضل لأن والدك لن يعيش طويلا .
- ولكني لا أذكر عنوان خالي ولم نسمع أخبارها منذ سنوات .
- لا يهم أتعرفين اسمها ؟
- ماري رالي .

— حسنأ جداً .. اكثي انك قتر كين كل شيء لماري رالي أخت المرحومة  
اليزا رالي من أهالي هنتربري .  
فانحنيت ماري على الاستمارة تكتب ولما انتهت ارتعدت فجأة لأن ظلاً  
وقف بينها وبين الشمس ، ولما رفعت رأسها رأت اليانور واقفة خارج النافذة  
تتطلع إلى الداخل .. وسرعان ما سألتها هذه :  
— ماذا تفعلين باهتمام يا ماري ؟  
فقالت هوبكنز باسمه :  
— إنها تكتب وصيتها ؟  
— تكتب وصيتها ؟  
ثم ضحكت ضحكة هسترية وقالت :  
— هذا شيء مضحك للغاية !  
ثم استدارت وهي لا تزال تضحك ومضت بسرعة في طريقها بينما تمت  
هوبكنز قائلة :  
— ماذا أصابها ؟

\* \* \*

وفجأة شعرت اليانور بيد تسقط على ذراعها من الخلف فالتفتت على الفور  
لترى الدكتور لورد عابس الوجه يسألها :  
— علام تضحكين هكذا ؟  
فأجابت :  
— الواقع .. لا أدري ..  
— هذا رد أبله !  
فتضرج وجهها بحمرة الخجل وقالت :  
— لا بد اني عصبية أو شيء من هذا القبيل لأنني عندما شاهدت ماري



جيرارد في كوخ الممرضة هوبكنز تكتب وصيتها انفجرت في الضحك لسبب لا أعرفه .

- سأصف لك مقويًا لأعصابك .. هذا هو العلاج الناجع لمن يكتمون عن الغير حقيقة حالهم .

- لا شيء هناك على الإطلاق

.. بل هناك أشياء كثيرة تكتمينها ولا تريد أن تبوح بها لأحد هل ستبقين هنا طويلاً ؟  
- سأرحل غداً .

- ولماذا لا تقيمين هنا ؟

- لن أفعل هذا .. بل سأبيع الضيعة والقصر إذا حصلت على ثمن طيب يجب أن أعود إلى القصر الآن .

ومدت يدها قائلة :

- ماذا تظن في رأسي من الأفكار ؟

- هذا ما أود أن أعرفه .

- كل ما هنالك انني وجدت من المضحك أن تفكر ماري في كتابة وصيتها .

- ليس في الأمر موضع للغرابة ، بل كان واجباً أن تقطن مسز ويليامز الى أهمية ذلك فتكتب هي الأخرى وصيتها .

- نعم هذا صحيح .

- وأنت ؟ هل فكرت في كتابة وصيتك ؟

- أنا ؟ كلا لم أفكر في هذا قط ولكنني عندما أعود إلى المنزل سأكتب الى مستر سيدون في هذا الشأن .  
- هذا عين الصواب .

\* \* \*

ولما جلست إلى المنضدة في المكتبة مضت تكتب إلى الهامي :

« عزيزي مستر سيدور »

أرجو أن تكتب لي وصية لأوقعها .. وصية غاية في البساطة لأنني أريد أن أترك كل شيء أملكه لرودريك ويلمان .

وفتحت الدرج ثم تذكرت إنها استعملت في هذا الصباح آخر طابع يريد لديها وأن هناك بعض الطوابع في مخدع النوم ، فمضت ترقى الدرج ولما عادت إلى المكتبة والطابع في يدها ، كان رودري واقفاً بجوار النافذة فقال مخاطبها :  
- إذن ستغادر هنتبري في الغد ؟ إن لهذا المكان العزيز ذكريات لن تمحي من مخيلتنا !

- ما رأيك في أنني سأعمل على بيع هذا القصر .

- هذا خير ما تفعلين .

ثم ران عليها صمت راحت اليانور في أثنائه تلتصق الطابع على خطابها إلى الهامي .

## الفصل السادس

تلقت الممرضة هوبكنز في ١٤ يوليو الخطاب التالي من زميلتها الممرضة  
أوبريان

كنت أود منذ بضعة أيام ان أكتب لك عن منزلي الجميل في ( البورو )  
وان كانت أسباب الراحة فيه لا تعدل ما نعمت به في هنتبري ، ولعل أكثر  
ما يضايقني ندرة الخدمات وقلة مهارتهم . أما مريضني فشاب هادي رقيق  
الحاشية كان يعاني التهاباً رئوياً ولكن الأزمة قد انقضت لحسن الحظ ، والذي  
أود ان اخبرك به ويدل على غرائب المصادفات انني وجدت في غرفة  
الاستقبال اطاراً كبيراً من الفضة على البيانو ولعلمك لا تصدقيني إذا قلت لك  
ان الصورة التي في هذا الاطار هي نفس الصورة التي كانت ممضاة بتوقيع  
لويس في قصر ويلمان اي لنفس هذا الرجل ! ولما سألت الساقى عن صاحب  
الصورة قال إنها للسير لويس رايكروفت شقيق الليدي راتري وأنه كان  
يعيش غير بعيد عن هنا ، ثم قتل في الحرب ، وعلمت انه كان متزوجاً وأن  
الليدي رايكروفت أدخلت مستشفى المجاذيب بعد زواجها مباشرة وأنها ما  
ما زالت بالمستشفى الى اليوم . ومعنى هذا ان السير لويس ومسر ويلمان  
كانا عاشقين وأن الرجل لم يستطع الزواج منها لأن امرأته كانت على قيد

الحياة في المستشفى .. فيها لها من مأساة غرامية عجيبة .  
أرجو أن تكتبي لي بكل أنباءك .

الخلاصة : ايلين أوبريان

وفي اليوم نفسه - ١٤ يوليو - تلقت الممرضة أوبريان الخطاب التالي من زميلتها هوبكنز .

« عزيزتي أوبريان ..

كل شيء هنا يسير عادياً لولا ان هنتر بري أصبحت مهجورة وقد غادرها جميع الخدم وكتب عليها الآن إعلان ( للبيع ) وقد شاهدت مستر بيشوب منذ يومين وهي تقيم مع اختها على مسيرة ميل وتتميز حنقاً لعرض هنتر بري للبيع بعد أن كانت تؤكد أن اليانور سوف تتزوج رودى ويقيناً هنا أمسا الآن فهي تؤكد ان هذا دليل على أن هذا الزواج لن يتم ، وكذلك رحلت مس اليانور الى لندن كما رحلت اليها ماري جيرارد لتتدرب فيها على التدليك ومن حسن حظها أن اقتنعت مس اليانور بمنحها الفتي جنبيه تشق بهما طريقها في مستقبل أيامها .

أقد كرين الصورة الممضاة باسم ( لويس ) التي كانت مسز ويلمان قد طلبتها في لهفة لتراها قبل موتها ؟ لقد صادف ان كنت اتحدث منذ يومين مع مسز سلاتري حارسة الدكتور والنسام سابقاً ذلك الطبيب الكهل الذي خلفه الدكتور لورد .. فلما سألتها في معرض الحديث . ماذا تعرف عن يحمون اسم ( لويس ) ذكرت السير لويس رايبكروفت الذي قتل في نهاية الحرب وكان يقيم في ( فوريس بارك ) ولما ذكرت لها انه كان صديقاً لمسز ويلمان أكدت أنهما كانا أكثر من صديقين ولم تزدد على ذلك ولكنني فسرت هذا بأن مسز ويلمان كانت أرملة وربما كانت اتني نفسها بالزواج منه . غير أن مسز سلاتري قالت ما كان في وسعها أن تتزوجه لأن له زوجة في مستشفى المجاذيب .

وهل تذكرين الشاب الصبيح الوجه المدعو تيمد بيجلاندي الذي كان يحسوم حول ماري جيرارد ؟ لقد طلب اليّ أن أعطيه عنوانها في لندن ولكنني لم أعطه شيئاً لأنني واثقة أن الفتاة لا تراه الآن من طبقتها ، ولأنني أعتقد أن رودي يهتم بها شغفاً منذ وقعت عيناه عليها أخيراً ، ولعل هذا هو سبب انفصام الخطبة بينه وبين اليانور . ذلك الانفصام الذي يكاد يندمب بعقل اليانور ، والواقع اني أعجب لتعلقها العجيب بستر رودريك ولا أجد فيه ما يبعث على هذا التعلق الشديد .

ويؤسفني أن أخبرك أن الكهل جيرارد تسوء صحته ويزداد قوت أعصابه حتى لقد صاح منذ أيام أن ماري ليست ابنته ولما عاتبته وطلبت اليه أن يخرج من كلامه تطلع اليّ ثم قال : « أنت لست حمقاء لا تعلمين شيئاً » ، ولكنني سلقته بلساني لأن زوجته كانت وصيفة مسز ويلمان قبل زواجهما وكانت فتاة شريفة طيبة .

المخالصة . جيسي هوبكنز ،

وتلقت اليانور من رودريك في اليوم التالي ( ١٥ يوليو ) الخطاب التالي :

« عزيزتي اليانور

لقد تسلمت خطابك على التو وأظنك قد أحسنت كثيراً بالتفكير في بيع هنتر بري وان كنت ستلاقين بلا شك بعض الصعوبات في التخلص من هذا البيت العتيق الذي لا تتوافر فيه أسباب الراحة الحديثة رغم تجديده عدة مرات .

« الطقس هنا جميل ، وأقضي ساعات في البحر عازفاً عن الاختلاط بالناس ما استطعت إلى ذلك سبيلاً ، كما أفكر في أن أقضي على ساحل دالماسيا أسبوعاً أو اثنين وسيكون عنواني من ٢٢ الجاري شركة توماس كوك

بدافروبنيك حتى إذا استجد ما أستطيع ان أعمله أمكن أن أتصلي بي  
على الفور .

المخلص المعجب الشاكر - رودى »

وتلقت في ٢٠ يوليو الخطاب التالي من مستر سيدون :

« عزيزتي مس اليانور كارليس

أرجو أن توافقي على ما يعرضه الميجر سمرفيل من شراء هنتربري بمبلغ  
١٢٥٠٠ جنيه لأنه عرض سخى في الواقع ، وأرجو أن توافيني بموافقتك  
بصفة عاجلة لأن الميجر عرضت عليه منازل أخرى في المقاطعة وليس لديه  
مانع من استئجار المنزل بأثائه لمدة ثلاثة شهور نكون أنساءها قد أنهينا  
الاجراءات الرسمية الخاصة بالبيع .

« اما عن الحارس جيرارد فلا داعي الآن للتفكير في اعداد معاش له  
لأن الرجل كما سمعت قد اشتد به المرض ويحتمل ان يموت بين يوم وآخر .  
« ولما كانت اجراءات الوراثة لم تتم بعد فقد صرفت لمس ماري جيرارد  
مائة جنيه من حسابها .

« المخلص - ايدموند سيدون »

وفي يوم ٢٤ يولييه تلقت اليانور كارليس

لقد توفي الكهل جيرارد اليوم فهل من خدمة اؤديها ؟ سمعت انك بعث  
المنزل للميجر سمرفيل وارجو ان تكون صفقة طيبة .

« المخلص - بيتر لورد »

وفي ٢٠ يولييه كتبت اليانور الى ماري جيرارد تقول :

« عزيزتي ماري

يؤسفني ان اسمع بوفاة والدك ، لقد عرض علي الميجر سمرفيل شراء  
هنتربري وبتهجل تسلمه ولذلك سأذهب الى هناك لأفحص اوراق عمي واخلي

المنزل مما يحسن التخلص منه فهل لك انْ تعملي من جانبك على إخلاء الكوخ  
من متاع والدك ؟

أرجو لك الصحة والتوفيق في التدريب على التدليك ..  
« المخلصة - البيانور كارليل »

وفي نفس اليوم كتبت ماري إلى الممرضة هوبكنز تقول :

« عزيزتي مس هوبكنز

أشكر لك خطابك عن والدي وبسرني انه لم يعان كثيراً ..  
وقد تلقيت اليوم من مس البيانور انها باعت هنتري وقد طلبت اليّ ان  
اخلي الكوخ في اقرب وقت فهل اطمع في ان تستضيفيني غداً إذا حضرت  
تشجيع الجنازة ؟ لا تهتمي بالرد في حالة الموافقة .

« المخلصة المحبة - ماري جيرارد »

## الفصل السابع

عندما بلغت اليانور الطريق الرئيسي في يوم الخميس ٢٧ يولييه ، صاحت فجأة صيحة سرور وعبرت الشارع هاتفة :

— مسز بيشوب !

— مس اليانور ؟ لو كنت أعلم انك في هنتبري لبادرت الى مقابلتك بنفسي ، هل بحثت معك بأحد من لندن لخدمتك ؟

فهزت اليانور رأسها وقالت :

— انا لست مقيمة في المنزل ، بل في فندق كنجز آرمز .

— هل بعته حقيقة .

— نعم . الى الميجر سمر فيل .. النائب الجديد الذي انتخب مكان نائبنا الراحل ، ويسرني أن يشتري المنزل رجل يرغب في أن يشغله بنفسه وكانت يؤمني أن ينقلب الى فندق أو يهدم ليشيد في مكانه منزل على الطراز العصري .. واولا انه اكبر من حاجتي لفكرت في أن أقيم به .

ثم نظرت الى المرأة في عطف وقالت :

— إذن أعطني علبة من البسك المحفوظ .

— أيرورك شيء من اثاث المنزل يا مسز بيشوب ؟



- الحق اني معجبة بالمكتب الصغير الذي بغرفة الاستقبال .  
- خذيه مع المقاعد التي من طرازه .  
- شكراً على كرمك يا مس اليانور ، ولهذا المناسبة اخبرك اني أقيم الآن  
مع اخي فهل اذهب لأقوم بما تحتاجين اليه من مساعدة  
- كلا .. شكراً .

- اظنك تعلمين ان ماري جيرارد هنا وان جنازة والدها كانت بالامس  
وهي تقيم مع الممرضة هوبكنز وسمعت انها ذهبتا في الصباح إلى الكوخ .  
- أنا التي طلبت اليها لإخلاء الكوخ .. سأمضي الآن وسأذكر رغبتك في  
المكتب والكرامي .

ومضت الفتاة الى الحياز فاشتريت رغيفاً ثم الى بائع اللبن فابتاعت نصف  
رطل من الزبد وبعض اللبن ، واخيراً ذهبت الى البقال وطلبت بعض علبه  
سمك السلمون وهي تقول :  
- ارجو ان يكون السمك طازجاً لان كثيراً من الوفيات تحدث بسبب  
التسمم بالسمك . أليس كذلك .

فأجابها الرجل ويدعي « أبوت » :  
- أوكد لك أن هذا السمك طازج ومن أحسن الأصناف ولم يشك منه  
أحد من قبل .

ومضت من فورها قدخلت هنتربري من البوابة الخلفية وكان الجو صحواً  
حاراً ، ومساعد البستاني هوليك يشذب الزهور - وكان هو الخادم  
الوحيد الذي أبقت عليه - فلما شاهدها حياها في احترام وقال :  
- لقد تلقيت خطابك يا سيدتي وفتحت النوافذ والباب الجاني . بلغني  
أنك بعث المنزل فهل أطمع في توصية منك الى الميجر سمرفيل .  
فأجابته باسمه :

- بالطبع يا هرليك .

- شكراً يا -ميدتي . كنا نتمنى أن يظل المنزل للعائلة .  
ومضت الفتاة وقد شعرت بأنها أشبه بالسد المحطم تجرفه الأمواه والأمواج  
وراحت تحدث نفسها قائلة :

« لولا ماري جيرارد لبقيت ورودي في هذا المنزل الذي يذكرني كل ما  
فيه بطفولتنا الهانئة ؟ ترى أي سحر في الفتاة سلبه ليه بهذه السرعة العجيبة  
ان بالفتاة مزايا ومواهب تستحق الإعجاب ولكنه لا يعرف عنها شيئاً .  
اذن فهو الحب الذي يقول عنه الشعراء أنه وليد النظرة الأولى !ولو أن ماري  
ماقت - مثلاً - لأفاق رودي من نشوته ولنجت روحه من تأثير هذا السحر  
الطاغي الذي يملكه آه لو يحدث شيء لهذه الفتاة !

وأدارت مقبض الباب الخارجي فتملكتها رعدة كأنما يقبع شر في ذلك  
المنزل ! ومضت عبر الردهة الى الغرفة التي كان يحفظ فيها خزين المنزل  
فوضعت حملها من الزيت والخبز وزجاجة اللبن ، ثم فتحت علبة السمك  
المحفوظ وراحت تحملى فيها لحظة طويلة . وأخيراً غادرت القبو وارتقت  
الدرج الى الغرفة مسر ويلمح حيث راحت تخرج الملابس من الدولاب وتفتح  
الادراج وتفرز ما بها

في تلك الاثناء كانت ماري جيرارد في الكوخ تحدث الممرضة هوبكنز ،  
قالت :

- أصبح ما قاله أبي في ثورته من انه ليس والدي ؟  
فبدأ الارتباك على وجه الممرضة وقالت :

- اصغى الي يا ماري . ان المرضى وكبار السن كثيراً ما يهرفون في  
غضبهم فما بالك بمستر جيرارد الذي كان مهمم الاعصاب ، ولهذا المناسبة ماذا  
قررت أن تعملي بأثاث الكوخ؟

- لا أدري في الواقع ماذا يجب ان أعمله ماذا ترين ؟  
- أرى ان تحتفظي بالمتين منه فتمشي به شقة صغيرة في لندن .

...لقد كان المحامي مستر سيدون طبيباً معي فارسل لي مائة جنيه « على الحساب لأبدأ بهاتدريبي على التندليك لأن بقية النقود لن أتسلمها قبل شهر على الأقل .

ومضت تبحث في أوراق أبيها القديمة ثم هتفت :

— هذه وثيقة زواج أبي وامي في سانت البان سنة ١٩١٩ ولكن يا الله !!

— ماذا يا ماري ؟

— نحن الآن في سنة ١٩٣٩ وسني ٢١ سنة فكيف ولدت إذن بعد سنة

١٩١٩ ؟ هذا معناه ان زواجهما كان بعد ولادتي !

فتجهمت اسرار المرصنة وقالت :

— كثيراً ما يحدث أن يتزوج العاشقان بعد أن يولد لهما طفل درءاً

للفضيحة أو تكفيراً عن علاقتهما السابقة . . لا تهتمي كثيراً بذلك

— كلا . لقد كان أبي على حق عندما قال انني لست ابنته بل ان هذا يفسر

كراهيته لي .

— الواقع انك لست ابنته يا ماري .

— وكيف عرفت ؟

— لقد تحدث أبوك عن هذا كثيراً قبل موته رغم محاولتي نهره واسكاته

وحمله على الصمت والشعور بالخجل . ولولا الحاحه ، ولولا أنك ستعرفين

الحقيقة عاجلاً أو آجلاً ما اضطررت الى الافضاء اليك بهذا الواقع المر .

— ومن هو والدي الحقيقي ؟

فترددت المرصنة قليلاً ولكنها ما أن فتحت فمها حتى اقفلته في الحال

اشفاقاً على الفتاة أو لأنها شاهدت ظلاً يسقط عبر الحجرة ثم شاهدت الينانور

واقفة في النافذة . وحدثتها هذه قائلة :

— طاب صباحك . لقد كنت أعد بعض الشطائر « السندويتش » فهل

لكما في مشاركتي اياها وقد بلغت الساعة الواحدة وآن وقت تناول الغداء .

ان لدي ما يكفي ثلاثتنا .  
ومضين ثلاثتهم الى الردهة الباردة ، وشعرت ماري باوصالها ترتجف  
فسألتها اليانور :  
- ماذا بك ؟

فأجابتها : لا شيء . مجرد رجفة ، انني آتية من . . مكان الشمس .  
- هذا عجيب ! لقد شعرت بمثل ذلك هذا الصباح !  
فضحكت هوبكنز وقالت :

- بقي أن تجزما بوجود أشباح وأرواح .  
وتقدمتهما الى غرفة الجلوس الى يمين الباب الخارجي حيث كانت الستائر  
مرفوعة فزايلت الفتاتين كآبتهما وعاودهما المرح ، ومضت اليانور عبر الردهة  
ثم عادت تحمل صحيفة كبيرة عليها الشطائر وقدمتها أولاً الى ماري التي  
تناولت احداها ، ورفقت اليانور ترمقها لحظة وهي تلتهم « السندويتش » في  
فمها الصغير باسنانها الناصعة . ثم سرح خاطرها وأخيراً انتهت الى شفتي  
هوبكنز تنفرجان عن جوع ، فأسرعت تقدم إليها الطعام !

ثم تناولت بدورها إحدى الشطائر ، وقالت معتذرة :  
- نسيت أن أحضر اللبن لعمل القهوة ، ولكن توجد بعض زجاجات من  
الجمعة لمن تريد منكها .

فقالت هوبكنز :  
- لو أتي تذكرت لجئت ببعض الشاي .  
- يوجد شاي في غرفة كبير الخدم .  
فأسرعت هوبكنز تحضر بعضه وقد أشرفت أساريرها وبقيت اليانور  
وماري وحدهما معاً ، فسرى في الجو شعور عجيب من التوتر حاولت اليانور  
أن تخفيه وقالت :

- هل أحببت عملك في لندن ؟

- نعم .. أشكرك ولن أنسى لك هذا الفضل ، ولكن ماذا حدث ؟  
- ماذا ؟  
- انك تحمقين في وجهي بشدة .  
فضحكت اليا نور وقالت :  
- أحقاً ؟ هذه عادتي عندما أكون غائصة في التفكير . أنا آسفة .  
وأطلت هوبكنز قائلة :  
- سأضع آنية الشاي على النار .  
وانفجرت اليا نور مرة أخرى في نوبة فجائية من الضحك وقالت تحدث  
ماري :  
- أتذكرين أيام كنا طفلتين .. أتجيبين العودة إلى هذا العهد ؟  
- نعم نعم .. ولكن يجب ألا تعتقدي يا مس اليا نور ..  
ولكنها توقفت عن الكلام عندما شاهدت جسم اليا نور يتصلب فجأة ثم  
سمعتها تقول في صوت ثاقب :  
- ماذا يجب ألا أعتقده ؟  
- نسيت ما كنت .. أريد أن أقوله ..  
وقدمت هوبكنز تحمل صحيفة عليها ثلاثة أقداح من الشاي واللبن فزال توتر  
اليا نور وقالت :  
- شكراً .. تناولا أنتما الشاي فليست بي رغبة في شرب شيء ..  
ثم دفعت الصحيفة أمام ماري .. وبعد أن فرغت هوبكنز من احتساء  
قدحها قالت :  
- سأذهب الآن لأطعم الموقد فقد تركته موقداً تحسباً لطلبه المزيد من  
الشاي .  
وتقدمت اليا نور من النافذة فالتقطت صحيفة الشاي ووضعت عليها طبق  
« السندوتش » الفارغ ، وحينئذ وثبتت ماري قائلة :

- أوه يا مس الينانور .. هاتي عنك ا

فقالا لها الينانور في حدة :

- كلا .. أبقي أنت في مكانك واتركي لي هذا .

ثم حملت الصحيفة إلى خارج الردهة وتطلعت الى الخلف من فوق كنفها إلى ماري التي وقفت بجانب النافذة وقد اكتمل جمالها وشبابها . وكانت هوبكنز في القبر تمسح وجهها بتديلها فلما شامت الينانور مقبلة عليها قالت :

- ما أشد الحر هنا !

ثم تقدمت تأخذ الصحيفة منها قائلة :

- دعيني أغسلها يا مس كارليس .

وراحت ترفع كميها ونظرت الينانور إلى رسغها وقالت :

- هل جرحت نفسك ؟

فأجابت ضاحكة :

- دخلت شوك من شجر الورد في رسغي وسوف انتزعها :

- أين ؟

- عند سور الورد حول الكوخ ..

ورفعت الينانور علبة السمك المحفوظ الفارغة عن المنضدة ثم وضعتها في الحوض بين الأقداح والصحاف . ولما انتهت هوبكنز من مهمتها عادت كلتاها توقيان الدرج الى غرفة مسز ويلمان ، وهناك ساعدت « الممرضة » الينانور في فرز الملابس التي يحسن منحها لبعض الفقيرات من الجارات .

وفجأة .. تساءلت الممرضة :

- هل ذهبت ماري الى الكوخ ؟

فأجبتها الينانور :

- لقد تركتها في غرفة الاستقبال .

- لا يمكن أن تبقى هناك طوال هذا الوقت .

ثم تطلعت إلى ساعتها وقالت :  
 . لا يمكن لأننا مكثنا هنا حوالي ساعة كاملة .  
 وأسرعت تهبط الدرج فتبعها اليانور وما لبثت هوبكنز أن صاحت :  
 - ما كنت أتصور هذا . لقد غلب عليها النوم .  
 وكانت ماري جالسة في مقعد كبير يجوار النافذة وقد سقط رأسها على  
 صدرها فهزتها الممرضة لتوقظها قائلة :  
 - استيقظي يا عزيزتي .

ثم سكنت فجأة وانحنى على الفتاة وراحت تهزها من جديد .. وأخيراً  
التفتت إلى اليانور وقالت وفي صوتها نبرة تهديد :

- ما معنى هذا ؟
- لا أعلم ماذا تعنين ؟ أهى مريضة ؟
- أين التليفون ؟ اتصلي بالدكتور لورد بأسرع ما تستطيعين .
- ماذا جرى ؟
- الفتاة تموت .
- تموت ؟
- لقد سممت ..
- وحدثت اليانور بنظرة ثاقبة .. مليئة بالشك والوعيد .

## الفصل الثامن

راح هر كيول بوارو برقب الشاب الذي مضى يذرع الغرفة جيئة وذهاباً في عصبية ثم قال :

— حسناً يا صديقي .. ما الخطب ؟

ووقف بيتر لوره في مكانه وكأنه قد شل ثم قال :

— مسيو بوارو .. أنت الشخص الوحيد في العالم الذي يمكنه مساعدتي .. لقد سمعت ستيلنج فليت يتحدث عنك وقد ذكر لي ما صنعت في قضية بندق فارلي وكيف أن كل أمرىء ظن أن الأمر انتصار حتى جئت أنت فأثبت أنها جريمة قتل .

فقال بوارو :

— هل عندك قضية انتحار بين مرضاك لا تشعر بارتياح اليها ؟

فهز بيتر لورد رأسه ثم جلس مواجهاً بوارو وقال :

— هناك سيدة صغيرة .. قبض عليها وستحاكم بجريمة قتل وأنا أريد منك أن تجد ما يثبت إنها لم ترتكب تلك الجريمة .

وارتفع حاجبا بوارو قليلاً ثم قال في صوت خافت :

— هل أنت وتلك السيدة الصغيرة خطيبان ؟



- نعم .
- هل يجب كل منكما الآخر ؟
- وضحك بيتر لورد وقال :
- لا ليس الأمر كذلك .. ان ذوقها سيء لأنها تفضل حماراً ذا انف كبير
- ووجه كوجه حصان مجنون . غباء منها .. ولكن هكذا الحال .
- فقال بوارو :
- حسناً .
- وقال لورد بمرارة .
- أنت تقول حسناً .. لا داعي لأن تكون دبلوماسياً في هذا الموضوع .
- لقد وقعت في حبها منذ اللحظة الأولى .. ولذلك لا أريد أن تشنق .
- فسأله بوارو :
- ما هي التهمة الموجهة اليها ؟
- إنها متهمه بأنها قتلت فتاة تدعى ماري جيرارد بتسميمها بهيدرو كلوريد
- المورفين .. ومن المحتمل انك قرأت نتيجة التحقيق في الصحف .
- فسأله بوارو :
- وما الدافع إلى الجريمة ؟
- الغيرة .
- وفي رأيك أنها لم ترتكب تلك الجريمة ؟
- بالطبع لا .
- ونظر اليه بوارو مفكراً برهة ثم قال :
- ما هو بالضبط الذي تريد مني عمله ؟ . أتحرى الموضوع ؟
- أريد منك أن تثبتها .
- لست محامي دفاع يا عزيزي .
- سأجعل الموضوع أكثر وضوحاً لك .. أريد منك أن تجد دليلاً يساعد

محاميها على انقاذها .

فقال بوارو :

— أنت تقول ذلك بطريقة غريبة بعض الشيء .

فقال بيتر لورد :

— ما أريده ببساطة هو الافراج عن تلك الفتاة وأظن انك الرجل الوحيد الذي يمكنه ذلك .

— تريد مني أن اتحرى الحقائق ؟ أي أن اجد الحقيقة ؟ . واكتشف ما حدث فعلاً ؟ .

— أريد ان تجد أي نوع من الحقائق يمكن أن يكون في مصلحتها .

وأشعل بوارو سيجارة رقيقة في عناية ودقة ثم قال :

— ولكن الحقيقة سلاح ذو حدين .. لنفرض اني وجدت حقائق ضد السيدة ؟ أتطلب مني الا أعلنها ؟

ووقف بيتر لورد وهو شاحب الوجه وقال :

— هذا مستحيل . انك لن تجد ضدها أكثر من الحقائق الموجودة الآن .. ان الأدلة التي ضدها مدمرة تماماً .. ولن تستطيع العثور على شيء يدينها أكثر مما هي عليه الآن .. اني أسألك أن تستخدم كل عبقريتك حتى تجد ثغرة .. أية ثغرة .

فقال بوارو :

— من المؤكد أن المحامين عنها سيفعلون ذلك ؟ .

وضحك الشاب ضحكة استهزاء وقال :

— أتراهم سيفعلون ذلك ؟ . لقد بشؤوا قبل أن يبدأوا فهم يظنون ان القضية لا أمل فيها .. وقد استشاروا بولر .. وذلك اعتراف ضمني منهم بفشلهم .. فليس بولر لا خطيباً فذا بارعاً في التوسل والتهاكي .. وسيعتمد على صغر من المتهم لإثارة شفقة المحلفين .. ولكن القاضي لن يدعه يستغل ذلك ..

فقال بوارو :

— ولنفرض انها مدنية .. هل تريد رغم ذلك أن يفرج عنها ؟  
فقال بيتر لورد في هدوء

— نعم ..

وتحرك بوارو في مقعده وقال :

— انك تثير اهتمامي .

وبعد دقيقة أو دقيقتين قال :

— أظن انه من الأفضل ان تذكر لي الوقائع بدقة .

— ألم تقرأ عنها شيئاً في الصحف ؟

فلوح بوارو بيديه وقال :

— قرأت شيئاً عنها . ولكن الصحف لا تتحرى الدقة وانا لا آخذ أبـ

بما تقول .

فقال بيتر لورد

— ان الأمر بسيط جداً . هذه الفتاة اليانور كارليسل .. كانت قد ورثت منزلاً قريباً من هنا يدعى هنتربري هول .. ومعه ثروة لا بأس بها ورقتها عن عمتها التي ماتت دون ان تترك وصية .. وكان للعممة قريب من ناحية زوجها اسمه رودريك ويلمان .. وكان خاطباً لاليانور كارليسل منذ زمن طويل ، اذ كان كل منهما يعرف الآخر منذ الطفولة .. وكانت هناك فتاة أخرى في هنتربري .. اسمها ماري جيرارد . ابنة حارس المنزل ، وكانت المعجوز مسر ويلمان تهتم بها اهتماماً كبيراً .. فدفعت نقوداً لتعليمها الخ .. ونشأت الفتاة سيدة محترمة . ويبدو أن رودريك ويلمان أحبها ولذلك فسخ خطبته . والآن ننتقل الى ما حدث .. عرضت اليانور كارليسل المنزل للبيع واشتراه رجل يدعى سرفيل وحضرت اليانور لتأخذ أمتعة عمتها الخاصة . وكانت ماري جيرارد التي توفي والدها حديثاً قد حضرت لاختلاء الكوخ المملحق الذي



أن اليانور كارليسيل قدمت طبق الشطائر أولاً إلى ماري جيرارد ؟

.. تماماً ..

— رغم أن الممرضة الأكبر سناً كانت في الغرفة ؟

— نعم .

— هذا شيء لا يبدو حسناً .

— إن هذا لا يعني شيئاً حقاً .. فأنت لا تراعي الواجبات في نزهة مثلاً .

— الذي أعد الشطائر ؟

— اليانور كارليسيل .

— هل كان هناك فرد آخر في المنزل ؟

— لا أحد

فهمز يوارو رأسه وقال :

— هذا سيء .. وتقول إن الفتاة لم تتناول شيئاً سوى الشاي والشطائر .

— لا شيء .. ومحتويات المعدة تؤكد ذلك .

فقال يوارو :

— هناك نقطة أخرى فإذا كان تسميم الغذاء هو المقصود .. فلماذا لم يتم

اختيار سم آخر .. فعوارض التسمم بالمورفين لا تشبه حتى في القليل أعراض

التسمم الغذائي . وكان الأتروبين يعد اختياراً أفضل .

فقال بيتر لورد بهبطء :

— نعم .. هذا صحيح .. ولكن هناك شيء آخر فهذه الممرضة اللعينة

تقسم أنها فقدت أنبوبة من المورفين في الليلة التي ماتت فيها مسز ويليامز ..

وتقول الممرضة إنها تركت حقيبتها في « الصالة » وفي الصباح اكتشفت عدم

وجود الأنبوبة من المورفين كانت فيها .. كل هذا كلام « فارغ » .. أنا متيقن

من ذلك .. ربما تكون قد كسرتها في المنزل قبل ذلك ونسيت .

.. تقول إنها تذكرت تلك الأنبوبة فقط عند موت ماري جيرارد .

فقال بيتر لورد :

— الحقيقة .. إنها ذكرت ذلك في وقته . الممرضة التي كانت عليها  
الخدمة وقتئذ .

وراح بوارو ينظر إلى بيتر لورد ببعض الاهتمام .

ثم قال في رقة :

— أظن يا عزيزي ان هناك شيئاً آخر .. لم تذكره لي بعد ..

فقال بيتر لورد :

— أوه . حسناً . أظن أنه من الأفضل أن أذكر لك كل شيء لقد  
تقدموا بطلب للتشريح جثة مسز ويلمان .

— حسناً ..

— فإذا فعلوا ذلك . فمن المحتمل إنهم سيجدون ما يبحثون عنه .

— المورفين ؟ . وهل كنت تعرف ذلك ؟

فقال بيتر لورد وقد ابيض وجهه :

— لقد شككت في الأمر .

وهضى بوارو يديق بقبضته على ذراع المقعد ثم هتف :

— يا إلهي .. أنا لا أفهم هذا .. هل كنت تعلم عندما ماتت . إنها  
ماتت مقتولة ؟ .

فصاح بيتر لورد :

— يا لله . كلا ، لم أتصور شيئاً كهذا قط .. لقد ظننت انها تناولت  
بنفسها .

واستند بوارو على مقعده وقال :

— آه . هل خطر لك ذلك ؟

— طبعاً إنها تحدثت معي في هذا الشأن .. وقد سألتني أكثر من مرة إذا

كنت لا أنهي كل شيء بالنسبة لها فقد كانت تكره المرض .. وعدم إمكانها

القيام بعمل شيء .. كانت ترى ذلك مهيناً للكرامة . أن ترقد ويعنى بها كطفلة .. وكانت سيده قوية العزيمة .

وسكت برهة ثم قال :

— لقد دهشت لموتها فلم أكن أتوقعه ولذا أخرجت الممرضة من الغرفة وبدأت اكشف عليها بدقة على قدر إمكانياتي وبالطبع كان من المستحيل التيقن بدون إجراء تشريح . ولكن أية فائدة كانت ترجى من ذلك ؟ فإذا كانت قد اختارت أن تنهي حياتها فلماذا نعلن ذلك على الملأ ونسبب فضيحة .. من الأفضل التوقيع على شهادة الوفاة لتدفن في هدوء .. ومع كل .. فأنا لم أكن متيقناً ربما أكون قد قررت الشيء الخطأ .. ولكنني لم أتصور لحظة واحدة أن في الأمر جريمة . كنت متيقناً إنها فعلت ذلك هي نفسها .

فسأله بوارو :

— كيف تظن أنها حصلت على المورفين ؟  
— ليس عندي أدنى فكرة ولكني أقول لك . إنها كانت امرأة ذكية لا تعدم الحيلة وقوة العزيمة .  
— أتظن أنها أخذته من الممرضات ؟

فهز بيتر لورد رأسه :

— لا يمكن . أنت لا تعرف الممرضات .  
— من أحد أفراد أسرتهما إذن ؟  
— ممكن .. ربما تكون قد أثرت على مشاعرهم .

فقال بوارو :

— ذكرت لي أن مسز ويلمان ماتت دون أن تترك وصية . فلو أنها عاشت هل كانت ستكتب وصية ؟  
فابتسم بيتر لورد وأجاب :

— أنت تضع اصبعك في مهارة شيطانية على جميع النقاط الهامة .. نعم كانت ستكتب وصية .. وكانت مضطربة جداً لهذا السبب . كانت لا تعرف التكلم بصوت مفهوم ولكنها جعلت رغبتها مفهومة لنا وكان على اليانور كارلسيل أن تتحدث إلى المحامي بالتليفون في صباح اليوم التالي .

— إذن كانت اليانور كارلسيل تعرف إن عمتها تريد كتابة وصية ؟ . وأنه إذا ماتت عمتها بدون كتابة وصية .. فإنها تترك كل شيء ؟ . فقال بيتر لورد بسرعة :

— لم تكن تعرف ذلك .. لم تكن لديها أية فكرة في أن عمتها لم تكتب وصية فقط .

— هذا يا صديقي ما تقوله هي .. ربما كانت تعرف ذلك .

— اسمع يا مسيو بوارو .. هل أنت محامي الإدعاء ؟ .

— في هذه اللحظة . نعم .. لا بد أن أعرف مقدار قوة الاتهام ضدها ..

هل كانت اليانور كارلسيل تستطيع أن تأخذ أنبوبة المورفين من الحقيبة ؟ .

— نعم . وكان يستطيع ذلك أي شخص آخر .. رودريك ويلسان ..

المرضة أوبريان . أي فرد من الخدم ..

— أو الدكتور لورد ؟ .

وزاد اتساع عيني الدكتور لورد وقال :

— طبعاً .. ولكن ماذا أفيد من ذلك ؟

— بدافع الرحمة .

فهرز بيتر لورد رأسه وقال :

— لا .. وعليك أن تصدقني .

وأسند بوارو ظهره إلى المقعد ثم قال :

— دعنا نفرض شيئاً . لنقل ان اليانور كارلسيل أخذت فعلاً أنبوبة

المورفين من الحقيبة وقدمته فعلاً لعمتها . فهل قيل شيء عن فقد المورفين ؟



- لم يذكر شيء للخدم فقد احتفظت المرضتان بالسريتهما ..

فقال بوارو :

- ما رأيك فيما سيقوله الإدعاء ؟.

- أتعني إذا وجد في جسد مسز ويلمان مورفين ؟.

- نعم .

فقال بيتر لورد :

- من الممكن انه اذا أفرج عن اليناور في التهمة الحالية فانها قد يعاد

القبض عليها وتُسند اليها تهمة قتل عمشها .

فقال بوارو :

- إن الدوافع تختلف .. اعني انه في حالة مسز ويلمان نجد ان الدافع قد

يكون المغنم على حين نجد في حالة ماري جيرارد ان الدافع مفروض أن يكون الغيرة .

- هذا حقيقي .

فقال بوارو :

- ما هو الأساس الذي سيتبناه الدفاع ؟.

فقال بيتر لورد :

- يقترح بولر أن يبنى دفاعه على أساس عدم وجود اي دافع وسيقدم

نظرية تقول ان الخطوبة بين اليناور ورودريك كانت إجراء عائلياً أملتسه

اسباب عائلية لإرضاء مسز ويلمان وانه في اللحظة التي توفيت فيها السيدة

العجوز قامت اليناور نفسها بفسخها وسيقدم رودريك متاً يثبت ذلك وأظن

انه يكاد يؤمن بهذه الحقيقة .

- يؤمن بأن اليناور لم تكن تعنى به إلى حد كبير ؟.

- نعم .

- في هذه الحالة لن يكون لديها سبب يدعوها لقتل ماري جيرارد .

- تماماً .

- وإذا صح ذلك فمن الذي قتل ماري جيرارد ؟

فقال بيتر لورد في حنق :

- هذا هو الموضوع .. اذا لم تكن قد قتلتها فمن الذي فعل ذلك ؟ ..

عندنا الشاي .. ولكن كل من الممرضة هوبكنز وماري شربتا منه .

سيحاول الدفاع أن يوحى بأن ماري جيرارد تناولت هي نفسها المورفين بعد

أن خرجت الاثنان الآخران من الغرفة . وانها في الواقع قد انتحرت ..

- هل هناك أي سبب يدعوها للانتحار ؟

- لا شيء على الاطلاق .

- هل هي من النوع الذي يقدم على الانتحار ؟

- لا .

فقال بوارو :

- صف لي ماري جيرارد ..

ففكر بيتر لورد ثم قال :

- حسناً .. كانت فتاة ظريفة .. نعم .. بالتأكيد .. كانت فتاة ظريفة .

وتنهى بوارو ثم تتم :

- وهذا الشخص رودريك ويلمان .. هل وقع في غرام ماري جيرارد لأنها

فتاة ظريفة ؟

وابتسم بيتر لورد وقال :

- أوه .. لقد عرفت ما ترمي اليه .. لقد كانت جميلة .

- وأنت نفسك .. ألا تشعر نحوها بشيء ؟

- يا لله .. نعم .

وتمن بوارو في ذلك الرّد فترة ثم قال :

- يقول رودريك ويلمان أن صلة عاطفية كانت بينه وبين اليانور كارلسيل ..

ولكن لا شيء أكثر من ذلك . فهل توافق على هذا الزعم ؟

— كيف لي ان اعلم ؟

فهز بوارو رأسه وقال :

— لقد ذكرت لي عندما دخلت هذه الغرفة ان اليانور كارلسيل ذات ذوق

سيء حتى انها احبت حماراً ذا أنف كبير .. هذا على ما أظن كان وصفك

لروديك ويلمان .. ومعنى هذا أنها تهتم به جداً ..

فقال بيتر لورد :

— أنها تهتم به جداً ..

فقال بوارو :

— إذن كان هناك دافع .

فاستدار بيتر لورد وقد ملأ الغضب وجهه وقال :

— وماذا في ذلك ؟ ربما تكون قد ارتكبت الجريمة .. نعم .. أنا لا أبالي

إذا كانت قد فعلت ذلك .

فقال بوارو :

— آ . .

— ولكنني لا أود أن أراها تشنق .. دعني أقل لك هذا .. هب انها فعلت

ذلك في حالة يأس ؟ فالحب يولد اليأس أحياناً .. لنفرض أنها فعلت ذلك

أليست لديك أية رحمة ؟

فقال بوارو :

— أنا لا أوافق على القتل .

فقد سمعت ماري جيرارد بالمورفين ولا بد أنها تناوأت في « السندويتش »

ولم يلمس أحد تلك الشطائر غير اليانور كارلسيل وكان لدى الأخيرة الدافع

لقتل ماري جيرارد وهي في رأيك قادرة على قتل ماري جيرارد ومن المحتمل

جداً أن تكون قد قتلت ماري جيرارد ولا أرى أي سبب يدفعني الى أن

أصدق غير ذلك .

هذا وجه واحد من وجوه المسألة والآن ننتقل الى الوجه الآخر ونبحث  
الموضوع من الراوية المضادة . اذا لم تكن اليانور كارلسيل قد قتلت ماري  
جيرارد . فمن الذي فعل ذلك ؟ هل ماري جيرارد انتحرت ؟ .

واستقام بيتر لورد في جلسته وبان التقطيب في جيبته وقال :

- لم تكن دقيقاً جداً الآن .

- أنا ؟ .. غير دقيق ؟ .

- قلت أنه ليس هناك شخص آخر لمس تلك الشطائر غير اليانور كارلسيل  
.. انت لا تعرف ذلك ..

- لم يكن هناك أحد في المنزل غيرها .

- هذا على حسب ما تعلم ولكنك تستبعد فترة قصيرة من الزمن ..  
هي الفترة التي غادرت فيها اليانور كارلسيل المنزل وذهبت الى الكوخ . وفي  
خلال تلك الفترة من الزمن كانت الشطائر على طبق في المطبخ وكان في امكان  
شخص ما أن يفعل بها ما يشاء .

وجذب بوارو نفساً عميقاً وقال :

- أنت مصيب يا صديقي .. وأنا أعترف بذلك . كانت هناك فترة من  
الزمن يستطيع خلالها أي فرد أن يجد سبيله إلى طبق « السندويتش » وعلينا  
أن نكون فكرة عن قد يكون هذا الشخص .

وصمت . ثم قال .

- دعنا نفحص ماري جيرارد هذه شخص ما ، غير اليانور كارلسيل  
.. يرغب في موتها . لماذا ؟ هل يفيد شخص ما من موتها ؟ . هل لديها مال  
تتركه بعدها ؟ .

فهز بيتر رأسه وقال :

- ليس الآن .. بعد شهر آخر كانت ستسلم الفين من الجنيهات ، وكانت

اليانور كارايسل قد قررت لها هذا المبلغ لأنها اعتقدت ان عمته كانت ترغب في ذلك .. ولكن لم يتم تصفية تركه السيدة المجوز بعد .  
فقال بوارو :

- إذن يمكننا استبعاد المادة .. أنت تقول إن ماري جيرارد كانت جميلة والجمال دائماً له مضاعفات .. هل كان لها معجبون ؟  
- من المحتمل . ولكنني لا أعرف الشيء الكثير عن ذلك .  
- من إذن يعرف ؟  
فابتسم بيتر لورد وقال :

- لا بد أن اقدمك إذن الى الممرضة هوبكنز فهي تعرف كل شيء يحدث في ميدنز فورد .  
- كنت سأسألك عن انطباعاتك بالنسبة للممرضتين .  
حسناً .. الممرضة اوبريان ايرلندية .. ممرضة جيدة .. ساذجة قليلاً ..  
يمكن أن تكون ذات لسان مقذع .. كاذبة قليلاً من النوع الذي يتم في دنيا الخيال .

فأوما بوارو برأسه .  
- أما الممرضة هوبكنز فهي عاقلة . ذكية .. متوسطة العمر طيبة جداً .. ولكنها تهتم أكثر من اللازم بشؤون غيرها .  
- إذا كان هناك بعض المشاكل بسبب شاب في القرية هل كانت الممرضة هوبكنز تعرف ذلك ؟

- لك أن تراهن على ذلك ..  
ثم أضاف في ببطء :  
- وعلى كل حال فأنا لا أرى شيئاً واضحاً في هذا النوع من التفكير ..  
فماري لم تكث في القرية طويلاً إذ كانت في ألمانيا طوال العامين الماضيين .  
- كان عمرها واحداً وعشرين عاماً ؟

- نعم .  
- ربما تكون هناك بعض التعقيدات الألمانية .  
فانبسط وجه بيتر لورد وقال في لهفة :  
- أتعني أنه ربما يكون هناك شخص ألماني كان ناقماً عليها ؟ . ربما  
يكون قد تبعها إلى هنا ، وانتظر حتى جاء الوقت المناسب .. وأخيراً  
حقق هدفه ؟ .

فقال بوارو في شك :  
- هذا مبالغ فيه قليلاً .  
- ولكنه ممكن ؟ .  
- أنه ليس محتملاً .  
فقال بيتر لورد :  
- أنا لا أوافقك .. ربما يكون هناك شخص قد أحب الفتاة وغضب  
بشدة عندما أعرضت عنه وربما يكون قد تصور إنها قد عاملته معاملة سيئة ..  
إنها مجرد فكرة ..

- إنها فكرة .. نعم ..  
قالها بصوت لا يشجع ..  
فقال بيتر لورد بصوت فيه نبرة توسل .  
- استمر يا مسيو بوارو .  
فقال بوارو :  
- أرى أنك تريد مني أن أكون مثل الحاوي أخرج لك من القبة الخاوية  
أرنباً بعد أرنب .  
- يمكنك أن تقول ذلك إذا أحببت ..  
فقال بوارو :  
- هناك احتمال آخر .

- استمر ..

- لقد أخذ شخص ما أنبوبة مورفين من حقيبة الممرضة هوبكنز في تلك الليلة من شهر يونيو . فلنفرض ان ماري جيرارد رأت الشخص الذي فعل ذلك ؟

- كانت تعلن ذلك .

- كلا .. كلا .. يا عزيزي ، كن معقولا ، إذا كانت اليا نور كارليسل أو رودريك ويلمان ، أو الممرضة اوبريان أو اي واحد من الخدم قد فتحت الحقيبة واخذ منها أنبوبة صغيرة فما الذي يدور بخلد ماري جيرارد التي رأت ذلك ؟

ببساطة سيدور بخلدها أن الشخص المذكور قد أرسلته الممرضة ليحضر شيئا من الحقيبة .. وسيزول الموضوع من ذهن ماري جيرارد .. ولكن من المحتمل . انه بعد ذلك .. ربما تتذكر تلك الواقعة وربما تذكرها بطريقة عرضية الى الشخص موضوع حديثنا .. بدون أن يكون لديها أي شك فيه . فاذا كان هذا الشخص هو المذنب في جريمة قتل مسز ويلمان فلك ان تتخيل نتيجة ذلك التصريح .. لقد رآته ماري .. وعلى ذلك يا صديقي ان أي شخص يرتكب جريمة قتل مرة يجد من السهل ارتكاب جريمة أخرى

فقال بيتر وهو مقطب الجبين :

- لقد كنت على يقين طوال الوقت ان مسز ويلمان نفسها اخذت المورفين وانتحرت به

- ولكنها كانت مشغولة .. عاجزة .. وكانت قد أصيبت نوا بنوبة ثانية .

- أنا أعرف .. وكانت فكري أنها حصلت على المورفين بأية طريقة .. وانها حفظته في مكان أمين يحوارها .

- ولكنها في هذه الحالة تكون قد حصلت على المورفين قبل إصابتها بالذوبية الثانية ولكن الممرضة افترقته بعد ذلك .  
- ربما تكون الممرضة هو بكنز قد اكتشفت فقد المورفين في ذلك الصباح فقط ، في حين يكون قد أخذ قبل ذلك بيومين . قبل أن تلاحظ ذلك .

- ولكن كيف يمكن أن تأخذه المجرور ؟  
- أنا لا أعرف .. ربما تكون قد رشت الخادمة .. فإذا كان الأمر كذلك فإن تلك الخادمة لم تتكلم إطلاقاً .

- هل تظن ان إحدى الممرضتين يمكن رشوتها ؟  
فهز رأسه نائياً وقال :  
- كلا .. مطلقاً .. فهما شديدتان جداً ومتمسكتان بشقاليد المهنة .. أضف إلى ذلك انها تخشيان الاقدام على عمل كهذا وتعرفان الخطر الذي يترتب عليه .  
فقال بوارو :

- هذا صحيح .  
ثم أضاف في تفكير :  
- يبدو إننا ندور في حلقة مفرغة . من الذي يحتمل أن يكون قد أخذ تلك الانبوبة من المورفين ؟ هل هي اليانور كارليس ؟ قد نقول انها رغبت في ان تتعجل وراثتها للثروة كبيرة .. وقد نقول ونحن اكثر كرمًا انها أخذت المورفين وقدمته لعمتها بدافع الرحمة تلبية لرجاء عمتها المتكرر .. ولكنها تكون عندئذ هي التي أخذته .. وان ماري جيرارد شهدتها وهي تفعل ذلك ..

وهكذا ترى اننا نعود مرة أخرى إلى « السندينشات » وإلى المنزل الحالي ونجد مرة أخرى اليانور كارليس . ولكننا في هذه المرة نجد أن لها دافعاً



آخر مختلفاً . وهو انقاذ رقيبته .

فصاح بيتر لورد :

- هذا محض خيال .. انها ليست من هذا النوع من الناس .. انها لا تعنى بالمال . وأيضاً رودريك ويلمسان .. وهذا ما اعترف به فلقد سمعتهما يقولان هذا .

- هل لها أقارب . اعني اليانور كارليس ؟ اخوات .. ابناء عم .. أب أو أم ؟

- لا ، إنها يتيمة .. وحيدة في هذا العالم .

- إن هذا يبدو مؤلماً وأنا واثق أن بولار سيستغل ذلك إلى أبعد مدى .

- ومن إذن يرث أموالها إذا ماتت ؟

- لا أعرف .. إنني لم أفكر في ذلك .

فقال بوارو مؤنباً :

- يجب على المرء ان يفكر دائماً في هذه الأشياء . فمثلاً .. هل كتبت وصيتها ؟

واحمر وجه بيتر لورد وقال :

- أنا .. أنا لا اعرف .

فنظر بوارو إلى سقف الغرفة ووضع اصابع يديه بعضها على بعض ثم قال :

- انت تعرف انه من الأفضل ان تقول لي ..

- اقول لك ماذا ؟

- ماذا يدور في ذهنك بالضبط ..

- كيف عرفت ؟

- نعم . نعم .. أنا اعرف .. إن هناك شيئاً . حادثة ما في ذهنك .

- انها حادثة قاتمة .

- لعلها كذلك . ولكن دعني اسمع ما هي .

وفي بطنه سمح بيتر لورد لنفسه بأن يذكر القصة .  
قصة ذلك المنظر عندما شاهد اليا نور في نافذة كوخ الممرضة هوبكنز وهي  
تضحك ملء شديها .

فقال بوارو :

— قالت هذا « اذن انت تكتبين وصيتك يا ماري .. هذا امر غريب ..  
امر غريب جداً » . وكان واضحاً جداً في ذهنك ماذا يدور في خلدها ..  
تصورت انها كانت تفكر في ان ماري جيرارد لن تعيش طويلاً .

فقال بيتر لورد :

— انني فقط تصورت هذا انا لا اعرف ..

## الفصل التاسع

رافق الدكتور لورد مسيو بوارو إلى كوخ الممرضة هوبكنز حيث قدمه لها ، ثم بنظرة من بوارو - استأذن في الانصراف وتركها منفردين وجهها لوجه ، وتطلعت الممرضة شزراً إلى ذلك الغريب ، ثم قالت :  
- لقد كانت ماري من أجل الفتيات اللاتي رأيتن في حياتي وجديرة باعجاب مسز ويلمان بها ، ذلك الاعجاب الذي فاق كل وصف .  
- هل اعتادت مس الينور أن تروى عمتها من وقت لآخر ؟  
- عندما كان يروق لها .  
- يخيل اليّ إنك لا تحبينها ؟  
- أحبها ؟ هل أحب مجنونة . قاتلة ؟  
- إذن فقد جازمت بأنها القاتلة ؟  
- من سواها ؟ هل أنا الذي قتلت ماري المسكينة باسم ؟  
- لا داعي للهماج والانهمال ، فقد أردت أن أقول ان الادانة لم تثبت ،  
وانها لم تحاكم بعد .  
- جريمتها لا تحتاج الى دليل ولن انسى كيف صعدت بي واحتجزتني ما استطاعت فلما هبطت الدرج وجدت ماري مسمومة ، وشاهدت علامات

الاجرام مرئسة على وجه القائلة القاسية .

- ولم لا تكون ماري قد انتحرت ؟ ربما دست شيئاً في الشاي .  
- هذا هراء ، ليس ثمة ما يحمل فتاة ريانة الشباب والأمل على أن تقضي على حياتها بنفسها .

- قد تكون اخفقت في حبها !  
- لم تكن ماري من هذا النوع ولم نسمع بالحبين ينتحرون الا عندما يعارضهم آباؤهم أو تقف عائلاتهم عقبة كؤود في سبيل سعادتهم .  
- أليس لها معجبون !

- إنها فتاة هادئة وليست من هؤلاء اللاتي يفضن بالنساء الجنسي ، ولم أعرف معجباً بها سوى تيد بيجلاند ، ولكنها لم تشجعه لأنه كان أدنى منها مرتبة وتعليماً .

- ألم يفضبه هذا !  
- لقد تألم ولكنه كان ينحى عليّ باللائمة لأنه كان يعرف جيداً انني نصحتها بالتعالي عن التفكير في شاب بسيط مثله .

- وماذا حملك على التحمس للفتاة بهذا القدر !  
- كل ما فيها كان يبعث على حبها .  
- ولكن كيف تتعالي وهي ابنة حارس بيت وتقيم في كوخ ؟  
- كلا .. كلا .. لم تكن ابنته بل ابنة أحد السادة .  
- وأمها ؟

فترددت وغضت شفتها ثم قالت :  
- كانت أمها وصيفة لمسز ويلمان وقد تزوجت جيرارد بعد أن ولدت ماري كم في الدنيا من المأساة .  
فتنهده بوارو كأنها يشاطرها أساهاً بينما استطردت قسالة كأنما روعت فجأة :

- ولكن ما كان يجدر أن أتحدث هكذا عن الموتى !
- اظنك تعرفين والدهما كذلك ؟
- في رسمي أن اطمئن لأن للخطايا القديمة ظلالاً طويلة كما يقولون ولكنني أؤثر عدم الخوض في سيرة من انتقلوا الى العالم الآخر.
- هناك مسألة أريد ان اعتمد فيها على نظرتك الصائبة للأمور وحكمتك في الحكم على الأشياء : هل صحيح أن مستر رودريك كان مفتوناً بـماري جيرارد ؟
- وغر المرأة ذلك المديح فقالت :
- لقد جن بها خاصة وأن حبه الخطيئة اليا نور كان في الحقيقة فاتراً ..
- بارداً أ .
- وهل شجعته ماري جيرارد ؟
- كلا .. كلا .. على الاطلاق . لا شك ان ماري تكره العجلة وقد نبهته الى أن له خطيئة .
- وما رأيك الخاص في مستر رودريك ويلمان ؟
- إنه ظريف لطيف . سريع الانفعال أحياناً .
- أكان يحب عمته الراحلة ؟
- أعتقد ذلك .
- هل جلس معها كثيراً أثناء اشتداد المرض عليها ؟
- لا أظنه دخل حجرتها في المرة الأخيرة . كما انها لم تسأل عنه ولم يكن أحد منا يفكر إنها مشرفة على الموت . وهكذا معظم الرجال يجفون من منظر المرضى وخاصة إذا كانوا يعانون آلاماً مبرحة .
- أواثقة انه لم يدخل إلى غرفة عمته قبل ان تموت ؟
- لم يحدث ذلك عندما كنت قائمة بعلمي الى ان حلت اوبريان محلي في الساعة الثالثة صباحاً وربما تكون العمة قد استدعته عندما أشرفت على النهاية.

- الا يجوز انه دخل الغرفة اثناء غيابك ؟
- أنا لا أترك مريضتي قط .
- ألم تخرجني لغلي ماء أو تهبطي لداع هام ؟
- الواقع انني نزلت لأغير الزجاجات واعيد ملأها بالماء الساخن من المطبخ
- ولكنني لم أغب أكثر من خمس دقائق ولو ان مستر رودريك زارها في تلك
- الآثناء لقام بذلك بسرعة عجيبة .
- الحق ان المرضات اللاتي على شاكلتك اشبه بملأكة الرحمة .
- شكراً لك يا سيدي ، الواقع ان مهمتنا شاقة ونبيلة
- أم هناك شيء آخر تستطيعين الادلاء به عن ماري جيرارد ؟
- لا أعرف غير ما قلت .
- أوثقة !
- لا شيء غير ما سمعته مني .



- وانصرف يوارو إلى منزل مسز بيمشوب المحافظة التي تكره مقابلة الأجانب  
ولذلك قابلته مستاءة متعززة وابتدرته قائلة :
- إن البوليس بقبضه على مس اليا نور قد اثبت غيابه وتصديقه الشائعات  
بسهولة .
- وهل فسم رودريك خطبته لها لأنه صدق بدوره هذه الإشاعات ؟
- كلا انه يحبها وهي تحبه ولكن الحية سمعت بينهما ، هذه الحية  
الناعمة ماري جيرارد .
- كدت اصدق ما يقال من أن ماري فتاة وادعة !
- انها ناعمة الملمس فقط ، وبهذا اكتسبت حب الكثيرين وفي مقدمتهم

سيدتي المسكينة الراحلة والمرضة هوبكنز ، يجب أن يخرس صوت ماري بأي  
ثمن . وانني أؤكد لك انه بلغ من ذهابها ان حملت مسز ويلمان على تعهداتها  
دائماً والانفاق على تعليمها هنا وفي الخارج بأهبط النفقات .. وجعلت منها  
« سيدة » فوق مرتبتها ثم ما لبثت أن أوقعت . مستر رودريك الساذج القلب  
في حبائلها .

— ألم يكن لها معجبون من طبقتها ؟

— طبعاً .. فقد اغرم بها تيد بيجلاند ، ولكنها شمتت عليه بأنفها ..

— ألم يثر لهذه المعاملة منها ؟

— نعم وأتهمها باغراء مستر رودري .. انا لا الوم الشباب .

— ولا انا . واهنك يا مسز بيشوب بقدرتك على الإيضاح والإيجاز ..

لقد اعطيني صورة واضحة لماري جيرارد ..

— احب ان تعلم انني لا اقصد إلى تجريحها وهي في قبرها ولكن لا شك في

انها سببت قدراً كبيراً من العناء والمتاعب ومن رحمة الله ان ماتت مسز ويلمان  
قبل ان تكتب كل ما تملكه لهذه الفتاة ..

— الا ترين ان وفاة هذه الفتاة كانت في ظروف غاية في الغموض ؟

— البوليس هو الذي خلق هذا الغموض وجبر مسز اليانور الى هذه التهمة

الطائشة ، بل لقد حاول البوليس إشراكى في الأمر بدعوى انني قلت ان  
سلوك مسز اليانور كان غريباً في الأيام الأخيرة .

— وهل كان سلوكها غريباً حقاً ؟

— وكيف لا يكون وقد فقدت عمتها وخطيبها ؟

ألا تلومين مستر رودريك على أنه لم يزر العمة في تلك الليلة . ؟

— أنت مخطئ ، يامسيو بوارو لأنه دخل ورآها ! فقد كنت على درج

السلم عندما سمعت الممرضة تهبط الدرج ورأيت أن أدخل على المريضة لعلها

تحتاج الي في ثروة مع الخادومات وتغيب عن المريضة .. واذ ذاك لمحت مسرر  
رودي يتسأل الى غرفة عمته ..

— أنك حصىفة ذكية فماذا ترين في موت ماري جيرارد .. ؟ وهلا قعتقدين  
أنها انتحرت . ؟

— أنتنحر فتاة ورثت وقررت أن تزوج مسرر رودي ؟ كلا كلا أقص  
هذا من مخيلتك ..



## الفصل العاشر

وفي يوم الأحد كان تفيد بيجلاند في مزرعة والده عندما قدم اليه بوارو نفسه . ولم يجد عناء في حمل الشاب على الكلام بل بادره هذا متحمساً وقال :  
ثق يا سيدي أن مس البيانور لا تلجأ الى العنف فيما بالك الجريمة ؟ أن طبيعتها غير ما يظنه رجال البوليس ..

— ألا يصح أن تدفعها الغيرة الى ذلك ؟

— الغيرة ! ان بعض الجرائم وليدة الغير كما أعلم ، ولكن القاتل لا يقدم على جريمته الا اذا كان قد امتلأ قلبه بالحقد أو أعمته الحمر . أما مس البيانور فسيمة هادئة وادعة ..

— ومن قتل ماري جيرارد اذن ؟

— لا اعتقد ان انساناً كان يحقد على هذه الزهرة الياضعة ..

— اكنت تريد زواجها ؟

— نعم ولكنها .. تغيرت بعد ان تلقت قسطاً كبيراً من التعليم اذهلها ..  
وليس معنى هذا أنها كانت فظة معي بل كانت طيبة واكتفت بأن تجعلني أفهم  
أني لم أعد أهلاً لها . وان كنت أظن أنها ليست أهلاً كذلك لسيد حقيقي مثل  
مستر رودريك ويلمان ..

- أتكره مسز روديك . ؟
- كلا لكنني تألمت لحوومه حول ماري رغم أنها ليست من طبقة ..
- أين كنت وقت أن ماتت الفتاة ؟
- في حظيرة السيارات حيث كنت أفحص سيارة وقد جربتها قليلا في ذلك الصباح المشرق العليل الهواء
- أكانت مسز بيشوب مديرة هنتربرى تكره ماري ؟
- كانت تحقد عليها لمكانتها عند مسز ويلمان .
- وهل كانت المريضة هوبكنز تحبها ؟
- لا شك في أن هذه المريضة الثرثرة كانت تعطف على الفتاة ولكنها كانت تحضها على كسب مناسها بممارسة التدليك .
- يخيل الي أن هذه الثرثرة لم تفض بكل ما تعلمه عن ماري جيرارد وتلقي ضوءاً على مقتلها !



وتطلع بوارو باهتمام الى وجه روديك ويلمان وبراء الى حالته العصبية ونظراته الحائرة ، وتأمل الفتى البطاقة قليلا ثم قال .  
لقد سمعت عنك كثيراً يا مسيو بوارو ، ولكنني لا أرى ما يعتقده الدكتور لورد من أنك تستطيع شيئاً في هذه المأساة ، بل ولا أدري دخله في هذا الشأن بعد أن انتهت مهمته من عيادة عمتي وأصبح غريباً هنا .

فأجابه بوارو في هدوء :

- قد لا يسيئك أن تعلم أنني أحاول أن أقدم معونتي الى مس اليانور في محنتها ؟

- كلا .. كلا . ولكن ..

— أتريد أن تقول ولكن ماذا في وسعي أن أعمله ؟  
— قد يبدو في هذا التصرف خشونة مني ولكنه الواقع .  
قد اكتشفت حقائق تدرأ عنها الاتهام  
— حبذا لو استطعت ! أقول اليك ان تفعل

عليك فقط أن تساعدني بأن تخبرني برأيك في كل هذه المأساة .  
فقام رودى يذرع الغرفة في قلق واضح ثم قال :  
— ماذا أقول وأنا لا أستطيع تصور اليا نور مجرمة قاتلة ؟ ! انها مخلوقة  
دمثة هادئة ذكية شديدة الحساسية ، مرهفة الحس خلو من الغرائز الحيوانية ،  
ولكنني لا أستطيع كذلك ادانة الممرضة لأنها لم تقرب من السندويش ولم تكن  
تستطيع تسميم الفتاة دون أن تتسمم بدورها ولأنها ليس لديها ما يدفعها الى  
قتل الفتاة .

— هذا ينطبق تماماً على الحقائق التي جمعتها ولكن هل صحيح ما يشاع  
من أنك كنت معجباً بالقتيلة ؟  
— نعم .. بل لقد احببتها وقد حطم قلبي موتها .. ولكنني في الواقع .. لا  
أدري بالضبط حقيقة مشاعري ، اذ يخيل الي انني كنت في حلم .. صحت  
منه .

— ألم تكن في إنجلترا عندما ماتت ؟  
— كلا .. رحلت الى الخارج في ٩ يوليو ثم عدت في أول أغسطس  
عندما تبعته برقية اليا نور من مكان الى آخر فأسرعت راجعاً بمجرد ان تلقيت  
الانباء .. وكانت صدمة شديدة في الواقع .  
— هي الحياة لا تهادن ولا تدع الانسان يهيء أموره وفق مشيئته  
وبالطريقة التي يراها !  
— ورفه عني انني لا أعرف الكثير عن القتيلة وان افتتاني بها كان نزوة  
عابرة أو حلماً لم يطل .

- هل ازعجك الخطاب الذي تلقته اليانور غفلاً من الامضاء ؟ هل كان  
ينذر بضياع ميراث العمة ؟

- ليس المال عندي هذه الأهمية التي تتصورها .

- هذا عزوف عجيب عن الدنيا ! .

- هذا لا يعني انني لا أبالي مطلقاً بالأموال المادية ، ولكنني وجدت لها فرصة  
للاطمئنان على العمة فجئت واليانور .

- وماتت العمة في الليلة التي كانت ترمع فيها كتابة وصيتها بمجرد  
وصول المحامي .

- اصغ إلي يا مسيو بوارو ! ماذا تريد أن تقول ؟

- لقد حذر الخطاب اليانور من خطر ضياع الميراث أو بعضه .. وفي  
الرددة بالطابق الأول كانت حقيبة الممرضة هوبكنز ويدخلها مواد  
كيميائية وعقاقير من بينها أنبوبسة مورفين وحدث - كما علمت -  
أنني جلست اليانور وحدها مع عمتها بينما كنت أنت والممرضتان تتناولون  
العشاء .

- يا لله يا مسيو بوارو ! أتعني أن اليانور قتلت عمتها ؟ يا له من ظن يشير  
العجيب والسخرية !

- ألم تعلم أن المحقق طلب تشريح جثة العمة بدافع من هذا الشك ؟

- نعم أعلم ولكنهم لن يجدوا شيئاً يؤيد سخافة هذا التفكير من  
المحقق .

- وإذا وجدوا .. فرضاً ؟

- كنت أظنك هنا لمساعدة اليانور ؟

- هذا لا يمنع من مواجهة الحقائق يا مستر رودريك حاول أن تفكر وأن  
تعترف بأن اليانور كانت لديها الفرصة السانحة .

- ولماذا لا تكون إحدى المرخصتين هي الائمة ؟  
- ولكن هوبكنز كانت شديدة القلق بسبب اختفاء الأنبوبة ولم تكتم  
خبر اختفائها ، ولو كانت هي القاتلة لأسدلت على اختفائها الستار حتى لا  
توجه اليها الشكوك ، وكذلك الحال مع أوبريان ثم أي دافع لهما على ارتكاب  
جريمة لا يفيدان منها على الإطلاق !

فهمز الشاب رأسه وقال :

- هذا حقيقي مع الأسف ..

- إذن بقي أنت .

فروع رودى وصاح كالجواد الشائر :

- أنا ؟

- نعم .. كان في وسعك أن تأخذ الأنبوبة وأن تعطيها لمسز ويلمان  
ولكن كتابة الوصية كان معناها بلا شك أن تمنحك العمة جزءاً من ثروتها  
ثم جاء موتها ضرراً لك .. وهذا وحده الذي يبرئ ساحتك .

واسترد الشاب أنفاسه اللاهثة واستطرد بواروقائلا :

- هناك شخصان يفيدان من موت العمة : اليانور وكاتب الخطاب الغفل  
من الامضاء .. وهو شخص يكره ماري جيرارد ويعمل لمصلحتك ولا يريد  
فائدة لماري من وراء موت العمة ..

ألدريك فكرة عن كاتب هذا الخطاب ؟

- انه شخص غير متعلم .

- قد يكون العكس ، وأنه أراد فقط أن يخفي حقيقته بكتابه العرجاء

في الأسلوب والهجاء .. ألا تكون مسز بيدشوب هي كاتبة ؟

- لا أظن .. انها وقور وخطها جميل ولا تقدم على هذا ..

ولكن لماذا لا تكون عمي قد انتحرت بعد أن كرهت مرضها وعجزها  
عن الحراك ؟

- لم يكن في وسعها النهوض من فراشها والمهبوط إلى الطابق الأول وتتناول الأنبوبة من حقيبة الممرضة ..
- ولماذا لا تكون إحدى الممرضتين قد عاونتها على ذلك ؟
- لأن هذا يضعها في خطر ..
- إذن فهو شخص آخر قد يكون ..
- تكلم .. تكلم ، متى قالت لك اليانور ذلك !
- يا لك من ساحر .. كنا عائدتين في القطار بعد أن تلقينا برفيقة بأن العمة أصيبت بالفالج للمرة الثانية ، وكانت اليانور شديدة الحزن على عمتها وراحت تتحدث عن كراهية المريضة لعودها في الفراش ، وقد قالت اليانور ان الأولى لكثير من المرضى أن ينقذوا من آلامهم وان ينعموا بالراحة التي ينشدونها .
- وماذا قلت أنت ..
- وافقتها على رأيها لأنه خير ما يجب أن تعمله المدنية .
- ألا ترى ان اليانور ربما قتلت عمتها بدافع من الاشفاق عليها والرغبة في وضع حد لآلامها .
- كلا .. كلا .. لا أتصور إمكان ذلك
- هذا ما توقعت أن تقوله .

\* \* \*

وفي مكتب المحامي مستر سيدون ، قوبل بوارو بحذر تام إن لم يكن بالريبة ، وعدم الطمأنينة . وخاطبه المحامي قائلا :

- اسمك ليس غريباً علي يا مسيو بوارو ، ولكفي لا أدري ما هو مكانك من هذه القضية .

- إنما أعمل بدعوة من موكلي . دكتور لورد .
- لا أظننا في حاجة الى أية معاونة خارجية يا سيدي ..
- أهذا لأن براءة مس اليناور غاية في السهولة ؟
- فطرفت عينا المحامي وقال :
- يخيل اليّ أنك تعرف الكثير عن هذه القضية .
- نعم يا مستر سيدون ، وقد طلب مني مستر رودريك أن أعاون في اكتشاف الحقائق التي قد تدرأ عن اليناور هذا الاتهام ، واطمئنك الى انني لن اشاركك في الأتعاب التي قدرتها لنفسك من وراء الاضطلاع بهذه القضية .
- فأشرقت اسارير المحامي وقال :
- الواقع كذلك انني مهتم بهذه القضية لأنني شعرت ان واجب الوفاء لمستر ويلمان ويقتضي الدفاع عن ابنة اخيها وان كنت لم اعتد ان أزج بنفسي في القضايا الجنائية .
- ثقي يا سيدي أن المتهم في حاجة الى اكثر من طلاقة لسانك وقوتك المشهودة في الفصاحة والخطابة والمرافعة .
- هذه حقيقي يا مسيو بوارو وبماذا تنصح ؟
- بأن تجيبني عن اسئلي بصراحة .
- لا أستطيع أن اتعهد بالرد على كل سؤال لأن بعض الردود يستلزم ان أحصل أولاً على موافقة عميلتي .
- هل لعميلتك مس اليناور أعداء ؟
- كلا .. بقدر ما أعلم .
- ألم تكتب الراحلة مسز ويلمان أية وصية في حياتها ؟
- كلا ..
- هل كتبت اليناور وصية لنفسها ؟

- نعم .. حديثاً . بعد وفاة عمته .
- لمن تركت ما تملكه ؟
- هذا سر خاص ، لا أستطيع ان أبوح به ، قبل أن أرجع أولاً لعملاتي
- سأولى بنفسي مقابلتها .
- قد تجد صعوبة كبيرة في ذلك يا سيدي .
- كل شيء سهل ميسور لدى بوارو .

\* \* \*



## الفصل الحادي عشر

- هل عثرت على شيء يا مسيو بوارو ؟
- لقد قتلت اليانور ماري جيرارد بدافع الغيرة ، كما قتلت عمتهما لسنرت أموالها أو بدافع الشفقة لتريحها من آلامها .. وليس لك يا دكتور سوى ان ترجع احد هذين الدافعين على الآخر .
- هذا هراء .. وإذا كان من الممكن ان تقدم امرأة على القتل بدافع الشفقة لأن المريض زوجها أو طفلها أو أمها فلست اتصور ذلك اذا كانت المريضة عمه لها مهما كانت تحب هذه العمه ولا تحتفل ان تراها تتمتع وتتلوى بالألم . ثم لا تنس ان مسز ويلمان لم تكن نهبا للآلام ولكنها كانت تكره المرض وتكره أن تظل قعيدة الفراش بلا حول ولا قوة .
- فهز رأسه وقال .
- ربما كنت على حق يا دكتور لورد ولكن . الا يجوز أن تكون المعجوز قد استطاعت إغراء رودريك بانهاء آلامها ؟
- كلا . كلا .. ان هذا الشاب آخر من يقدم على هذه الجريمة خصوصاً ..
- .. خصوصاً وانه ليس مدلهما بحب اليانور أو العمه حتى ينسدفع الى الزج

بنفسه في هذا المأزق

- هو ذلك ..

- هذا يجرنا الى نفس المكان وهو ان أحداً غير اليانور لا يفيد من موت العمّة وان أحداً لا يكره ماري جيرارد غير اليانور ، وبقي سؤال واحد يصح أن نلقيه على انفسنا وهو : هل هناك من يكره اليانور ؟  
- لا أدري وان كنت ارى ما ترمي اليه من البحث عن شخص يكون قد دبر ذاك بحيث تقع التهمة على اليانور دون سواها .

- هذا مجرد رأي بعيد الاحتمال ولا يؤيد سوى ما نراه من تجمع الأدلة كلها على رأس اليانور .

ثم حدث الطبيب عن الخطاب الذي تلقتّه الفتاة غفلاً من الامضاء وكيف يعني ان الفتاة حذرت من ماري جيرارد ومن محاولتها الظفر بثروة العمّة كلها ، فلما طلبت مسز ويلمان استدعاء المحامي وجدت اليانور ضرورة اخماد انفاسها في تلك الليلة .

فصاح لورد :

- ورودريك ويلمان ؟ انه ايضاً كان يخشى ان تضيع الثروة منه او من خطيبته !

- وعلى العكس كان من مصلحته ان تكتب العمّة وصيتها لأنه كان واثقاً من انها لن تتركه من غير ان توصي له بشيء من ثروتها الطائلة فلما ماتت هكذا لم يظفر بشيء كما تعلم .

فأمسك الدكتور برأسه وهو يشن فائلاً :

- دائماً يعود الاتهام مرتداً اليها !

نعم .. ما لم نعرف الهمس الذي يدور حول ماري جيرارد ، ويمنعنا من الوصول الى حقيقة ايمان الناس بعدم الخوض في مساوىء الموتى .

- أنعني شيئاً يس سمعتها ؟  
- أي شيء ! أي شيء ! أي شيء يسيء اليها وحسب !  
- ثق انك لن تجد ما يشير أي غبار حولها .  
- لا تظنني أحاول أن أثير الأوهال حيث لا أوهال .. كلا يا صديقي ،  
ولكنني أشعر جيداً ان الممرضة هوبكنز تخفي حقيقة مشاعرها وانها تخفي  
شيئاً عن ماري لا تحب أن تلوكة الألسنة ولا تريد ان أهتدي اليه لأنه لا  
صلة له بالجريمة . والذي يهمني يادكتور هو أن أعرف كل شيء ، لعل شيئاً  
يهديني إلى طلم وقع من ماري على شخص آخر ويكون الدافع إلى قتلها .

\* \* \*

طوحت الممرضة أوبريان رأسها ثم ابتسمت ابتسامة عريضة وهي ترمق  
بوارو الجالس قبالتها إلى إحدى الموائد عندما قال :  
- يسرني أن أقابل من يتلى هكذا صحة وحيوية .. ولا شك في أن  
مرضاك يشفون كلهم .

- قليات من تمن من مريضاتي مثل مسز ويلمان  
ثم تنهدت وقالت :  
- لقد سمعت انهم أخرجوا جثتها وشرحوها .  
- هذا طعن في شهادة الدكتور لورد بأنها ماتت ميتة طبيعية ولا تنسي انه  
طبيب العائلة ويخشى أن يسيء اليها .

- ألا يجوز أن تكون مسز ويلمان قد انتحرت ؟  
.. ما كان في استطاعتها وهي راقدة بلا حول ولا قوة أن ترفع إحدى  
يديها عن الفراش .

- ربما ساعدها إنسان على ذلك .  
- أنعني مس اليناور أو مستر رودريك أو ماري جيرارد ؟ ان أحدهم لا

يجرؤ على ذلك

- متى فقدت الممرضة هوبكنز أنبوبة المورفين ؟

- في نفس ذلك الصباح .

- ألم يثر فقدتها أي قلق في نفسك أو نفسها ؟

- حتى عندما تحدثت عن ذلك معي في مقهى البلوتيت كان رأيها أنها  
حركتها على الموقد فسقطت في سلة المهملات ، ولا يمكن أن يكون الأمر غير  
ذلك .

- وما رأيك الآن ؟

- لن يكون لهوبكنز دخل إلا إذا ثبت أن مسز ويلمان ماتت بفعل  
المورفين !

- وهل تشكين في أن اليا نور هي قاتلة ماري جيرارد ؟

- رأيي أنها دون غيرها القاتلة ، إنها كانت يجانب العمة وسمعت رغبته  
في كتابة الوصية في مصلحة ماري جيرارد ، ثم رأيتها بعيني وهي تتطلع إلى  
ماري بنظرات تمتلئ بالحقد والكراهية .

- وإذا كانت اليا نور قد قتلت عمتهما فماذا دفعها إلى ذلك ؟

- المال . خوفها من أن تكتب لماري كل ما تملكه .

- هل كانت ماري على دهاء كبير إلى هذا الحد ؟

- لم تكن الفتاة في حاجة إلى دهاء ولكنه كان حبا طبيعيا وحنانا غير  
متكلف أغدقته الفتاة على من علمتها وأنشأتها وأوفدتها إلى الخارج لتتلقى  
أحسن العلوم والمعارف ..

- إنك غاية في العقل والحصافة .

- مالي والتحدث فيما لا شأن لي به .

- يبدو لي أنك اتفقت مع الممرضة زميلتك على كتمان بعض الأشياء .  
فهرزت أوبريان رأسها وقالت :

- أي فائدة في إثارة الأرواح وقصة قديمة بعد أن عاشت العجوز وماتت محترمة وقوراً . كان ذلك منذ زمن بعيد جداً ولقد كان من رأي دائماً أنه من الصعب على رجل أودعت زوجته مستشفى الأمراض العقلية أن يظل مرتبطاً بها طوال حياته دون أن يقوى شيء على فك عقاله سوى الموت ..

- نعم من الصعب جداً ..

- ومن عجائب المصادفات ان أسمع اسماً ثم لا البث بعد يومين ان أجده يطرق أذني ، وأن أرى صورة ( فوتوغرافية ) وفي نفس الوقت تكون هوبكنز تصفي لقصة صاحب هذه الصورة تروها مدبرة بيت الطبيب !  
- أكانت ماري جيرارد تعلم شيئاً عن هذا ؟

- كلا بالطبع .. لم يفكر أحداً في التنقيص عليها بذكره دون فائدة .

\*\*\*

ولم يتردد المفتش بيكلي في تسهيل مهمة بوارو لدى مدير سكتلانديارد وسرعان ما سمح له بمقابلة السجينة اليانور كارليسل . وجلست الفتاة في الطرف الآخر للمنضدة وحيدة مع بوارو إلا من حارس يفصله عنهما جدار من الزجاج .

وتبدى للزائر ذكاء الفتاة وكبرياؤها وجمالها القاتن . وما لبث أن خاطبها قائلاً :

- أنا بوارو .. أرسلني الدكتور بيتر لورد اعتقاداً منه إنني قد أستطيع مساعدتك .

فتمتمت الفتاة : بيتر لورد .

ثم ابتسمت وقالت :

هذا فضل منه ومنك ولكنني أعتقد أن ليس في وسعك عمل شيء

لمصلحتي

- هل لك أن تجيبيني عن أسئلتى ؟
- أعتقد أولاً انني بريئة ؟
- وهل أنت كذلك ؟
- أهذا نوع من الأسئلة التي جئت تترجحها عليّ ؟ ما أسهلها يا سيدي !
- لقد قابلت ابن عمك مستر رودريك ويلمان وهو يبذل كل ما في وسعه لمساعدتك .
- أعرف ذلك
- ولمس رقة في صوتها في المرة فسألها :
- أهو غني ؟
- انه مسرف ولذلك لم يبق لديه إلا القليل ، ولكن أحدا لم يهتم بذلك لأننا كنا نعلم أن يوماً ما ..
- سوف ترثين عمتك ..
- ثم تأمل عينيها واستطرد يقول :
- أظنك سمعت ان عمتك ماتت بالمورفين ؟
- أنا لم أقتلها ..
- ألم تساعدني على قتل نفسها ؟
- كلا .. كلا ..
- ألم تعلمي بأن عمتك كتبت وصية ما من قبل ؟
- كلا .. لم أعلم بهذا قط .
- وهل كتبت أنت وصيتك عندما حدثك الدكتور لورد عنها ؟
- نعم .
- ولما تركت أموالك في وصيتك ؟
- لرودي .. تركت كل شيء لروديك ويلمان

- أيعرف ذلك ؟
- كلا ..
- ألم تتحدثني بذلك اليه قبل كتابة الوصية ؟
- كلا .. إطلاقاً .. فما كان يرضى بأن أفعل ذلك . ولا يعرف بما فعلته سوى مستر سيدون وكتبة مكتبه .
- هل أرسلت خطابك إلى المحامي بالبريد ؟
- نعم .
- هل أودعت الخطاب بنفسك صندوق البريد ؟
- كلا .. أرسلته مع بقية الخطابات .
- هل تلوت الخطاب أكثر من مرة قبل أن تحزمي رأيك على إرساله ؟
- كتبته ثم قرأته ، ومضيت إلى المكتبة لأجيب بطوابع البريد ثم قرأته مرة أخرى .
- أ كان معك أحد في الغرفة ؟
- رودى فقط .
- هل عرف ما كنت تفعلينه ؟
- قلت لك .. كلا ! .
- هل كان في وسع احد ان يقرأ الوصية في اثناء غيابك في المكتبة لإحضار طابع البريد ؟
- لا ادري .. إذا كنت تعني أن احد الخدم إلى الحجرة قبل ان يدخلها رودريك فقد كان يمكن ذلك .
- ولماذا تستبعدين ذلك على مستر رودريك
- فأجابته في صوت مشوب بالاستخفاف : أؤكد لك أن رودى لا يقرأ خطابات الغير بحال .
- أفي ذلك اليوم بالذات خطرت لك فكرة قتل ماري ؟

فاشتعل وجهها بالحنق وقالت :  
- أهو الدكتور لورد الذي اخبرك بذلك ؟  
.. عندما اطلت من النافذة ورأيتها تكتب وصيتها لم تضحكي وتساءلي :  
هل يمكن ان تموت هذه الفتاة ؟

- وهل تثق بما اجيبك به ؟ الا تخشى ان اكون كاذب عليك .  
- ان المستمع الى الأكاذيب يستطيع ان يستنتج منها ما قد لا يستطيع  
استنتاجه من الأقوال الصادقة . فلنبدأ الآن : لماذا رفضت ان ترافقك مسر  
يدشوب إلى المنزل ؟

- رغبة مني في ان اكون بمفردي .. لأنني كنت في حاجة إلى التفكير .  
- وماذا فعلت بعد ذلك ؟  
- اشتريت علبة سمك محفوظ. ثم مضيت الى هنتربري حيث صعدت إلى  
حجرة عمي ونقبت بعض الوقت في اوراقها .  
- ألم تعثري بين تلك الأوراق على شيء خاص له سريره ؟  
- ماذا تعني ؟  
- استعري إذن وارفضي الإجابة على ما يروقك من الأسئلة . ماذا فعلت  
بعد ذلك ؟

- هبطت إلى القبو وأعددت الشطائر  
- وكنت تفكرين في تلك الأثناء في القضاء على ماري  
فامتعت اسرار الفتاة ولكنها لم تبال بالرد عليه واستطردت تقول :  
- أعددت الشطائر على الصحيفة ومضيت إلى الكوخ حيث كانت الممرضة  
هوبكنز مع ماري جيرارد فدعوتهما لالتهام بعض الشطائر في المنزل في غرفة  
الجلوس وبعد ان اكثنا تركت ماري واقفة يجوار النافذة وذهبت إلى القبو  
حيث كانت الممرضة تغسل الصحاف فأعطيتها علبة السمك .  
- وهل تغسل علبة السمك ؟



- إنها علبة من النوع الجيد الذي يحتفظ به لاستعماله في حفظ التوابل وغيرها ولا يهمل بمجرد تفريغ محتوياته .  
- وماذا حدث بعد ذلك ؟ فيما فكرت إذا ذاك .

فقلت كالحالمة : كان برسغ الممرضة ندبة أشبه بعلامة أو اثر جرح ، وقد أوضحت أن شوكة ورد من افريز الكرخ قد وخزتها ، وطالما تشاحنت مع رودي في صفرة بسبب حبسه الورد الأبيض وإيثساري الورد الأحمر العطر ، وطاف برأسي شبع كراهيتي لما ري جيرارد ولكني سرعان ما أقصيته عن خاطري ، وشعرت بأنني لم أعد ابغضها فضلاً عن ان اتنى موتها .

- ولكنك ما لبثت ان عدت الى غرفة الجلوس لتجديها تلفظ انفاسها الأخيرة

- أتريد ان تسألني مرة أخرى : هل انت التي قتلتها ؟

فنهض على قدميه بسرعة وقال :

- لن أسألك شيئاً ، توجد اشياء لا رغبة لي في معرفتها .

## الفصل الثاني عشر

كان الدكتور لورد في انتظار القطار استجابة لرجاء بوارو فلما شاهده يهبط اهتدده قائلاً :

— لقد بدلت ما في وسمي لأحصل على أجوبة لأسئلتك يا مسيو بوارو فقد ذهبت ماري جيرارد إلى لندن في ١٠ يوليو كما استطيع أن أرافقك إلى مسز سلاتري خادمة سلفي الدكتور رانسام .

— يحسن أن أقابل هذه المرأة أولاً .

— لقد قلت أنك تريد أن تذهب إلى هنتربري وفي وسمي أن أذهب معك إلى هنالك وان كنت لا ازال أعجب لعدم ذهابك إلي اليوم باعتبار هنتربري مكان الحادث .

— يبدو أنك تقرأ كثيراً من القصص البوليسية يا صديقي ومع ذلك فقد سبقني البوليس إلى هناك واستجمع الأدلة التي حملته على القبض على اليانور ، ولكنني الآن أجدني في حاجة إلى الذهاب إلى هنتربري بعد أن عرفت ما يجب أن أبحث عنه .

— إذن فأنت تعتقد أن هناك أشياء فاتت رجال البوليس ؟

— ربما .

- أهى فى مصلحة اللىانور ؟  
- لا أدرى بعد . صبراً يا عزيزى .

\* \* \*

وتناولا الغداء بعد ساعتين فى منزل الطبيب فى غرفة جميلة تطل على البحر حيث قال لورد  
.. هل اهتميت إلى معرفة ما كنت تريد من العجوز سلاترى .  
- نعم . وكان حديثنا عن الأيام الخالية لأن كثيراً من الجرائم تنب  
جذورها فى الماضى وأظن جريمتنا من هذا النوع .  
- الحق أننى لا أفهم كلمة مما تقول يا مسيو بوارو لماذا تتركنى أتخبط فى  
الظلام ؟  
- لأن الضياء لم ينبثق بعد ولأننى ما زلت أصطدم بحقيقة لا تتغير وهى ان  
لا أحد تتوافر لديه الدوافع إلى قتل مارى جيرارد غير اللىانور .  
- ولكن مارى كانت فى المانيا فترة طويلة .  
- أعرف ذلك ، وقد وافتنى عيونى بالمانيا بما يهمنى من المعلومات عن هذه  
الفترة .  
- وهل لك عيون ؟  
- نعم وأحدهم رجل كان من اللصوص الأشقياء ثم اهتمدى ، وكانت أول  
 مهمة عهدت بها إليه أن ينقب كل ركن فى شقة مستر روديك ويلمان .  
- لماذا ؟ هل تعتقد أن الشاب قد كذب عليك فى حديثه .  
- الواقع أن كل انسان هنا حاول الكذب والتعمويه حتى أنت .  
- يبدو ان عدم تصديق الناس طبيعة فى نفسك ! تعال بنا إلى منتبيري  
لأن لدى مرضى فيها .

- أنا رهن أشارتك يا دكتور .  
ومضيا على الأقدام ودخلا من البوابة الخلفية ، وفي منتصف الطريق إلى  
المنزل قابلهما شاب طويل القامة صبيح الوجه يدفع عربة ولما شاهدهما رفع  
قبعته باحترام فخطابه لورد قائلا :  
- طاب صباحك يا هرليك . هذا هرليك البستاني يا مسيو بوارو . لقد كان  
يعمل هنا في ذلك الصباح .  
فقال الشاب : نعم يا سيدي وقد شاهدت مس اليانور في ذلك الصباح  
وتحدثت اليها .

فسأله بوارو ماذا قالت لك ؟  
- وعدتني بالتوصية علي والتحدث بشأني إلى الميجر سمرفيل الذي  
اشترى منها هنريري .  
- هل كانت طبيعية يا هرليك ؟  
- نعم . فيما عدا أنها كانت منفعلة بعض الشيء ، كأنما يحتشد رأسها ببعض  
الأفكار .

- هل عرفت ماري جيرارد ؟  
- بعض الشيء يا سيدي . ولقد كان والدها يكره فيها روح التعالي  
والتسامي ومبلغ ما حصلته من التعليم الراقى .  
- أتستطيع أن ترى المنزل من حديقة الحضر ؟  
- كلا ياسيدي .  
- لو أن انساناً قدم ووثب من نافذة القبو . هل في وسعك أن تراه من  
حديقتك ؟

- كلا .. كلا .  
- متى ذهبت لتناول الغداء ؟  
- في الساعة الواحدة يا سيدي .

— ألم تر شيئاً . أي رجل يحوم في المكان ، أو أي شيء من هذا القبيل ؟  
فرفع حاجبيه مشدوهاً ثم قال .  
— نعم . كانت هناك عربة في خارج البوابة الخلفية .  
فصاح لورد :

— لم تكن عربتي ، فقد مضيت إلى ويزنبري في ذلك الصباح ، ولم أعد إلا  
بعد الثانية .

فبدأ الارتباك في وجه البستاني ثم قال لقد كانت سيارتك يا سيدي .  
وأسرع الطبيب يقول : كلا . كلا . طاب يومك يا هرليك .  
وظل الشاب يحملق في ظهرها إلى أن اختفيا عن عينيه فعمس يدفع  
عربته أمامه .

وقال الطبيب في هدوء يخفي به انفعاله :  
— ترى عربة من تلك التي كانت واقفة هناك في ذلك الصباح .

فسأله بوارو : ما نوع سيارتك ؟

— فورد أخضراء اللون وأنا واثق أن تلك السيارة لم تكن سيارتي لسبب  
أهم وهو أنني كنت في ويزنبري وعدت متأخراً لالتهم غذائي بسرعة وما  
لبشت أن دعيت لاسعاف ماري جيرارد . إذن فقد كان هنا أحد في ذلك الصباح  
غير اليانور وماري وهوبكنز .

ولما اقتربا من المنزل أمسك الطبيب بذراع بوارو وقال :  
— هذه نافذة للقبو الذي كانت اليانور تقطع فيه السندويش .  
ومن هنا كان في وسع أي أنسان أن يراها . فلنبحث لعل الذي وقف هنا  
كان يدخن .

والنحى يفحص الأرض ويدفع الأوراق الأغصان جانباً . .  
ثم انتصب قائلاً :

— ها هي علبة ثقاب يا صديقي . فارغة يا لله إنها صناعة أجنبية . علبة

(٨) المتهمة البريئة

المانية وماري جيرارد قد عادت حديثاً من المانيا ا

ومضيا إلى المنزل حيث فتح الطبيب الباب الخلفي بالمفتاح وقاد زميله إلى المطبخ ثم إلى مر يفضي إلى القبو وهناك راحا يتطلعان إلى « الدولاب » والأدوات الخزفية والزجاجية وإلى موقد الغاز وآنية الشاي والقهوة على الرفوف وإلى الحوض وإلى المنضدة التي أمام النافذة ، وقال الدكتور لورد :  
- على هذه المنضدة كانت البيانور تقطع السندويتش وتحت الحوض وجدت قصاصة من البطاقة التي كانت حول أنبوبة المورفين ، ولا شك ان أحداً كان يوقب الفتاة من الخارج فلها مضت إلى الكوخ تسأل وفتح الأنبوبة وسحق بعض المورفين ووضعها على بعض السندوتشات دون أن يلاحظ انه قطع جزءاً من البطاقة وانها سقطت بعيداً تحت الحوض وسرعان ما عاد إلى سيارته التي تركها في الخارج .

- تعال ننقب قليلا في الخفاء المنزل .

واخيراً وقفنا في الغرفة التي مانت فيها ماري جيرارد بعد أن فتح الطبيب إحدى نوافذها ثم قال : يخيل إليّ اننا في قبر .

- لو تستطيع الجدران أن تتكلم لقصت علينا كيف بدأت المأساة في هذا المنزل . تعال بنا الى الكوخ .

ووجد في الكوخ غرفة مرتبة تعلوها الأتربة ولم يكت فيها غير دقائق أسرعاً بعدها إلى الخارج حيث رأى بوارو يتحسس أوراق الورود النامية على الحائز الخارجي ثم قال :

- لقد حدثتني البيانور عن طفولتها حين كانت تلعب هنا مع رودريك ويلمان ويختلفان أحياناً بسبب تعلقها بالورود الحمراء وشغفه هو بالورود البيضاء وهذا الفارق هو ما بينهما فعلاً .

- ماذا تعني ؟

- هذا يوضح أخلاق البيانور وحبها الجارف لشخص لا يقوى على مبادلتها

الحب . لنعد الآن يا صديقي الى الدغل الذي خلف القبو  
وهنا قال : لا يبعد أن تكون ماري جيرارد قد عرفت رجلاً في المسانينا  
تبعها إلى هنا وقد عقد العزم على قتلها . ولكن انظري يا صديقي انظر بعيني  
رأسك ما دمت لا تستطيع الرؤية بعين البصيرة ا ماذا ترى من هنا بالورد ؟  
نافذة . يحوارها فتاة تقطع سندوتشاً ولكن كيف عرف الرجل ان هذا  
السندوتش سيقدم إلى ماري جيرارد ؟ ان اليا نور وحدهما هي التي كانت  
تعرف ذلك .

- إذن كان الرجل يريد قتل اليا نور نفسها ؟  
- هذا أقرب إلى العقل والصواب يا عزيزي .  
ولما طرق بوارو باب الممرضة هوبكنز ففتحت ووجهها مغطى بالصابون  
ثم قالت بحدة :

- حسناً يا مسيو بوارو ا ماذا تريد الآن ؟  
- هل لي أن أدخل ؟

فغممت حانقة : تفضل .  
ثم قدمت له قدحاً من الشاي الأسود كالحبز وهي تقول :  
- هذا شاي جميل جداً .

فحضى يحركه في حذر ثم استجمع شجاعته ورشف منه رشفة وقال :  
- هل خمنت لماذا جئت الآن ؟  
- وهل قالوا لك انني قارئة أفكار ؟  
- لقد جئت أطلب اليك أن تصارحيني بالحقيقة .  
فنهضت نائرة غاضبة وصاحت :

- أنا لم أكذب قط ولا أستطيع الكذب ا ولقد تحدثت عن أنبوبة  
المورفين صراحة ، ولو كانت غيري في مكاني لأغلقت فيها واسدلت على ذلك  
ستاراً كثيفاً ولكني لم اعتد الكذب ولم أخف شيئاً أعرفه عن موت ماري

جيرارد ، ومستعدة لحلف أغلظ الايمان في المحكمة .  
ولم يحاول بوارو أن يقاطعها لأنه كان يعرف كيف يسوس المرأة إذا  
تملكها الخنق وأخيراً قال في هدوء أنا لم أقل انك أخفيت شيئاً عن الجريمة  
ولكنني فقط طلبت اليك أن تحدثيني بالحقيقة . لا عن موت ماري جيرارد ،  
بل عن حياتها .

— ولكن . أي دخل لهذا في الجريمة ؟  
— أنا لم أكذب قط ولا أستطيع الكذب ! ولقد تحدثت عن المعلومات  
عن حياتها ، ثم من أدرانا أن يكون لذلك دخل ، من بعيد او قريب في مصرعها ؟  
لا أدري بالضبط ماذا تعني .

— سأعاردك ، لقد تحدثت مع الممرضة أوبريان ومسز سلاتري التي تذكر  
جيداً ما حدث منذ عشرين عاماً فعلت أن حباً نشأ بين مسز ويلمان التي  
كانت إذ ذاك أرملة وبين السير لويس رايكروفت الذي كانت زوجته نزيهة  
مستشفى الأمراض العقلية ، وكان القانون في ذلك الوقت يمنعه من أن يتزوج  
مرة أخرى ما دامت زوجته على قيد الحياة كما كانت قوى زوجته البدنية  
وحالتها الصحية العامة ترجح إنها قد تعيدش الى سن التسعين ، ولهذا ظل الحبان  
على صلة قوية اخفياها عن الكثيرين ثم مات الرجل في الحرب .

— ثم ماذا ؟  
— ثم أنجبت علاقتهما طفلة هي ماري جيرارد .  
— ولماذا تسألني ما دمت تعرف كل شيء ؟  
— برجاء ان اجد عندك الدليل القاطع على ما كنت أخمنه .

فأخلدت الممرضة دقيقتين إلى الصمت زوى في أثناءها ما بين حاجبيها ثم  
نهضت فجأة الى درج أخرجت منه ظرفاً قدمته إلى بوارو قائلة : سأخبرك  
كيف وقع بين يدي . فقد ثارت شكوكي عندما وجدت العجوز تغسدي على  
الفتاة عطفاً غير عادي ، ثم سمعت جيرارد في مرضه يهذي ويقول ان ماري



ليست ابنته ، فلما ماتت الفتاة وذهبت إلى الكوخ لإخلائه عثرت في درج على الخطاب بين أوراق الكهل ورأيتني مدفوعة إلى قراءته .

وقرأ بوارو على الظرف : « إلى ماري - يسلم إليها بعد موتي » .  
ورأى الخبر باهتاً فقال : هذه الكتابة ليست حديثة .

فأجابته الممرضة . ليس جيرارد كاتبة ولكن زوجته التي ماتت منذ أربعة عشر عاماً ويبدو أن جيرارد حفظه بين أوراقه ثم نسيه أو لم يعن باعطائه للفتاة بعد موت أمها فلم تقرأه لحسن حفظها وإلا ما استطاعت أن تظلم مرفوعة الرأس إلى أن توفيت

وسكنت لحظة ثم استرسلت تقول : لقد كان الظرف مغلقاً ولكنني سمحت لنفسي بفتحه وتلاوة الخطاب الذي بداخله اعتماداً على أن أبطال القصة قد ماتوا جميعاً يحسن أن تقرأه بنفسك يا مسيو بوارو .

وقرأ بوارو ما جاء في ذلك الخطاب :

« هذه هي الحقيقة اكتبها لعل الحاجة يوماً إلى معرفتها . لقد كنت وصيفة مسز ويلمان في هنتربري ونعمت بعطفها وحديثها سنوات وقد حدث أن تورطت في محنة تهدد سمعتي وشرقي فوقفت مسز ويلمان إلى جانبي والحقني بخدمتها ولكن طفلي مات بعد أيام . وفي تلك الأثناء كانت سيدتي تحب السير لويس رايكروفت وكان بدوره يحبها إلى درجة العبادة ، ولكنه لم يكن يستطيع أن يتزوجها لأن له زوجة في م تمشي الأمراض العقلية . ولما شعرت سيدتي بالجنين ينمو في أحشائها أخذتني معها إلى اسكتلندا حيث أنجبت طفلتها وحدث أن كتب إلى جيرارد وهو الرجل الذي غرر بي ليكفر عن اسمائه فكان أن عدت إليه وتزوجته واتفقتا على أن نعيش في الكوخ قريباً من مسز ويلمان وأن يعتبر ( ماري ) ابنته وأن ترعاها والدتها مسز ويلمان وترعاها بخيرها وكرمها . وهكذا جهلت ماري الحقيقة المرة وأمسكت لساني عن ذكر القصة لأي إنسان ولكني أرى من واجبي قبل أن أموت أن أسجل

كتابة حقيقة ما حدث » .

الامضاء : اليزا رايلي

وتنهى بوارو ثم طوى الخطاب فقالت الممرضة في قلق :  
- والآن ماذا تنوي ان تعمل ؟ لقد مات أبطال القصة جميعاً كما ترى ولا  
فائدة من نبش قبورهم خصوصاً وقد كان الناس يرمون مسز ويلمان بالإجلال  
والاحترام ومن القسوة جر اسمها الآن في الأوحال والأقذار وكذلك كانت ماري  
فتاة دمثة طيبة ولا يجدر ان يعلم الناس انها كانت ابنة سفاح ، دع بالله عليك  
الموتى هادئين سالمين في قبورهم .

- أخشى ان يكون لهذا الوضع دخل في الجريمة .

- لا أظن .. لا أظن .

ثم خرج بوارو من الكوخ والمرأة مشدوهة تحمق فيه في قلق وحيرة ولما  
ان سارا قليلاً حتى أحس بوقع اقدام مترددة تتبعه . ولما التفت وراه رأى  
البستاني هرليك بادي الارتباك يعتصر قبعته بين يديه فسأله :

- ماذا يا هرليك ؟

- هل أستطيع ان أفضي اليك بكلمة يا سيدي .

- طبعاً .. طبعاً .

- إن السيارة التي كانت خارج البوابة الخلفية في صباح ذلك اليوم كانت  
سيارة الدكتور لورد .

- أواثق انت من هذا ؟

- كل الثقة يا سيدي لأنني أعرفها جيداً واحفظ رقمها وهو ٢٠٢٢ .

- ولكن الدكتور ينفي ذلك ويقول انه كان في ويزنبري في ذلك الصباح .

- أقسم لك ان تلك السيارة كانت سيارته .

- شكراً يا هرليك .

## الفصل الثالث عشر

لم تدر اليانور هل كان الطقس شديد الحرارة او البرودة لأنها كانت جالسة في قفص الاتهام ذاهلة المعقل شاردة اللب زائغة العينين لهول ما ترى وتسمع . وكانت تحس بالرعدة تتمشى في اوصالها رغم العرق المنصبب من جبينها وهي تستمع إلى وكيل النيابة يعود إلى الماضي . من يوم تلقت الخطاب الغفل من الإمضاء الى يوم قابلها مفتش البوليس وقال لها

— لدي أمر بالقبض عليك يا مس اليانور كارليس بتهمة قتل ماري جيرارد بدس السم لها في ٢٧ يوليو الماضي . واحب ان انبهك الى ان كل كلمة تنطقين بها سوف تسجل عليك وتجاهين بها يوم المحاكمة .

والآن . . ها هي تجلس في قفص الاتهام تنتهبها الأنظار الحانقة الساخطة . وها هم المحلفون يتحسشون النظر اليها كأنما يعلمون أي كلمة هائلة ستنطق بها السلتهم بعدما سمعوه من قوة الاتهام ونودي الدكتور لورد ليدي بشهادته فوقف بوجهه الذي يعلوه الاكشباب ليجيب في نغمسة رتيبة ويقول انه دعي تليفونيا الى هنتربري بعد أن قات الأوان فوجد ماري جيرارد تلفظ انفاسها الأخيرة ثم ما لبثت ان ماتت بعد بضع دقائق وكان موتها بتأثير المورفين . وحينئذ وقف المحامي السير أ.وين بالمر وقال :

— لقد ترددت على هنتربري مرات في يوليو الماضي وقابلت المتهمه وماري جيرارد معاً فكيف كان سلوك المتهمه نحو القتيلة ؟

— غاية في الود والائتلاف .

فايتسم السير ادوين ابتسامه يشوبها الاستخفاف وعاد يسأله :  
.. ألم تلاحظ اي دليل على الكراهية أو الغيرة بين الاثنتين مما تلو كنه  
الألسن ؟

— كلا .. اطلاقاً .

وتبينت اليانور مبلغ الكذب المتعمد في الأقوال التي ادلى بها الطبيب الشرعي حين اسهب في شهادته وذكر نوع السم الذي ماتت به ماري جيرارد وكيف تبدو اعراضه على الضحية قبل وبعد ان تعالجه منيته .

وفي اليوم التالي عقدت المحاكمة مرة اخرى ونودي اخصائي التحليل فتحدث عن محتويات معدة القتيلة وكيف امتزج المورفين بالخبز والسمك والشاي وتدل كميته على انها لا تقل عن أربع فصحاح تكفي لقتل اكثر من اربعة اشخاص ، واذا ذاك سأله السير ادوين : لقد وجدت في معدة القتيل خبزاً وزبداء وسمكاً وشايًا ومورفيناً فهلا وجدت شيئاً آخر ؟

— كلا . ويجوز ايضاً ان يكون المورفين قد ابتلع وحده ثم اختلط في المعدة بمحتوياتها الأخرى .

— ولكن وجوده يقطع بأنه اخذ في نفس الوقت مع الطعام الآخر والشاي واللبن !

— هو ذلك يا سيدي .

— شكراً ..

ثم نودي المفتش بريل وبعد أن حلف اليمين قال : دعيت إلى المنزل ، ولما توليت البحث عثرت على قصاصة صغيرة تحت الحوض أدركت أنها نزعته عن أنبوبة المورفين أعني من البطاقة التي حولها ..

وتناول المحلفون القصاصة وتفرسوا فيما كتب عليها . « مورفين . نصف قمحة .. »

ونفض محامي الدفاع يسأل الشاهد : وهل عثرت على بقية البطاقة ؟  
- كلا ..

- هل عثرت على أنبوبة من الزجاج أو أي قارورة كانت تلك البطاقة مثبتة عليها ؟  
- كلا ..

- في أي حالة كانت تلك القصاصة عندما عثرت عليها ؟  
- كانت نظيفة إلا من بعض الغبار الذي لحق بها من القائها على الأرض منذ وقت قصير ..

ونوديت الممرضة هوبكنز فوقفت بإدبة الاعتماد بنفسها غير هيابة أو وجلة ثم قالت : إسمي جيسي هوبكنز وأقيم في كوخ في هنتبري .  
- هل أنت ممرضة المنطقة ؟  
- نعم .

- أين كنت في ٢٨ يوليو الماضي ؟  
- في منزل مسز ويلمان إذ أصابتها نوبة من الشلل فدعيت لمساعدة الممرضة أوبريان إلى أن يجدوا ممرضة أخرى مقيمة ؟  
- هل حملت معك حقيبة صغيرة ؟ وماذا كان بها ؟  
- كان بها أربطة وضماصات ومحقن تحت الجلد وبعض الأدوية والعقاقير وأنبوبة من هيدرو كلوريد المورفين .

- ولماذا كنت تحتفظين بهذه الأنبوبة ؟  
- لمعالجة إحدى المريضات في القرية باعطائها حقنة في الصباح وأخرى في المساء .

- وماذا كانت تحوي ؟

— عشرين قرصاً يحتوي كل منها على نصف قمحة من هيدرو كلوريد المورفين ..

— وماذا فعلت بحقيبتك ؟

— وضعتها في الردهة .

— كان ذلك في مساء ٢٨ يوليو فعق أتيح لك مشاهدتها مرة أخرى ؟

— في الصباح التالي حوالي الساعة التاسعة عندما كنت أهم بمفادرة المنزل .

— هل وجدت شيئاً من محتوياتها مفقوداً ؟

— نعم .. أنبوبة المورفين .

— أذكرت ذلك لأحد ؟

— تحدثت عن فقدانها إلى الممرضة أوبريان التي كانت ترعى المريضة .

— هل وضعت الحقيبة في ردهة يذرعها الناس جيئة وذهاباً ؟

— نعم ..

— هل كنت تعرفين الفتاة الميتة — ماري جيرارد — معرفة جيدة ؟

— نعم .

— وما كان رأيك فيها ؟

— كانت فتاة طيبة ظريفة حلوة الشمائل .

— هل كانت سعيدة في حياتها ؟

— ومشقة كالورد المتفتحة .

— ألم تهملها شواغل تعرفينها ؟

— كلا .. إطلاقاً .

— هل كانت وقت موتها تشعر بتعاسة أو إبتئاس أو تخشى مستقبل أيامها

— كلا لا شيء من هذا القبيل .

— هل كان لديها من الأسباب ما يدفعها إلى الانتحار ؟

— كلا .. كلا .. قلت أنها كانت سعيدة مشقة ثم راحت تروي كيف

رافقتها إلى الكوخ وتحدثت عن قدوم اليانور ودعوتها لها إلى تناول السندويتش وكيف قدمت الصحيفة إلى ماري ثم كيف اقترحت غسل كل شيء حتى علبة السمك المحفوظ وكيف اقترحت كذلك على الممرضة هوبكنز أن تصعد معها لتساعدنا في فرز الملابس .

وقد قاطعنا السير أدوين مراراً أثناء هذه الرواية بينما قالت اليانور لنفسها : هذا كله حقيقي . هذا هو الواقع وإن كان خفيفاً !

وتطلعت مرة أخرى عبر القاعة فشاهدت يوارو يتأملها وهو غائص في يمين التفكير وقد تبددت آيات الرثاء والاشفاق عن أساريه .

وامتدت يد وكيل النيابة إلى الشاهدة بقصاصة الورق ثم سألها :  
- أتعرفين ما هذه ؟

- هذه قطعة من بطاقة .. بطاقة أنبوبة تحتوي على أقراص المورفين .  
كالأنبوبة التي فقدت من حقيبتني .

- أواثقة أنت من ذلك !

- كل الثقة . هذه منزوعة من أنبوبتي .

فقال القاضي :

- كل ما تستطيعين قوله أنها تشبه البطاقة التي كانت على أنبوبتك لا أنها نفس البطاقة

- هذا ما أعنيه يا سيدي .

وارجئت المحاكمة إلى اليوم التالي . وبدأ السير أدوين في استجواب الممرضة فسألها في حدة :

- هذه الحقيبة التي سمعنا عنها الكثير ، هل تركتها في ٢٨ يوليو في  
الردهة الكبيرة !

فأجابته الممرضة هوبكنز : نعم .

- ولكن هذا اهمال شنيع !!

— هو ذلك للأسف .  
— أهـي عادتك دائماً ان تتركـي العقاقير الخطرة حيث يستطيع اي إنسان ان يحصل عليها ؟

— كلا بالطبع يا سيدي .  
— ولكنك فعلت ذلك في تلك الليلة فكان في وسع اي انسان بالمنزل ان يحصل على المورفين متى اراد ؟  
— اظن ذلك .

— لا أظن هناك .. بل هو الذي حدث !  
— نعم .. كان بي وسع واحد من الخدم ان يأخذه .. كما كانت ذلك في مقدور الطبيب ومستر رودريك ويلسان والمرضة اوبريان وماري جيرارد نفسها .

— هل فطن احد الى انك تحملين المورفين في حقيبتك ؟  
— لا اعلم ..  
— الم تتحدثي عن ذلك الى أحد !  
— كلا ..

— إذن فلم تكن مس اليانور تعلم ان بحقيبتك مورفيناً ؟  
— إلا اذا كانت فتحتها ونظرت الى ما فيها .  
— هل ترين ان من المحتمل حدوث ذلك ؟  
— لا أدري ..

— وماري جيرارد .. أكانت تعلم بوجود المورفين ؟  
— كلا .. اطلاقاً

— ولكنها ترددت على كوخك .  
— ليس كثيراً ..

— إن ترددتها على كوخك . يتيح لها ان تعرف ما تضعينه في



حقيبتك ..

— لا أظن يا سيدي . لا أعتقد انها كانت تعلم بوجود المورفين في الحقيبة .

— ألم تقولي في الصباح لزميلتك المريضة أوبريان انك تركت الأنبوبة في منزلك وانك سوف تعودين من أجلها ؟

— كلا لم يحدث هذا ؟

— ألم تقولي انك تركت الأنبوبة على الموقد في كوخك ؟

— كان ذلك مجرد تخمين عندما لم أجدها في الحقيبة .

— وكيف يتفق التخمين مع تأكيدك انها كانت في الحقيبة أثناء وجودها بردهة هنتربري ؟

— لأنني عدت فتذكرت اني وضعته في الحقيبة .

— الواقع انك امرأة شديدة الاهمال !

— هذا ليس صحيحاً .

— هل المحت الى وخز ورده برسفك في ٢٧ يوليو .. يوم توفيت ماري جيرارد ؟

— لا أرى دخلاً لذلك فيما نحن فيه !

وتدخل القاضي: هل تصر على سؤالك يا أدوين ؟

فأجاب هذا :

— نعم لأن له دخلاً كبيراً في مهمة الدفاع ولأن في نيتي دعوة شهود لإثبات أن هذا الخز كان اكدوبة .

ثم استطرد يقول للشاهدة :

— أما زلت تقولين بأن شوكة ورد قد وخزت رسفك في ٢٧ يوليو ؟

— نعم .. نعم ..

وتجلى التحدي في عيني المريضة ولكن محامي المتهمه عاد يسألها :

- متى حدث ذلك ؟
- قبل مغادرتي الكوخ في طريقي الى المنزل في صبيحة ٢٧ يوليو
- أي نوع من أشجار الورد كانت تلك الشجرة ؟
- من النوع المتسلق النامي خارج الكوخ .
- أواثقة انت من ذلك ؟
- كل الثقة ..
- فصمت السير أدوين لحظة ثم سأها :
- أما زلت مصرّة على أن المورفين كان في حقيبتك عندما قدمت إلى
- هنتري في ٢٨ يوليو ؟
- نعم .. كانت الأنبوبة في حقيبتني حينذاك .
- وماذا لو اقسمت الممرضة أوبريان انك رجعت تركها في منزلك ؟
- هذا لا يمنع من انني واثقة من ان الأنبوبة كانت في حقيبتني .
- ألم يساورك القلق عندما اكتشفت فقدانها ؟
- كلا .
- رغم علمك بأن فقدانها يعني فقد كمية كبيرة من العقاقير
- الخطرة ؟
- لم يدرب بخاطري آنذاك ان انساناً اخذها .
- ولماذا لم تبلغني رسمياً عن فقدانها ؟
- لأنني لم أتوجس خيفة لفقدانها كما قلت .
- وتضرجت وجنتهاها عندما عاد يقول :
- هذا افعال إجرامي من جانبك يدل على انك لا تقدرين التبعات .
- هل حدث في ٦ يوليو ان كتبت ماري جيرارد وصيتها ؟
- نعم ضناً منها ان هذا ما توجبه الحكمة .
- ألم يكن ذلك بسبب شعورها بالضيق او القلق على مستقبلها ؟

- هراء .
- أتعلمين شيئاً عما تمتلكه الفتاة ، وبصح أن يرثه الغير عنها ؟
- لم تكن تملك شيئاً على الإطلاق إذ ذاك ، ولكنها كانت توشك ان تحصل على الفتي جنبه من مس اليا نور
- بطريق الإكراه ام كرمأ من مس اليا نور .
- كرمأ منها وبمطلق حريتها .
- وكيف يتأتى هذا مع كراهيتها لماري
- لا أدري ..
- ألم تسمعي ثرثرة أو شائعات عن العلاقة بين ماري جيرارد ومستر رودريك ويلمان .
- لقد كان معجباً بها مفتوناً بجمالها .
- هل لديك دليل على ذلك .
- كلا .. فقد لاحظت ذلك
- أخشى الا يقنع الحلقون بأنك لاحظت ذلك ، الم تقولي مرة ان ماري كانت تعلم انه خطيب اليا نور وانها صارحته بذلك في لندن .
- هذا ما قالته لي
- وهنا تدخل وكيل النيابة ليسألها :
- عندما كانت ماري جيرارد تتحدث اليك عن وصيتها هل حدث ان اطلت المتهمه من النافذة ؟
- نعم فعلت ذلك
- وماذا قالت ؟
- قالت - « هذا مضحك ! هذا عجيب » ثم ضجت بالضحك مرات وفي اعتقادي انها منذ تلك اللحظة خامرتها فكرة التخلص من ماري وقررت في نفسها قتلها .

- فصاح القاضي محتدأ : الزمي الإجابة عن الأسئلة التي تطرح عليك فلسنا في حاجة الى سماع ما تعتقدين ا ارجو حذف الجزء الأخير من جوابها .
- وقالت اليانور لنفسها يا للعجب أريد حذف ما هو حقيقي ؟
- ثم ودت لو تستطيع الضحك عالياً .
- وجاء دور الممرضة اوبريان فاقسمت اليمين وسئلت :
- هل افضت اليك الممرضة هوبكنز بشيء في صبيحة يوم ٢٩ يوليو ؟
- فأجابت : نعم حدثتني عن اختفاء انبوبة مورفين كانت في حقيبتها ، وقد ساعدتها في البحث عنها بلا فائدة .
- هل تركت الحقيبة طوال الليل في الردهة ؟
- نعم ..
- أكان مستر ويلمان والمتهمة يقيمان في المنزل عندما ماتت مسز ويلمان أي من ٢٨ يوليو إلى ٢٩ منه
- نعم .
- هل لك ان تقصي علينا حادثاً وقع في ٢٩ يوليو .. اي في اليوم التالي لوفاة مسز ويلمان ؟
- شاهدت مستر رودريك يحدث ماري جيرارد عن حبه ورأيته يحاول تقبيلها رغم انه كان خطيباً لمس اليانور .
- وماذا حدث بعد ذلك .
- طلبت اليه ماري ان يخرج من نفسه وهو خطيب لاليانور .
- ما رأيك الخاص في شعور المتهمة نحو ماري جيرارد ا
- كانت تكررهما وتم نظراتها عن الرغبة في كتم انفاسها
- هل حدث ان قالت لك الممرضة هوبكنز انها ربما تركت انبوبة المورفين في منزلها ؟
- نعم قالت ذلك .

- اكانت بادية القلق من جراء اختفاء الابوية .
- كلا .. لأنها لم يخامرها ظن في ان يكون انسان ما قد اخذها ؟
- ألم يحدث اي شجار بين المتهمه وماري جيرارد ؟
- كلا لا شيء من هذا قط
- هل انت ايرلندية ؟
- نعم .. وماذا في ذلك !
- لا شيء سوى ان الايرلنديين مشهورون بسعة الخيال .
- ثقب ان كل ما قلته هو الواقع بلا زيادة او نقصان .
- ووقف الببدال يدلي بشهادته القصيرة في تعثر وارقبالك ويؤيد ما قالتـه
- المتهمة عن حوادث التسمم بالسملك .

## الفصل الرابع عشر

وبدا الدفاع خطابه قائلا :

« سادتي المحلفون :

يحق لي أن أقول أن لا وجه لإقامة الدعوى على المتهم ولا شك عندي أنكم لا تجدون ما يدعو إلى إتهامها . يقول الاتهام ان اليانور كارلسيل حصلت على المورفين لتسهم ماري جيرارد مع أن هذه التهمة نفسها يمكن أن توجه بنفس السهولة الى جميع من كانوا بالمنزل في ذلك الوقت وأتيحت لهم نفس الفرصة وقد اعتمد الاتهام على هذه الفرصة وحدها ثم حاول البحث عن الدافع حيث لا دافع على الإطلاق . أما قسم الخطوبة بين اليانور ورودريك ويلمان فليس سبباً لارتكاب جريمة قتل وإلا لسمعنا في كل يوم عن حوادث قتل متعددة من هذا القبيل .

ثم أرجو ان تلاحظوا ان هذه الخطوبة لم تكن وليدة حب جارف بل خطوبة ولدتها العلاقة المائلية وحدها وترعرع الاثنان معاً . . وكذلك أرجو أن تلاحظوا ان قسم الخطوبة لم يحىء من الخطيب وإنما من المتهم ، وفي وسعي ان اؤكد لكم ان هذه الخطوبة ما كانت لتتم إلا رغبة في ارضاء المعجوز مسز

ويلمان . فلما ماتت تحقق الخطيبان من ان شعورهما ليس من القوة والتبادل بحيث يبرر زواجهما فانفصمت الخطوبة .

« هذا وقد شاء كرم اليانور ودمائة خلقها ورقة طبعها ان تهب ماري جيرارد مبلغاً كبيراً من المال الذي ورثته . ثم تأتي الآن ونتهمها بقتلها فهل بعد ذلك تناقض ؟ »

« ان كل ما يؤخذ على اليانور الظروف التي تمت فيها واقعة التسمم دون أن ينهض دليل واحد على ادانتها بتلك الجريمة المروعة . »  
« لقد نهض ممثل الاتهام فقال : ما كان في وسع أحد غير اليانور كاليسل ان يقتل ماري جيرارد . »

« ولما طلب اليه إيجاد الدافع لم يستطع لأنه لا دافع لدى اليانور إلى ذلك على الإطلاق . ثم لماذا نقطع بقتل الفتاة ومن الجائز أن تكون قد انتحرت ؟ ولماذا لا يكون هناك من دس السم في السندويتش عندما كانت اليانور في الكوخ ! ولماذا لا نبحث عن شخص ثالث أتبعته له نفس الفرص وكانت المورفين في حيازته ولديه الدافع الكافي لقتل ضحيته ؟ سوف أدعو ولكم من الشهود من يؤيد هذا ولكنني سأطلب أولاً إلى المتهمات ان تروي لكم قصتهما بنفسها لتروا بأنفسكم على أي أساس واه أقام الاتهام دعواه . »

ومضت اليانور تقسم اليمين وتحجب عن أسئلة السير أدوين في صوت خافت بينما انحنى القاضي إلى الأمام وطلب اليها ان ترفع صوتها ، وكانت صوت السير أدوين رقيقاً مشجعاً وهو يقول :

- هل كنت تحبين رودريك ويلمان ؟
- جداً فقد كان أشبه بأخ لي وابن عم .
- هل توترت العلاقة بينكما قليلاً بعد موت عمك ؟
- نعم .

- لأي سبب ؟
- لشعور رودريك بأن الناس قد يرون في زواجننا صفة تجارية من جانبه .
- ألم يكن لماري جيرارد دخل في فصح خطبتكما .
- أظن رودريك قد استهواه جمالها ولكنني لا اعتقد أنه كان جاداً في سعيه وراءها .
- أكنت تتألمين لو كان جاداً في عواطفه نحوها ؟
- كلا .. إذ كنت أراها غير جدية به .
- هل أخذت أنبوبة مورفين من حقيبة المريضة هوبكنز في ٢٨ يوليو
- كلا .. أبداً
- هل كنت تعلمين أن العممة لم تكتب وصية من قبل ؟
- كلا ولذلك دهشت عندما فوجئت بأنها تطلب محامياً لتكتب وصيتها .
- ولماذا فكرت في منح ماري جيرارد القبيح من ميراثك .
- لأن عمتي عاجلها الموت قبل أن تستطيع كتابة وصيتها ولو فعلت لكتبت شيئاً لهذه الفتاة لأنها كانت تحبها وكانت شديدة القلق في ليلة موتها لأنها لم تكتب لها شيئاً من قبل ولهذا وجدتني مسؤولة عن ضمان مستقبل الفتاة ومطالبة برد جميلها ومكافأتها على ما أظهرت لعمتي من العطف والرعاية والحنان .
- هل قدمت من لندن في ٢٦ يوليو ونزلت في فندق كنجز آرمز ؟
- نعم .
- وماذا كان غرضك من الذهاب إلى هنتريري ؟
- تلقيت عرضاً بشأن المنزل والرجل الذي اشتراه أراد أن ينتقل إليه في أسرع وقت ممكن فكان علي أن أفرز ممتلكات عمي الشخصية وأرتب الأمور عامة .
- هل اشتريت بعض المسكوكولات وأنت في طريقك إلى المنزل يوم ٢٧ من يوليو ؟



- نعم ظننت أنه من الأسهل شراء غذاء جاهز لأتناوله هناك بدلاً من العودة إلى القرية .
- هل ذهبت بعد ذلك إلى المنزل وهل قمت بفحص حاجات عمك الشخصية ؟ .
- نعم فعلت .
- وبعد ذلك ؟
- نزات إلى المطبخ وأعددت بعض الشطائر « السندويشات » ثم ذهبت إلى الكوخ الملحق بالمنزل ودعوت الممرضة وماري جيرارد للحضور إلى المنزل لماذا فعلت ذلك ؟ .
- أردت أن أجنبها مشقة السير في الحر للذهاب إلى القرية ثم العودة مرة أخرى .
- إذن كان عملك طبيعياً وبدل على الطيبة من ناحيتك وهل قبلنا الدعوة ؟ .
- نعم وسارنا معي إلى المنزل .
- أين كانت « السندويشات » التي أعددتها ؟ .
- تركتها في المطبخ على طبق .
- هل كانت النافذة مفتوحة ؟ .
- نعم .
- هل كان بإمكان أي شخص الدخول إلى المطبخ في أثناء غيابك ؟ .
- طبعاً .
- إذا كان هناك شخص يقوم بمراقبتك من الخارج أثناء إعدادك «السندويشات» فماذا كان يدور بخلدك؟
- أعتقد أنه كان يظن أنني أعد غذاء خفيفاً مثل الذي يعد للرحلات .
- ما كان ليعلم إذن أن أحداً سيشاطرك الغداء ؟ .
- لا .. لأن فكرة دعوة الأثنين لم تخطر لي إلا عندما رأيت كمية الطعام

- التي عندي .
- إذن فانه إذا كان أحد قد دخل المنزل أثناء غيابك ووضع المورفين في أحد « السندويتشات » فان المقصود بذلك هو « تسميمك » أنت ؟ ..
- أظن ذلك .
- ما الذي حدث عندما وصلت جميعاً إلى المنزل ؟ .
- ذهبنا إلى غرفة الجلوس وأحضرت « السندويتشات » وقدمتها للاثنتين .
- هل شربت معها شيئاً ؟ .
- شربت ماء وكانت هناك بيعة على المائدة ولكن الممرضة هوبكنز وماري فضلتا الشاي وذهبت الممرضة هوبكنز إلى المطبخ وأعدته وأحضرتة على صحفة وقامت ماري بصبه .
- هل شربت منه شيئاً ؟ .
- لا .
- ولكن الممرضة هوبكنز وماري شربتا شيئاً ؟ .
- نعم .
- ماذا حدث بعد ذلك ؟
- ذهبت الممرضة هوبكنز وأطفأت موقد الغاز .
- وتركتك وحدك مع ماري جيرارد ؟
- نعم ..
- ماذا حدث بعد ذلك ؟
- بعد دقائق قليلة رفعت الصحفة وطبق « السندويتشات » وحملتها إلى المطبخ وكانت الممرضة هوبكنز هناك وقمنا نحن الاثنتين بغسل الصحاف والاقداح .
- هل كانت أكمام الممرضة هوبكنز مرفوعة في ذلك الوقت ؟ .
- نعم لأنها كانت تغسل الأوعية على حين كنت أنا أقوم بتجفيفها .

— هل أدليت لها بملاحظة معينة عن خدش في رسغها ؟ .  
— سألتها إذا كانت قد وخزت نفسها .  
— وماذا كان جوابها ؟ .  
— قالت « أنها شوكة من شجرة الورد التي في خارج الكوخ وسأخرجها حالاً » .

— ماذا كانت عليه تصرفاتها في ذلك الوقت ؟ .  
— أظن أنها كانت متأثرة بالحرارة إذ كانت غارقة في العرق وكان وجهها شديد الشحوب .

— ما الذي حدث بعد ذلك ؟ .  
— ذهبنا إلى أعلى وساعدتني في الأشياء الخاصة بعمتي .  
— ومتى نزلتما فيه إلى « الطابق » الأرضي مرة أخرى ؟ .  
— بعد حوالي ساعة .

— أين كانت ماري جيرارد وقتئذ ؟  
— كانت جالسة في غرفة الجلوس وكانت تتنفس بصعوبة وهي في غيبوبة فطلبت الدكتور تليفونيا بناء على تعليمات الممرضة هوبكنز ووصل قبل أن تموت بلمحات .

وهنا نصب سير أدوين قامته في حركة « دراماتيكية » وقال :  
— مس كارليس . هل قتلت ماري جيرارد ؟ .  
وبرأس مرتفع وعينان تنظران إليه في استقامة قالت :  
— لا ..

وجاء دور سير صامويل اتنبيري بمثل الادعاء فاذا بقلبها يخفق بشدة ..  
الآن .. الآن ستكون تحت رحمة العدو . لن تكون هناك رقة . لن تكون هناك أسئلة تعرف الإجابة عنها ..  
ولكنه بدأ أسئلته رقيقاً قال :

— هل كنت مخطوبة وعلى أهبّة الاقتران بمسّر رودريك ويلمان كما قلت لنا ؟ .

— نعم .

— هل كنت مغرمة به ؟ .

— جداً .

— وأنا أقول أنك كنت هائمة بحب رودريك ويلمان وتفارين بشدة من حبه لماري جيرارد ، أليس كذلك ؟

— نعم .

— اذكّ قررت باصرار ان تزيجي تلك الفتاة من طريقك على أمل أن يعود اليك رودريك ويلمان .

— طبعاً لا . . .

وتتابعت الأسئلة . كانت كأنها في حلم . . حلم سيء . كابوس . . سؤال يليه سؤال . . أسئلة مؤلمة ومفزعة . . وكانت معدة من قبل للإجابة عن بعضها ولكن البعض الآخر كان مفاجأة لم تستعد لها . .

وكانت تحاول دائماً ان تتذكر « الدور » الذي عليها ان تؤديه والا تنسى ذلك مرة واحدة . . كأن تقول مثلاً :

— نعم . . لقد كنت اكرهها . . نعم . . لقد تمّنيّت لها الموت نعم طوال الوقت الذي كنت اعد فيه « السنديتشات » كنت افكر في موتها . .

وكان عليها دائماً أن تبقى متأسكة وان تكون إجاباتها مقتضبة وخالية من الانفعال على قدر الامكان . .

لقد انتهى الأمر الآن . . وهذا الرجل ذو الأنف اليهودي بدأ يجلس وما هو ذا صوت سير أدوين بلومر الرقيق العطوف يلقي عليها مرة أخرى قليلاً من الأسئلة . .

امثلة سهلة سارة الغرض منها ازالة الأثر السيء الذي تركته امثلة الادعاء

\*\*\*

وها هو رودى يتقدم للادلاء بأقواله .. وقد ظهر عليه انه كاره للأمر كله .. وكأنه ليس هو حقاً . ولكن لا شيء حقيقي بعد .. فكل شيء بدبر بطريقة شيطانية .. فالأسود قد صار أبيض وما كان في القمة أصبح في الحضيض والشرق أصبح غرباً .. وأنا . أنا لست اليانور كارليس . لقد أصبحت « المتهمة » . وسواء شفقوني أو اخلو سبيلي فلن يعود اى شيء إلى ما كان عليه من قبل . لو كان هناك شيء .. شيء واحد معقول اتمسك به .. فربما يكون وجه بيتر لورد .

اين وصل سير ادوين الآن ؟

— هلا قلت لنا ماذا كانت عليه مشاعر مس كارليس نحوك ؟

وأجاب رودى بصوته الرقيق :

— أقول إنها كانت تميل إلى بشدة ولكنها بالنأ كيد لم تكن تحبني عاطفياً .

— هل كنت راضياً عن خطيبتك ؟

— تماماً .. فنحن متوافقان في كثير من الأمور .

— هلا ذكرت للمحلفين يا ميسر ويلمان لماذا قسخت الخطبة ؟

— حسناً .. بعد موت مسز ويلمان أظن اننا أصبنا بصدمة وأنا لم أعجب

بفكرة الزواج بامرأة غنية في الوقت الذي لا أملك فيه شيئاً .. وفي الواقع

ان الخطبة قد الغيت بناء على اتفاق متبادل .. ولقد شعر كلانا بضرورة

الخلاص .

— والآن هلا ذكرت لنا بالضبط ماذا كانت عليه علاقتك بماري جيرارد ؟

( أوه .. رودى .. رودى المسكين .. لا بد اذك كاره لكل هذا .. )

— ظننت انها جميلة جداً

- هل كنت تحبها ؟
- قليلاً ..
- متى كان آخر مرة رأيتها فيها ؟
- دعني اذكر .. لا بد ان ذلك كان اما يوم ٥ او يوم ٦ من يوليو
- فقال سير ادوين وفي صوته نبرة فولاذية :
- اظن انك رأيتها بعد ذلك .
- لا .. لقد ذهبت إلى الخارج .. الى البندقية وداماسيا ..
- متى عدت إلى إنجلترا ؟
- عندما تسلمت برقية .. دعني اذكر .. في اليوم الأول من اغسطس .
- ولكنني أظن انك كنت في إنجلترا يوم ٢٧ من يوليو .
- لا ..
- تذكر انك قد اقسمت اليمين يا مستر ويلمان . الا يدل جواز سفرك
- على انك عدت الى إنجلترا يوم ٢٥ من يوليو وغادرتها مرة أخرى ليلة ٢٧ من
- يوليو ؟
- وكان في صوت سير ادوين نبرة تهديد .. وقطبت اليانور جبينها وقد
- عادت إلى الواقع فجأة . لماذا يقوم الدفاع بمهاجمة الشاهد الذي يستند اليه ؟
- وكان وجه رودي قد شحب . وقد ران عليه الصمت دقيقة أو دقيقتين
- .. ثم قال في صعوبة .
- حسناً .. نعم .. هذا هو الواقع .
- هل ذهبت لرؤية تلك الفتاة ماري جيرارد في لندن في مسكنها يوم ٢٥
- من يوليو ؟
- نعم . فعلت .
- هل طلبت منها ان تتزوجك ؟
- نعم .

- ماذا كان جوابها ؟
- رفضت .
- أنت لست غنياً يا مستر ويلمان ؟
- لا ..
- وأنت مدين بمبالغ كبيرة ؟
- وما دخلك أنت ؟
- ألم تكن على علم بأن مس كارليسل قد تركت لك كل أموالها في حالة موتها ؟
- هذه أول مرة اسمع فيها ذلك .
- هل كنت في ميدنز فورد في صباح يوم ٢٧ من يوليو ؟
- لم أكن .
- وجلس سير أدوين .
- فقام ممثل الادعاء ليسأل :
- تقول انك تظن ان المتهم لم تكن تحبك بشدة ؟
- هذا ما قلته ..
- هل انت رجل شهم يا مستر ويلمان ؟
- لا أعرف ماذا تعني ؟
- إذا كانت هناك سيدة تحبك بشدة وانت لا تحبها فهل تشعر ان من واجبك ان تخفي الحقيقة ؟
- طبعاً لا .
- أين كانت دراستك يا مستر ويلمان ؟
- في أيتون .
- فقال سير صامويل بابتسامة هادئة :
- هذا كل شيء .

\* \* \*

- وتوالى الشهود .
- الفريد جيمس وارجريف .
- هل تعمل في تربية الزهور وتسكن في امزورث بهر كنز ؟
- نعم .
- هل ذهبت يوم ٢٠ من اكتوبر الى ميدنز فورد لتفحص شجرة ورد نامية خارج الكوخ الملحق بهنتربري .
- فعلت .
- هلا وصفت لنا تلك الشجرة ؟
- انها من اشجار الورد المتسلقة وزهرتها قرمزية ذات رائحة جميلة وليس لها أشواك .
- هل من المستحيل اذن أن يؤخذ المرء من شجرة ورد من ذلك النوع ؟
- من المستحيل تماماً . فانها شجرة غير ذات أشواك .
- لا اسئلة من الطرف الآخر .

\* \* \*

- هل انت جيمس آرثر ليتلديل . . كيميائي مؤهل تعمل لدى تاجري الجملة الكيمائيين جنكز وهيل ؟
- نعم . .
- هل ذكرت لنا ما هذه القصاصة من الورق ؟
- وقدم له المستند .
- إنها قصاصة من احدى بطاقتنا البطاقات التي نلصقها على أنابيب اقراص المورفين .
- هل انت واثق من ذلك ؟
- نعم انها من أنبوبة هيدرو كلوريد أبومورفين .



- أليست بطاقة أنبوبة هيدروكلوريد المورفين ؟

- لا .. لا يمكن أن تكون كذلك .

- لماذا ؟

- في الحالة الأخيرة يكتب حرف الميم في مورفين كبيراً ونهاية حرف الميم هنا كما آراه بالعدسة المكبرة بوضوح يدل على أنه جزء من حرف ميم صغير وليس بكبير .

- أرجو ان تدعني اقدم القصاصة للمحلفين ليفحصوها بالعدسة المكبرة ..

وهل معك بطاقات نستشهد بها على ما قلت ؟

وقدمت البطاقات للمحلفين ليفحصوها ..

ثم تابع سير ادوين استجوابه :

- قلت ان تلك القصاصة من أنبوبة هيدروكلوريد آيومورفين ؟ ما هو

بالضبط الهيدروكلوريد آيومورفين ؟

- إن رمزه الكيميائي هو :  $\text{C}_{17}\text{H}_{19}\text{NO}$  وهو أحد مشتقات

المورفين .

- وما هي خصائص الآيومورفين ؟

- انه أسرع وأقوى عقار للقيء عرف الآن تتأثيره يظهر بعد دقائق قليلة .

- إذن فانه إذا تناول شخص جرعة كبيرة من المورفين وأعطى حقنة من

هيدروكلوريد آيومورفين فما الذي يحدث ؟

- يبدأ بالقيء فوراً ويطرد الجسم المورفين .

- إذن لنفرض ان اثنين اشتركا في تناول « سندويتش » أو الشرب من

ابريق الشاي نفسه وان احدهما أعطى حقنة من هيدروكلوريد آيومورفين فماذا

تكون النتيجة على فرض ان الفداء أو الشراب الذي شارك فيه الآخر كان

محتوياً على مورفين ؟

— يخرج الاكل والشراب وكذلك المورفين في القيد الذي يحدث للشخص الذي حقن بالهيدروكلوريد آيومورفين .

— وهل تحدث عواقب سيئة لمثل ذلك الشخص ؟

— لا .

وفجأة ظهرت حركة اهتمام في قاعة المحكمة واصدر القاضي أمراً بالصمت .

\* \* \*

— هل انت اميليا ماري سيدلي وتقيمين في رقم ١٧ تشارلس ستريت في بونامبا بأوكلاند ؟

— نعم .

— أتعرفين سيدة اسمها مسز دريبر ؟

— نعم لقد عرفتھا منذ اكثر من عشرين عاماً .

— اتعرفين اسمها الحقيقي .

— نعم فقد حضرت زواجها .. اسمها ماري رايلي .

— هل هي من أبناء نيوزيلندا ؟

— لا .. لقد حضرت من إنجلترا .

— هل كنت في المحكمة منذ بدء المحاكمة ؟

— نعم .

— أين رأيتها ؟

— رأيتها تشهد من فوق هذه المنصة .

— تحت أي اسم ؟

- نجيسي هوبكنز .
- هل أنت راثقة تماماً أن هذه الجيسي هوبكنز هي المرأة التي تعرفينها باسم ماري رايلي أو دريبر ؟
- لا شك في ذلك .
- ومع كانت آخر مرة رأيت فيها ماري دريبر قبل ان تريها هنا اليوم ؟
- منذ خمسة اعوام .. فقد ذهبت الى المجلثا ..
- فقال سير اودين وهو ينحني للادعاء :
- الشاهدة أمامك ولك ان تسألها .
- ووقف سير صامويل وقد ظهرث على وجهه الحيرة وقال :
- أظن انك يا مسز سيدلي قد تكونين مخطئة .
- أنا لست مخطئة .
- انا لست مخطئة .
- قد يكون سبب ذلك وجود بعض التشابه .
- أنا أعرف ماري دريبر معرفة كافية .
- ان الممرضة هوبكنز هي ممرضة حي رسمية .
- لقد كانت ماري دريبر ممرضة في مستشفى قبل زواجها .
- هل تدركين انك بذلك تتهمين شاهدة الادعاء بالكذب في شهادتها ؟
- انا ادرك ما اقول .

\* \* \*

١٤٣

- انت ادوارد جون مسارshall وقد عشت بضعة أعوام في اوكلاند بنيوزيلندا وتقيم الآن في رقم ١٤ رن ستريت في ديتفورد اليس كذلك ؟
- بلى هذا صحيح .
- هل تعرف ماري دريبر ؟
- لقد عرفتها عدة أعوام في نيوزيلندا .
- هل رأيتها في المحكمة هنا اليوم ؟
- نعم .. لقد اسمت نفسها هوبكنز . ولكنها مسز دريبر نفسها .
- ورفع القاضي رأسه .. وقال في صوت واضح ثاقب :
- أظن أنه من المرغوب فيه أن تستدعى الشاهدة جيسي هوبكنز .
- فترة صمت . ثم هممت .
- سيدي القاضي .. لقد غادرت جيسي هوبكنز قساعة المحكمة منذ بضع دقائق .

\* \* \*

- هركيول بوارو :
- ووقف بوارو على منصة الشهادة واقسم اليمين وقتل شاربه وانتظروا وقد مال رأسه الى اليسار ثم ذكر اسمه وعنوانه ومهنته .
- اتذكر هذا المستند يا مسيو بوارو ؟
- بالتأكيد .. انه الخطاب الذي كتبته اليها رايلى زوجة المدعو جيرارد قبل وفاتها .

- كيف حصلت عليه ؟  
- لقد أعطتني اياه الممرضة هوبكنز .  
فقال سير ادوين :  
- بعد استئذانك يا سيدي القاضي سأقرأ المستند بصوت مرتفع وبعد ذلك  
يمكن تقديمه للمحلفين .

\* \* \*

## الفصل الخامس عشر

### مرافعة الدفاع

« حضرات المحلفين .. ان المسؤولية تقع عليكم الآن .. ولكم ان تقولوا ما إذا كان من حق اليانور كارليس ان تخرج من قاعة المحكمة حرة طليقة .. فإذا كنتم بعد الاثبات الذي سمعتموه تجدون انكم على يقين من ان اليانور كارليس قد سمعت ماري جيرارد فان من واجبك عندئذ ان تعلنوا انها مذنبه .

ولكن إذا أوضح لكم ان هناك دليلاً قوياً مثل السابق او اقوى منه يدين شخصاً آخر فان من واجبك عندئذ « اطلاق سراح » المتهمه على الفور . ولا بد انكم قد تحققت الآن ان وقائع القضية مختلفة جداً عما كانت تبدو في بادئ الامر .

فبالأمس بعد الشهادة والاثبات « الدراماتيكي » الذي قدمه لنا مسيو بوارو استدعيت شهوداً آخرين لأثبت بما لا يدع مجالاً للشك ان الفتاة ماري جيرارد كانت الابنة غير الشرعية للورا ويلمان ومق ثبت هذا فان ذلك يعني ان أقرب قريب لمسز ويلمان لم تكن اليانور كارليس ابنة اخيها ولكن ابنتها

غير الشرعية التي كانت معروفة باسم مساري جيرارد ، وعلى ذلك فسان ماري جيرارد ورثت عند موت مسز ويلمان ثروة طائلة .. هذا أيها السادة لب الموضوع ، مبلغ في حدود مائتي ألف من الجنيهات ورثته ماري جيرارد ولكنها لم تكن تدرك تلك الحقيقة كما انها كانت أيضاً غير مدركة للشخصية الحقيقية للمرأة هوبكنز وقد تظنون أيها السادة انه ربما كان لدى ماري رايلي او ديبر سبب مشروع لتغيير اسمها الى هوبكنز فاذا كان الأمر كذلك فلماذا لم تذكر لنا ذلك السبب ؟

ان كل ما نعرفه هو ما يلي : انه بإيجاء من الممرضة هوبكنز كتبت ماري جيرارد وصية تركت فيها كل شيء ، لماري رايلي شقيقة اليزا رايلي ونحن نعرف ان مهنة الممرضة هوبكنز تمكنها من الحصول على المورفين وعلى الأومورفين وانها كانت تدرك خصائص كل منها .. يضاف الى ذلك انه قد ثبت ان الممرضة هوبكنز لم تقل الصدق عندما زعمت ان رسغها قد وخزته شوكة من شجرة ورد ليس بها اشواك .

فلماذا كذبت ان لم تكن تريد ان تقدم بسرعة سبباً لوجود العلامة الناجمة من ابرة الحقن .. وتذكروا ايضاً ان المتهمه قد اقسمت على انها عندما انضمت الى الممرضة هوبكنز في المطبخ وجدت انها كالمریضة وان وجهها كان به شحوب وهو أمر مفهوم اذ كانت قد تقيأت قبيحاً شديداً .

وسأواجه أنظاركم الى نقطة أخرى وهي ان مسز ويلمان لو كانت قد عاشت اربعاً وعشرين ساعة أخرى لكتبت وصيتها ومن المحتمل جداً ان تلك الوصية كانت ستحتوي شرطاً تهب به ماري جيرارد جزءاً طيباً من ثروتها ما دام الاعتقاد الذي كانت تؤمن به مسز ويلمان هو ان ابنتها غير المعترف بها ستكون اسعد اذا بقيت على حياتها التي نشأت عليها .

وليس من حقي أن أعلق على الشهادة ضد شخص آخر الا إذا ظهر لكم ان هذا الشخص الآخر كانت لديه ظروف متكافئة ودافع قوي لارتكاب الجريمة

ومن خلال وجهة النظر هذه أضع بين أيديكم يا حضرات السادة المحلفين القضية المقامة ضد اليانور كارليسيل وقد انهارت تماماً .

\* \* \*

من تلخيص القاضي للمحلفين عن القضية :

« .. يجب ان تكونوا على يقين تماماً من ان تلك المرأة فعلاً قد قامت بتقديم جرعة قاتلة من المورفين لماري جيرارد يوم ٢٧ من يوليو فاذا لم تكونوا مقتنعين يجب عليكم اطلاق سراحها » .

« وقد ذكر الادعاء ان الشخص الوحيد الذي كان بإمكانه تقديم السم إلى ماري جيرارد هو المتهم وقد حاول الدفاع ان يثبت انه كان هناك امكانيات أخرى فهناك النظرية القائلة بأن ماري جيرارد قد تكون انتحرت ولكن الدليل الوحيد الذي يؤيد تلك النظرية هو ان ماري جيرارد قد كتبت وصيتها قبيل موتها . وليس هناك أي دليل على أنها كانت يائسة او غير سعيدة او في حالة عقلية تؤدي بها إلى إنهاء حياتها كما قيل ايضاً ان المورفين قد يكون قد قدمه في « السنديتشات » شخص دخل المطبخ خلال الفترة التي غابت فيها اليانور كارليسيل . في هذه الحالة يكون السم مقصوداً به اليانور كارليسيل ويكون موت ماري جيرارد قد حدث بطريقة الخطأ ، اما الاحتمال الآخر الذي اشار اليه الدفاع فهو ان شخصاً آخر كانت لديه امكانيات مشابهة لتقديم سم المورفين وفي تلك الحالة يكون السم قد قدم في الشاي وليس في « السنديتشات » ويؤيد تلك النظرية الشاهد ليتلديل الذي استدعاه الدفاع والذي أقسم ان قصاصة الورق التي وجدت في المايخ جزء من بطاقة توضع على انبوبة تحوى أقراص آبومورفين وهو عقاقول قوي للقيء وقد قدمت لكم نماذج من بطاقات العقارين وفي نظري أن « البوايس » أهمل اهمالاً شديداً في عدم التحقق من القصاصة قبل ان يسرع بالتقرير بأنها بطاقة مورفين .



وقد ذكرت الشاهدت هوبكنز ان شوكة من شجرة ورد يجوار الكوخ قد وُخِزَت رَسْمُهَا وقد فحص الشاهد وارجريف تلك الشجرة وقرر ان ليس بها أشواك وعليكم أن تقررروا ما الذي سبب العلامة على رسغ الممرضة هوبكنز ولماذا كذبت بشأنها .

فاذا كان الإدعاء قد أقنعكم ، ان المتهمه وحدها قد ارتكبت الجريمة فعليكم إذن أن تقررروا ان المتهمه مذنبه .  
وإذا كانت النظرية الأخرى المقدمة من الدفاع ممكنة ومتفقة مع الوقائع فيجب « اطلاق سراح » المتهمه .

وأنا أطلب منكم أن تدرسوا قراراتكم في شجاعة وحكمة وألا تقيموا وزناً إلا الأدلة التي قدمت اليكم  
وأحضرت البيانور مرة أخرى إلى « قاعة » المحكمة .  
ودخل المحلفون .

— حضرات المحلفين . هل اتفقتم على قرار ؟

— نعم .

— أنظروا إلى السجينة في القفص وقولوا هل هي مذنبه أو غير مذنبه .

— غير مذنبه .

## الفصل السادس عشر

أخرجوها من باب جانبي .. وكانت هناك بعض وجوه ترحب بها ..  
هناك رودي .. والخبر ذو الشوارب الكبيرة .. ولكنها استدارت نحو بيتر  
لورد . وقالت :

— أريد ان اذهب الى مكان بعيد .

وكانت تجلس معه في السيارة الديملر التي كانت تغادر لندن مسرعة .. لم  
يقل لها شيئا وكانت تجلس في هذا السكون السعيد وكل دقيقة تمر .. تدنيسها  
من حياة جديدة .. وهذا هو ما كانت تطلبه .. حياة جديدة .  
وقالت فجأة :

— أريد أن أذهب إلى المكان هادىء .. ليس فيه أية وجوه .

فقال بيتر لورد في هدوء :

— ان كل شيء قد رتب أمره . أنت ذاهبة الى مصحة .. مكان هادىء ،  
وحداثى جميلة .. ولن يضايقك أحد .  
فقالت في تنهد :

— نعم . هذا ما أرغب فيه

لقد رأت ان مهنته كطبيب هي التي جعلته يفهم . انه يعرف ومع ذلك

لم يضايقها .. أية سعادة تشعر بها وهي معه هنا تباعد عن كل شيء .. عن لندن . متجهة نحو مكان أمين .

لقد كانت تريد أن تنسى كل شيء يتصل بالحياة القديمة والعواطف القديمة .. لقد أصبحت مخلوقة ، جديدة ، غريبة بلا قوة على الدفاع ، تبدأ الحياة مرة أخرى من جديد .

والآن لقد أصبحت خارج لندن مخترقين الضواحي .  
فقلت أخيراً :

— إنني لا أعرف كيف أشكرك .

فقال بيتر لورد :

— الشكر لمسيو بوارو .. ذلك الشخص الساحر .

ولكن اليانور هزت رأسها وقالت في عناد

— بل لك أنت .. أنت الذي أحضرته وجعلته يفعل ما فعل .

وابتسم بيتر وقال :

— لقد جعلته يفعل ذلك حقاً .

فقالت اليانور :

— هل كنت تعرف انني لم أرتكبها أو أنك لم تكن واثقاً ؟ .

فقال بيتر في بساطة :

— لم أكن قط واثقاً تماماً .

فقالت اليانور :

— ولهذا السبب كدت أقول في البداية انني مذنب . لأنني كما ترى ، قد

فكرت في الجريمة .. فكرت في ذلك يوم أن ضحكت وأنا واقفة خارج الكوخ .

فقال بيتر :

— نعم .. أعرف ذلك .

فقلت في عجب :

- يبدو الأمر لأن غريباً . ففي ذلك اليوم الذي أعددت فيه  
« السندويشات » كنت أفكر هل أضع لها السم لتموت ويعود رودى إلى ؟  
فقال بيتر لورد :

- أن بعض الناس يشط بهم الخيال في مثل تلك المواقف .. وهو شيء غير  
ضار حقاً .. ففيه ترويح عن المشاعر وتنقيس للعواطف المكبوتة .  
فقالت الينور :

- نعم . هذا حقيقي . لأن ذلك الشعور ذهب بعد ذلك فجأة وعندما  
ذكرت تلك المرأة شجرة الورد خارج الكوخ هدأت ثائرتي .  
ثم أضافت وهي ترتعش .

- وبعد ذلك عندما رجعنا إلى غرفة الجلوس وكانت ماري تموت سألت  
نفسى هل هناك فرق كبير بين التفكير في الجريمة وارتابها؟

فقال بيتر لورد :

- فرق كبير جداً فالتفكير لا يسبب أي ضرر .

فصاحت الينور :

- أوه . أنت شخص مطمئن .

فقال بيتر لورد :

- لا هذا هو المنطق .

فقالت الينور وقد اغرورقت عينها بالدموع فجأة :

- في المحكمة كنت بين حين وآخر انظر إليك .. وكان ذلك يثبت في  
الشيخاعة .. فقد كان مظهرك كما عهدته وكما تعودت أن أراه ..

- أفهم ما تعنين ، عندما يكون المرء وسط كابوس فالأمل الوحيد بالنسبة  
له هو الشيء الذي تعودده وعلى كل حال فالأشياء المعتادة هي أفضل الأشياء ..  
وللمرة الأولى منذ ركبت السيارة أدارت رأسها ونظرت إليه وفكرت ..

- ان وجهه لطيف ومطمئن .

- واستمرت السيارة في طريقها حتى وصلت إلى بوابة مرت منها لتسير في طريق ملتو حتى وصلت إلى منزل أبيض هادئ يجاذب كل وهناك قال :
- ستكونين في أمان تام هنا ولن يضايقك أحد .
- وفي حركة لا شعورية وضعت يدها على ذراعه وقالت :
- وأنت . هل ستحضر الترابي ؟ .
- طبعاً .
- كثيراً ؟ .
- ذلك يتوقف على رغبتك .
- إذن أرجوك أن تحضر ..

## الفصل السابع عشر

قال بوارو :

– هانتذا ترى يا صديقي أن الأكاذيب التي يقولها الناس هي أيضاً ذات نفع مثل الحقائق .

فسأله بيتر لورد :

– هل كذب عليك الجميع ؟

– أوه .. نعم لسبب أو لآخر .. والشخص الوحيد الذي كان من واجبه أن يقول لي الحقائق كان يمتاز بالحساسية من تلك الناحية .. هذا الشخص هو الذي حيرني أكثر من أي شخص آخر .

– اليانور .

– تماماً .. إذ أن الأدلة كانت تشير إليها وهي لا تحاول عمل أي شيء لاثبات برائتها بل إنها كانت تتهم نفسها باعتقادها أن الرغبة ، ان لم يكن الفعل نفسه ، هو ما يثقل ضميرها حتى انها كادت تعترف بالذنب في أول المحاكمة .

– أمر لا يصدق .

– ولكنك الواقع يا صديقي لأنها تحكم على نفسها بمقياس أدق من المقياس الذي يعيش به أكثر الناس .

— أنت على حق في ذلك .

وهنا مضى بوارو في حديثه فقال :

— من اللحظة الأولى التي بدأت فيها تحرياتي كان هناك دائماً احتمال كبير هو أن تكون اليانور قد ارتكبت الجريمة التي اتهمت بها ولكنني وفيت بوعدتي لك وكشفت أن الاتهام قد يوجه بدرجة أكبر نحو شخص آخر .

— الممرضة هوبكنز ؟

— ليس في أول الأمر فقد جذب انتباهي روديك ويلمان إذ أنه كذب حين قال : أنه غادر إنجلترا يوم ٩ من يوليو وعاد في اليوم الأول من أغسطس لأن الممرضة هوبكنز ذكرت عرضاً أن ماري جيرارد رفضت روديك ويلمان مرتين أحدهما في ميدنز فورد والثانية في لندن .. وأنت تذكر أنني قلت لك ان لي صديقاً من الاصوص طلبت منه المساعدة وبذلك عرفت من جواز سفر روديك أنه كان في إنجلترا من ٢٥ إلى ٢٧ من يوليو فلماذا كذب علي متعمداً وتلك الفترة التي غابتها اليانور عن المطبخ .. إذاً كان روديك ويلمان هو الشخص الذي وضع السم فان الضحية المقصودة كانت اليانور وليست ماري فأني دافع لدى روديك لقتل اليانور ؟ .

كان هناك دافع قوي هو أنها كتبت وصية وهبت له بها كل شيء ومن أسلتي له علمت انه قد يكون عالماً بمحتويات الوصية .

فسأله بيتر لورد :

— ولماذا قررت انه غير مذنب ؟

— بسبب كذبة ثانية تمتاز بالغباء والحماقة إذ قالت الممرضة هوبكنز انها وخزت رسغها بشوكة شجرة ورد فذهبت لأرى تلك الشجرة فلم أجدها أشواكاً .. إذن كذبت الممرضة كذبة لا معنى لها وهذا ما جذب انتباهي اليها فبدأت اتقصى عنها ، وفجأة تذكرت انها عرفت شيئاً خاصاً بماري جيرارد

وأنها ، بطريقتها الخاصة ، تبذل معظم اهتمامها حتى يعرفه الناس .  
... لقد ظننت ان الأمر على عكس ذلك .

— في الظاهر نعم فقد كانت تؤدي ببراءة دور شخص يعرف سرّاً ولكنه  
لن يفشيه ثم عندما قابلت الممرضة أوبريان أيقنت انها قد استخدمتها ببراءة  
فتأكد ظني من أن للممرضة هوبكنز غرضاً آخر ..

وقارنت بين اكدوبتها واكذوبة رودريك ويلمان وسألت نفسي هل لكل  
منهما سبب يرى ويدفع إلى تلك الكذبة ففي حالة رودريك كان الايضاح انه  
خجل من عدم إمكانه المحافظة على وعده بالبقاء في الخارج فترة من الزمن لا يرى  
فيها ماري جيرارد وهذا ما جعله يكذب أما في حالة الممرضة هوبكنز فكنت  
كلما فكرت في كذبتها زادت شكوكي نحوها وهنا بدأت أسأل نفسي من الذي  
سرق منها المورفين ؟ هوبكنز .. من كان في إمكانه إعطاء مسز ويلمان  
المورفين ؟ هوبكنز .. ولكن لماذا تجذب الأنظار الى فقدان المورفين ؟ كانت  
هناك إجابة واحدة على ذلك السؤال في حالة ان تكون هوبكنز هي الجانية  
الا وهو لأن الجريمة الأخرى جريمة قتل ماري جيرارد ، كانت قد أعدت  
ورسمت وانه قد اختير لذلك ضحية وان تلك الضحية يجب ان يكون لديها  
الفرصة لأخذ المورفين .

عندئذ بدأ اللغز يتضح قليلاً .. الخطاب الصادر من مجهول والذي أرسل  
إلى اليسانور كان الغرض منه اثناء العلاقة بين اليسانور وماري . حضور اليسانور  
لمحاولة الحد من تأثير ماري على مسز ويلمان ثم واقعة غرام رودريك ويلمان  
بماري التي لم تكن في الحسبان ولكن سرعان ما استغللتها الممرضة هوبكنز  
ورأت هناك دافعاً كاملاً للضحية اليسانور

وهنا تساءلت ما السبب في الجريمةين وخاصة قتل ماري جيرارد ؟  
هنا بدأت أجد ضوءاً ضئيلاً هو أن لهوبكنز تأثيراً كبيراً على ماري وآية  
ذلك انها دفعتها إلى كتابة وصية ولكن التي تفيد من الوصية ليست هوبكنز



بل خالة لما ري كانت تسكن في نيوزيلندا وهناتذ كرت ملاحظة عابرة من أحد سكان القرية اذ ذكر لي ان تلك الحالة كانت يوماً ممرضة في مستشفى . عندئذ لم يعد ذلك الضوء ضئيلاً ولذلك كانت زيارتي الثانية للممرضة هوبكنز ومثل كلانا دوره في حذق وفي النهاية زعمت انها قد اقتنعت بمحاوراتي واطلعتني على ما كانت تهدف اليه طوال الوقت الا وهو سر مولد ما ري . . وعندئذ تيقنت يا صديقي لأن ذلك الخطاب فضحها .

- كيف . .

... لقد كان مكتوباً على الغلاف :

« يرسل الى ما ري بعد موتي ، وليس يسلم لما ري . . فعرفت ان هناك ما ري أخرى وانها ما ري رالي أخت اليزا . والواقع ان هوبكنز لم تعثر على هذا الخطاب في الكوخ بين أوراق جيرارد ، ولكنه كان معها منذ سنوات وأنها تسلمته في نيوزيلندا حيث أرسل اليها بعد موت أختها ، وأن هوبكنز هي خالة ما ري جيرارد ، وبالرجوع إلى بوليس نيوزيلندا عرفت أن الممرضة رالي كانت تعنى بسيدة عجوز كان موتها الفجائي موضع دهشة طبيبها المعالج ثم ظهر أنها خصت رالي في وصيتها ببعض المال . . كما عرفت أن زوج رالي هذه آمن على حياته ثم مات ولكن لسوء حظها نسي الزوج أن يرسل ( الشيك ) للشركة . وكذلك تروج اشاعات عن حوادث قتل من هذا القبيل حول هذه الممرضة . وأخيراً قدمت إلى هذه البلاد واتخذت اسم هوبكنز ( وهو اسم زميلة سابقة لها ماتت في الخارج ) ويبدو أنها لم توفق في ابتزاز النقود بالتهديد من مسز ويلمان . ولما اشتد المرض بالأخيرة وطلبت أن تكتب وصيتها حرصت هوبكنز على أن تموت السيدة دون أن تكتبها حتى تكون الوراثة ابنمتها غير الشرعية . وكانت قد رثقت علاقتها بما ري جيرارد واستطاعة أن تخضعها لنفوذها فأصبح كل ما عليها هو أن تخرض الفتاة على كتابة وصية تشرك فيها كل ما تملك لخالتها ثم تقتلها في الوقت المناسب . واستعانت باليومورفين

لانتفاذ نفسها من الشاي المسمم الذي أعدته بيدها . ويبدو أنها كانت ترمع  
دعوة البانور إلى كوخها فجأت هذه وهيات لها الفرصة .  
ثم التفت إلى الدكتور وقال له باسمًا :

- وقد حاولت أنت بدورك أن تكذب علي بقصة السيارة وقصة علبة  
الثقاب فقد حملت البسياني على القول بأنه رأى سيارة في الطريق ثم ادعت أنها  
لم تكن سيارتك وإنما سيارة شخص غريب . والآن ماذا كنت تصنع في ذلك  
الصباح .

- علمت أنها مضت إلى المنزل فأردت أن أراها وقد شاهدتها من النافذة  
وهي تقطع السندويتش وظللت أراقبها إلى أن اختفت .  
- هل أحببت البانور حبًا جارفًا ؟  
- من اللحظة التي وقعت فيها عيناها عليها .  
- انها في حاجة اليك .

- لقد دعيتني إلى زيارتها كثيرًا . قل لي هل كانت هوبكنز تنوي حقيقة  
كشف الستار عن علاقة ماري جيرارد الحقيقية بمسز ويلمان .  
- هو ذلك يا أبله . ثم إذا ثبت أنها الوارثة الوحيدة لها انحدرت الثروة إلى  
ماري رالي . أي إلى المريضة هوبكنز نفسها خالة القتيلة .

- تمت -











المكتبة الثقافية

بيروت - لبنان



To: [www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)